

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 976/2002 του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 2002, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων μηχανισμών με δακτυλίους για το δέσιμο φύλλων καταγωγής Ινδονησίας και για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές μηχανισμών με δακτυλίους για το δέσιμο φύλλων καταγωγής Ινδίας 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 977/2002 του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 2002, για την επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές ορισμένων μηχανισμών με δακτυλίους (ΜΜΔ) καταγωγής Ινδονησίας και για την περάτωση της έρευνας κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων ΜΜΔ καταγωγής Ινδίας 17
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 978/2002 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2002, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 34
- ★ Απόφαση αριθ. 979/2002/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 3ης Ιουνίου 2002, για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1758/2000/ΕΚΑΧ περί επιβολής οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης, μη κεκραμένων χαλύβων, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας και Ρουμανίας και για την άρση της ανειλημμένης υποχρέωσης όσον αφορά ορισμένους εξαγωγείς στη Ρουμανία 36
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 980/2002 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 2002, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2082/2000, για έγκριση των προτύπων Eurocontrol⁽¹⁾ 38
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 981/2002 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 537/2002 σχετικά με την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση των δασμών κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία αραβοσίτου προελεύσεως τρίτων χωρών 44
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 982/2002 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2002, για τον καθορισμό της εμπορικής προδιαγραφής που εφαρμόζεται στα καλλιεργούμενα μανιτάρια 45
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 983/2002 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2002, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2001 50

(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Τιμή: 18 EUR

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 984/2002 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2002, για την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών της Ευρώπης, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2008/2001	51
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 985/2002 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2002, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/2001	52
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 986/2002 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2002, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2010/2001	53
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 987/2002 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2002, σχετικά με τις προσφορές που υποβλήθηκαν για την αποστολή μακρόσπερμου αποφλοιωμένου ρυζιού προς τη νήσο Ρεϋνιόν, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2011/2001	54

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2002/415/ΕΚ:

- ★ Απόφαση αριθ. 1/2002 του Συμβουλίου υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, της 31ης Μαΐου 2002, για την παράταση της απόφασης αριθ. 1/2000 σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα 55

Επιτροπή

2002/416/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 6ης Ιουνίου 2002, για τη δέκατη τροποποίηση της απόφασης 2000/284/ΕΚ σχετικά με την κατάρτιση του καταλόγου των εγκεκριμένων κέντρων συλλογής σπέρματος για τις εισαγωγές σπέρματος ιπποειδών από τρίτες χώρες ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2002) 2041] 56

2002/417/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 3ης Ιουνίου 2002, για την αναπροσαρμογή των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται από την 1η Αυγούστου, την 1η Σεπτεμβρίου, την 1η Οκτωβρίου, την 1η Νοεμβρίου και την 1η Δεκεμβρίου 2001 στις αποδοχές των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι τοποθετημένοι σε τρίτες χώρες 68

Διορθωτικά

- ★ Διορθωτικό στην οδηγία 98/8/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 1998, για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά (ΕΕ L 123 της 24.4.1998) 71

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 976/2002 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 4ης Ιουνίου 2002****για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων μηχανισμών με δακτυλίους για το δέσιμο φύλλων καταγωγής Ινδονησίας και για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές μηχανισμών με δακτυλίους για το δέσιμο φύλλων καταγωγής Ινδίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

2. Παρούσα διαδικασία

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(4) Στις 18 Μαΐου 2001, η Επιτροπή, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽⁵⁾ (εφεξής «ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»), ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων ΜΜΔ καταγωγής Ινδίας και Ινδονησίας.

(5) Η διαδικασία κινήθηκε ως το αποτέλεσμα καταγγελίας που υποβλήθηκε στις 3 Απριλίου 2001 από τους ακόλουθους κοινοτικούς παραγωγούς: Koloman Handler AG (εφεξής «Koloman»), Αυστρία, και Krause Ringbuchtechnik GmbH & Co. KG (εφεξής «Krause»), Γερμανία, (εφεξής «καταγγέλλοντες»), που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο τμήμα, και στην προκειμένη περίπτωση το 90 % περίπου, της κοινοτικής παραγωγής ΜΜΔ. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά το εν λόγω προϊόν και τη σημαντική ζημία που προέκυψε από την πρακτική αυτή, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας.

A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**1. Προηγούμενη διαδικασία όσον αφορά τις εισαγωγές μηχανισμών με δακτυλίους για το δέσιμο φύλλων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Μαλαισίας**

(1) Τον Ιανουάριο του 1997, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 119/97 ⁽²⁾, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων μηχανισμών με δακτυλίους για το δέσιμο φύλλων («ΜΜΔ») καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής «ΛΔΚ») και Μαλαισίας.

(2) Το Σεπτέμβριο του 2000, μετά την έναρξη επανεξέτασης δυνάμει του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2100/2000 ⁽³⁾, τροποποίησε τους οριστικούς δασμούς αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ΜΜΔ καταγωγής ΛΔΚ.

(3) Τον Ιανουάριο του 2002, η Επιτροπή κίνησε διαδικασία επανεξέτασης, δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονταν στις εισαγωγές ΜΜΔ καταγωγής ΛΔΚ ⁽⁴⁾. Δεν λήφθηκε καμία αίτηση επανεξέτασης όσον αφορά τα μέτρα που εφαρμόζονταν στη Μαλαισία, τα οποία έληξαν τον Ιανουάριο 2002.

(6) Η έναρξη παράλληλης διαδικασίας κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές του ίδιου προϊόντος καταγωγής των ιδίων χωρών, αναγγέλθηκε με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽⁶⁾ την ίδια ημερομηνία.

(7) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους παραγωγούς εξαγωγείς, τους εξαγωγείς και τους εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους αντιπροσώπους της οικείας χώρας εξαγωγής, τους καταγγέλλοντες και όλους τους γνωστούς άλλους κοινοτικούς παραγωγούς και χρήστες σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.

(8) Ένας παραγωγός εξαγωγέας σε καθεμία από τις ενδιαφερόμενες χώρες γνωστοποίησε γραπτώς τις απόψεις του. Όλα τα μέρη που υπέβαλαν σχετική αίτηση εντός της προαναφερθείσας προθεσμίας και ανέφεραν ότι είχαν ειδικούς λόγους για να γίνουν δεκτά σε ακρόαση, έγιναν πράγματι δεκτά.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000 (ΕΕ L 257 της 11.10. 2000, σ. 2).

⁽²⁾ ΕΕ L 22 της 24.1.1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 250 της 5.10.2000, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 21 της 24.1.2002, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 147 της 18.5.2001, σ. 2.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 147 της 18.5.2001, σ. 4.

(9) Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγιο σε όλα τα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και σε όλες τις άλλες εταιρείες που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Απαντήσεις λήφθηκαν από έναν από τους δύο καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, από έναν παραγωγό εξαγωγέα στην Ινδία, καθώς και από τον συνδεδεμένο εξαγωγέα του εκτός της Κοινότητας, και από έναν χρήστη και δύο μη συνδεδεμένους εισαγωγείς στην Κοινότητα. Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προσδιορισμό της πρακτικής ντάμπινγκ, της ζημίας, της αιτιώδους συνάφειας και του συμφέροντος της Κοινότητας. Πραγματοποιήθηκαν, επίσης, επιτόπιοι έλεγχοι στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

α) Κοινοτικός παραγωγός

— Koloman Handler AG, Αυστρία

β) Παραγωγοί-εξαγωγείς στην Ινδία

— ToCheungLee Stationery Mfg Co. Pvt. Ltd, Tiruvallure

γ) Συνδεδεμένοι εξαγωγείς εκτός της Κοινότητας στο Χονγκ Κονγκ

— ToCheungLee (BVI) Limited/World Wide Stationery Mfg. Co., Ltd (τελική μετοχική εταιρεία)

δ) Μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς

— Bensons International Systems Ltd, Ηνωμένο Βασίλειο

— Bensons International Systems BV, Κάτω Χώρες

ε) Χρήστης

— Esselte, Ηνωμένο Βασίλειο.

(10) Η έρευνα της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Απριλίου 2000 έως τις 31 Μαρτίου 2001 (εφεξής «η περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Για να εξεταστούν οι τάσεις που αφορούν την εκτίμηση της ζημίας, η Επιτροπή εξέτασε τα στοιχεία σχετικά με την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1998 μέχρι το τέλος της περιόδου έρευνας (εφεξής «εξεταζόμενη περίοδος»).

3. Προσωρινά μέτρα

(11) Επειδή ήταν αναγκαίο να εξεταστούν περαιτέρω ορισμένες πτυχές της ζημίας, της αιτιώδους συνάφειας και του συμφέροντος της Κοινότητας, ειδικότερα ενόψει της τρέχουσας αναδιάρθρωσης των καταγγελλόντων, δεν επιβλήθηκαν προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ στους ΜΜΔ καταγωγής Ινδίας και Ινδονησίας.

4. Επακόλουθη διαδικασία

(12) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με την απόφαση να μην επιβληθούν προσωρινά μέτρα. Η Επιτροπή εξακολούθησε να αναζητεί και να επαλήθευει όλες τις πληροφορίες που θεώρησε αναγκαίες για τα οριστικά συμπεράσματα. Ειδικότερα, πραγματοποιήθηκαν περαιτέρω επιτόπιες έρευνες στις εγκαταστάσεις ενός χρήστη ΜΜΔ στην Κοινότητα και δύο μη συνδεδεμένων εισαγωγέων στην Κοινότητα.

(13) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να συσταθεί η επιβολή οριστικών δασμών αντντάμπινγκ. Στα ανωτέρω μέρη παραχωρήθηκε επίσης προθεσμία, εντός της οποίας μπορούσαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μετά την εν λόγω κοινοποίηση. Οι προφορικές και γραπτές παρατηρήσεις που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη ελήφθησαν υπόψη και, όπου κρίθηκε σκόπιμο, τα συμπεράσματα τροποποιήθηκαν ανάλογα.

Β. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

1. Υπό εξέταση προϊόν

(14) Το υπό εξέταση προϊόν είναι ορισμένοι μηχανισμοί με δακτυλίους για το δέσιμο φύλλων (εφεξής «το υπό εξέταση προϊόν»). Οι ΜΜΔ υπάγονται προς το παρόν στον κωδικό ΣΟ ex 8305 10 00. Οι αφιδοειδείς μηχανισμοί με μοχλίσκο που υπάγονται στον ίδιο κωδικό ΣΟ, δεν συμπεριλαμβάνονται στο πεδίο της παρούσας έρευνας.

(15) Οι ΜΜΔ αποτελούνται από δύο ορθογώνια χαλύβδινα φύλλα ή σύρματα που φέρουν τουλάχιστον τέσσερις ημιδακτυλίου από χαλύβδινο σύρμα προσαρμοσμένους σε αυτά και συγκρατούνται μαζί με χαλύβδινο κάλυμμα. Οι μηχανισμοί μπορεί να ανοίγουν είτε με το τράβηγμα των ημιδακτυλίων είτε με μικρό χαλύβδινο μηχανισμό ώθησης στερεωμένο στον ΜΜΔ. Οι δακτύλιοι μπορούν να έχουν διαφορετική μορφή, και οι πιο δημοφιλείς είναι στρόγγυλοι, ορθογώνιοι ή σχήματος D.

(16) Οι ΜΜΔ χρησιμοποιούνται για την αρχειοθέτηση διαφορετικών τύπων εγγράφων ή εντύπων. Χρησιμοποιούνται, μεταξύ άλλων, από κατασκευαστές μηχανισμών με δακτυλίους, για το λογισμικό και τα τεχνικά εγχειρίδια, για λευκώματα φωτογραφιών και γραμματοσήμων, καταλόγους και φυλλάδια.

(17) Κατά την περίοδο έρευνας πωλήθηκαν στην Κοινότητα πολλές εκατοντάδες διαφορετικά μοντέλα ΜΜΔ. Τα μοντέλα διέφεραν στο μέγεθος, στο σχήμα και στον αριθμό των δακτυλίων, στο μέγεθος του φύλλου της βάσης και στο σύστημα ανοίγματος των δακτυλίων (άνοιγμα με τράβηγμα ή άνοιγμα με μοχλό). Επειδή δεν υπήρχε σαφής διαχωριστική γραμμή στο φάσμα των ΜΜΔ και δεδομένου ότι όλοι έχουν τα ίδια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά, και ότι τα μοντέλα των ΜΜΔ μπορούν, στο εσωτερικό ορισμένων τύπων, να αλληλοϋποκατασταθούν, η Επιτροπή καθόρισε ότι όλοι οι ΜΜΔ αποτελούν ενιαίο προϊόν για το σκοπό της παρούσας διαδικασίας.

2. Ομοιείδες προϊόν

(18) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι ΜΜΔ που παράγονται και πωλούνται στην εγχώρια αγορά στην Ινδία και εκείνοι που εξαγονται στην Κοινότητα από την Ινδία είχαν τα ίδια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και χρήσεις.

(19) Η Επιτροπή διαπίστωσε επίσης ότι δεν υπήρχαν διαφορές στα βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και χρήσεις μεταξύ των ΜΜΔ που εισάγονται στην Κοινότητα καταγωγής Ινδίας και των ΜΜΔ που παράγονται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και πωλούνται στην αγορά της Κοινότητας.

- (20) Επειδή δεν υπήρξε συνεργασία από κανέναν ινδονήσιο παραγωγό, η Επιτροπή στήριξε τα συμπεράσματά της στα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Σχετικά με αυτό και επειδή δεν υπήρχαν διαθέσιμες άλλες πληροφορίες για τη χώρα, η Επιτροπή θεώρησε σκόπιμο να χρησιμοποιήσει τα στοιχεία που είχε υποβάλει ο καταγγέλλων, σύμφωνα με τα οποία οι ΜΜΔ που παράγονται και πωλούνται στην Ινδονησία ή εξαγονται στην Κοινότητα και οι ΜΜΔ που παράγονται από τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς και πωλούνται στην κοινοτική αγορά είναι παρόμοιοι.
- (21) Επομένως συνήχθη το συμπέρασμα ότι οι ΜΜΔ που παράγονται και πωλούνται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας, οι ΜΜΔ καταγωγής Ινδίας και Ινδονησίας που εξαγονται στην Κοινότητα και οι ΜΜΔ που παράγονται και πωλούνται στην εγχώρια αγορά στην Ινδία και Ινδονησία, ήταν όλοι ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.
- (22) Κατά την περίοδο έρευνας το εν λόγω προϊόν υπόκειται σε συμβατικό δασμό 2,7 % το 2000 και 2,7 % το 2001. Στο πλαίσιο του συστήματος ΣΓΠ, το υπό εξέταση προϊόν που εισάγεται από την Ινδία και την Ινδονησία υπόκειται σε μείωση 100 % του συμβατικού δασμού που έπρεπε να καταβληθεί το 2000 και 2001. Κατά συνέπεια, ο δασμός που εφαρμόστηκε ήταν 0 % το 2000 και 0 % το 2001.

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Ινδία

- (23) Μια εταιρεία απάντησε στο ερωτηματολόγιο που προοριζόταν για τους παραγωγούς εξαγωγείς. Μια εταιρεία εκτός της Κοινότητας που είναι συνδεδεμένη με αυτόν τον παραγωγό εξαγωγέα απάντησε επίσης στο ερωτηματολόγιο. Με βάση τα στοιχεία για τις εισαγωγές που ανέφερε η Eurostat, αυτός ο παραγωγός εξαγωγέας αντιπροσώπευε το σύνολο των ινδικών εξαγωγών στην Κοινότητα.

α) Κανονική αξία

- (24) Για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, η Επιτροπή εξέτασε καταρχήν αν οι συνολικές εγχώριες πωλήσεις ΜΜΔ του μοναδικού συνεργαζόμενου ινδού παραγωγού εξαγωγέα ήταν αντιπροσωπευτικές σε σύγκριση με τις συνολικές εξαγωγικές του πωλήσεις στην Κοινότητα. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, οι εγχώριες πωλήσεις δεν θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικές, δεδομένου ότι ο συνολικός όγκος πωλήσεων του παραγωγού εξαγωγέα ήταν μικρότερος του 5 % του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων του στην Κοινότητα.
- (25) Επειδή δεν υπήρχαν αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις, ή πωλήσεις από άλλον παραγωγό εξαγωγέα στην εγχώρια αγορά, ή άλλες πωλήσεις στην ίδια γενική κατηγορία προϊόντων από τον παραγωγό εξαγωγέα, η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού βάσει του κόστους κατασκευής στο οποίο προστέθηκε ένα εύλογο ποσό για να ληφθούν υπόψη τα γενικά και διοικητικά έξοδα και τα έξοδα πωλήσεων (εφεξής «ΓΔΕΠ») και τα κέρδη.

- (26) Τα ΓΔΕΠ της ίδιας της εταιρείας και το κέρδος από τις εγχώριες πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος προστέθηκαν στο κόστος κατασκευής των εξαγόμενων μοντέλων. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, τα ΓΔΕΠ που δήλωσε αυτός ο παραγωγός εξαγωγέας προσαρμόστηκαν για να αντανακλούν τις ηλεγμένες δημοσιονομικές δηλώσεις του.

- (27) Μετά την κοινοποίηση των ουσιαστικών πραγματικών περιστατικών και παρατηρήσεων βάσει των οποίων υπήρχε η πρόθεση να επιβληθούν οριστικά μέτρα, ο συνεργαζόμενος ινδός παραγωγός εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι, επειδή δεν υπήρχαν αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις, τα ΓΔΕΠ και το περιθώριο κέρδους από τις εγχώριες πωλήσεις της εταιρείας του δεν μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για την κατασκευή της κανονικής αξίας και ότι το περιθώριο κέρδους δεν ήταν εύλογο σε σύγκριση με το περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό του επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας στις προηγούμενες έρευνες και επιτεύχθηκε από τις εξαγωγικές πωλήσεις.

- (28) Όσον αφορά τα ΓΔΕΠ, το επιχείρημα που προβλήθηκε από τον ινδό παραγωγό εξαγωγέα δεν υποστηρίχθηκε από αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με το ότι τα ΓΔΕΠ της ίδιας της εταιρείας θα ήταν διαφορετικά αν οι εγχώριες πωλήσεις αντιστοιχούσαν σε πάνω από 5 % των εξαγωγών. Συνεπώς, αυτό το επιχείρημα απορρίφθηκε.

- (29) Όσον αφορά το κέρδος, η κατάσταση επανεξετάστηκε με βάση τα νέα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν για την εγχώρια αγορά της Ινδίας. Με βάση αυτά τα νέα στοιχεία, καθορίστηκε ότι ένα εύλογο περιθώριο κέρδους, που δεν υπερβαίνει το κέρδος που υλοποιείται κανονικά από άλλους εξαγωγείς ή παραγωγούς επί των πωλήσεων της ίδιας γενικής κατηγορίας προϊόντων στην εγχώρια αγορά της χώρας καταγωγής, την Ινδία, δεν πρέπει να είναι πάνω από 5 %. Ο υπολογισμός εν συνεχεία επανεξετάστηκε πάνω σε αυτή τη βάση.

β) Τιμή εξαγωγής

- (30) Όλες οι εξαγωγικές πωλήσεις στην Κοινότητα πραγματοποιήθηκαν σε ανεξάρτητους εισαγωγείς στην Κοινότητα και η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, με αναφορά στις τιμές που έχουν πράγματι καταβληθεί ή πρέπει να καταβληθούν.

γ) Σύγκριση

- (31) Για την εξασφάλιση θεμιτής σύγκρισης μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, έγιναν οι απαραίτητες προσαρμογές για τις διαφορές που επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού.

- (32) Οι πωλήσεις στην Κοινότητα πραγματοποιήθηκαν μέσω της συνδεδεμένης εταιρείας στο Χονγκ Κονγκ. Η εταιρεία αυτή λειτουργούσε ως έμπορος και έγινε προσαρμογή της τιμής εξαγωγής από την εταιρεία αυτή στο Χονγκ Κονγκ, με την αφαίρεση της προμήθειας από την τιμή εξαγωγής ώστε να ληφθεί υπόψη η ιδιότητά της ως εμπόρου.

- (33) Όπου κρίθηκε σκόπιμο και αιτιολογημένο έγιναν επίσης προσαρμογές για τις διαφορές στο κόστος μεταφοράς, ασφάλισης, συσκευασίας και πίστωσης.

δ) Περιθώριο ντάμπινγκ

- (34) Όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία κάθε μοντέλου του υπό εξέταση προϊόντος που εξήχθη στην Κοινότητα, συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής σε επίπεδο εκ του εργοστασίου για το ίδιο μοντέλο και για στο ίδιο επίπεδο του εμπορίου.
- (35) Από τη σύγκριση προέκυψε η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τον συνεργαζόμενο παραγωγό εξαγωγέα κατά την περίοδο έρευνας. Το οριστικό περιθώριο ντάμπινγκ, εκφραζόμενο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή του δασμίου, είναι το ακόλουθο:
- ToCheungLee Stationery Mfg. Co. Pvt. Ltd: 0,0 %.
- (36) Επειδή ο συνεργαζόμενος παραγωγός εξαγωγέας αντιπροσώπευε όλες τις ινδικές εξαγωγές στην Κοινότητα του υπό εξέταση προϊόντος, αποφασίστηκε να καθοριστεί το υπόλοιπο περιθωρίου ντάμπινγκ στο επίπεδο του περιθωρίου του ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε για αυτόν τον συνεργαζόμενο παραγωγό εξαγωγέα, δηλαδή 0,0 %.

2. Ινδονησία

- (37) Ο μοναδικός γνωστός παραγωγός εξαγωγέας στην Ινδονησία και ο συνδεδεμένος εισαγωγέας του δεν απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, αυτή η εταιρεία ενημερώθηκε δεόντως σχετικά με το ότι αν δεν δεχόταν να συνεργαστεί, οι διαπιστώσεις επρόκειτο να στηριχτούν στα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά. Παρά την προειδοποίηση αυτή, η εταιρεία αρνήθηκε να συνεργαστεί με την έρευνα. Σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, δεν πραγματοποιήθηκε επίσκεψη επαληθεύσεως στις εγκαταστάσεις αυτού του παραγωγού εξαγωγέα.

α) Κανονική αξία και τιμή εξαγωγής

- (38) Με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά και επειδή δεν υπήρχαν άλλες αξιόπιστες διαθέσιμες πληροφορίες για τη χώρα αυτή, η Επιτροπή θεώρησε σκόπιμο να στηρίξει τους υπολογισμούς της στις πληροφορίες που υποβλήθηκαν με την καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού. Αυτά τα στοιχεία επαληθεύτηκαν, όταν ήταν εφικτό, με τα στοιχεία από άλλες ανεξάρτητες πηγές.
- (39) Η κανονική αξία κατασκευάστηκε για πέντε διαφορετικούς τύπους ΜΜΔ στην Ινδονησία με βάση το κόστος κατασκευής συν ένα εύλογο ποσό για τα ΓΔΕΠ και για το κέρδος.
- (40) Η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε με βάση την τιμή στον πρώτο μη συνδεδεμένο αγοραστή στην Κοινότητα για καθέναν από τους πέντε τύπους. Έγιναν προσαρμογές των ΓΔΕΠ και για ένα εύλογο κέρδος με βάση τις πληροφορίες που περιείχε η καταγγελία.

- (41) Ο μοναδικός γνωστός παραγωγός εξαγωγέας στην Ινδονησία ισχυρίστηκε ότι η κανονική αξία που καθορίστηκε με βάση την καταγγελία δεν ήταν αντιπροσωπευτική της πραγματικής κανονικής του αξίας και επιπλέον ότι, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 5, η Επιτροπή οφείλει να ελέγχει τις πληροφορίες που περιέχει η καταγγελία, με τις ανεξάρτητες πηγές που περιλαμβάνουν δημοσιευμένους τιμοκαταλόγους, επίσημα στατικά στοιχεία ή άλλες ανεξάρτητες επίσημες πληροφορίες.

- (42) Όπως αναφέρεται ανωτέρω, αυτός ο παραγωγός εξαγωγέας δεν παρείχε τα αναγκαία στοιχεία για τον καθορισμό της κανονικής αξίας. Έγιναν προσπάθειες, στο μέτρο του δυνατού, να βρεθούν εναλλακτικές πηγές πληροφοριών και να διασταυρωθούν τα στοιχεία της καταγγελίας με έρευνες στο Διαδίκτυο, εξέταση των στοιχείων από ανεξάρτητο εισαγωγέα και ανάλυση των στοιχείων από την Eurostat. Ως προς αυτό, η καταγγελία περιείχε πέντε ειδικά μοντέλα με μεγάλο φάσμα τιμών για την κανονική αξία και έκανε σύγκριση μεταξύ αυτών των τιμών και των αντίστοιχων τιμών εξαγωγής για τα ίδια μοντέλα. Μια σύγκριση μεταξύ κάθε ατομικής κανονικής αξίας ή ένας απλός μέσος όρος των κανονικών αξιών από την καταγγελία και της μέσης σταθμισμένης τιμής εξαγωγής από την Eurostat δεν θα παρείχε μια αξιόπιστη βάση για να συναχθεί κάποιο συμπέρασμα. Συνεπώς, δεν λήφθηκαν άλλα στοιχεία όσον αφορά την κανονική αξία ή την τιμή εξαγωγής που μπορούσαν να θεωρηθούν πιο αξιόπιστα από ό,τι αυτά που περιείχε η καταγγελία.

β) Σύγκριση

- (43) Όπου ήταν εφικτό έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη τα έξοδα μεταφοράς και διανομής, ώστε να επιτραπεί η δίκαιη σύγκριση. Οι προσαρμογές στηρίχτηκαν επίσης στις πληροφορίες που περιείχε η καταγγελία και που επαληθεύτηκαν.

γ) Περιθώριο ντάμπινγκ

- (44) Όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, οι ατομικές κανονικές αξίες κάθε εξεταζόμενου τύπου του υπό εξέταση προϊόντος που εξήχθη στην Κοινότητα συγκρίθηκε με τις τιμές εξαγωγής σε επίπεδο εκ του εργοστασίου για κάθε συγκρίσιμο τύπο.
- (45) Από τη σύγκριση προκύπτει η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά την Ινδονησία. Το περιθώριο ντάμπινγκ, εκφραζόμενο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή του δασμού, για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς της Ινδονησίας, είναι το ακόλουθο:
- (46) Όλοι οι εξαγωγείς: 144,0 %.

Δ. ΖΗΜΙΑ

1. Προκαταρκτική παρατήρηση

- (47) Δεδομένου ότι μόνον ένας ινδός παραγωγός εξαγωγέας συνεργάστηκε με την έρευνα και ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής περιλαμβάνει μόνον μια εταιρεία, τα συγκεκριμένα στοιχεία που αφορούν αυτές τις εταιρείες καθορίστηκαν σε τιμές δείκτη ή είχαν τη μορφή φάσματος για να διατηρηθεί το απόρρητο των στοιχείων που υποβλήθηκαν, σύμφωνα με το άρθρο 19 του βασικού κανονισμού.

2. Κοινοτική παραγωγή

- (48) Διαπιστώθηκε ότι, εκτός από την παραγωγή των δύο καταγελλόντων κοινοτικών παραγωγών, υπήρχε επίσης παραγωγή στην Ιταλία και στην Ισπανία. Παρόλο που η ιταλική εταιρεία δεν υπέβαλε πλήρη στοιχεία στην Επιτροπή, οι πληροφορίες που λήφθηκαν, επιβεβαίωσαν ότι κατά την περίοδο έρευνας αυτή η εταιρεία κατείχε μερίδιο περίπου 10 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής. Όσον αφορά την ισπανική εταιρεία, που δεν παρείχε πλήρη στοιχεία στην Επιτροπή, διαπιστώθηκε ότι το 2001 παρήγαγε ελάχιστους όγκους του υπό εξέταση προϊόντος, ενώ εισήγαγε το μεγαλύτερο τμήμα των πωλήσεων της από μία από τις εν λόγω χώρες. Επομένως, συνήχθη το συμπέρασμα ότι η εταιρεία αυτή έπρεπε να θεωρείται εισαγωγέας και όχι παραγωγός.
- (49) Διαπιστώθηκε επίσης ότι μια εταιρεία που ήταν εγκατεστημένη στο Ηνωμένο Βασίλειο, παρήγαγε προηγουμένως ορισμένο τύπο ΜΜΔ. Αυτή η εταιρεία επιβεβαίωσε εγγράφως ότι σταμάτησε την παραγωγή της του υπό εξέταση προϊόντος πριν από μερικά χρόνια. Δεν υπάρχουν άλλοι γνωστοί παραγωγοί στην Κοινότητα.
- (50) Με βάση τα ανωτέρω, η παραγωγή των καταγελλόντων και του άλλου κοινοτικού παραγωγού που είναι εγκατεστημένος στην Ιταλία αποτελεί τη συνολική κοινοτική παραγωγή κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

3. Ορισμός του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

α) Κοινοτικός κλάδος παραγωγής

- (51) Από τους δύο καταγγέλλοντες παραγωγούς, ο ένας δεν απάντησε στο ερωτηματολόγιο (Krause) και θεωρήθηκε ότι δεν συνεργάστηκε. Αυτός ο παραγωγός, παρόλο που υποστήριξε την καταγγελία, δεν θεωρήθηκε επομένως ότι αποτελούσε μέρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Όσον αφορά τον άλλο παραγωγό (Koloman), διαπιστώθηκε ότι κατά την περίοδο έρευνας παρήγαγε στην Κοινότητα όχι μόνον το ομοειδές προϊόν αλλά ότι παρήγαγε και μέρη αυτού στην Ουγγαρία. Εκτός από την παραγωγή του στην Κοινότητα, η εταιρεία Koloman εμπορευόταν ουγγρικά προϊόντα στην Κοινότητα και επίσης χρησιμοποιούσε μέρη που παράγονταν στην Ουγγαρία για την παραγωγή της στην Κοινότητα. Επιπλέον, μέρος της παραγωγής του συνεργαζόμενου κοινοτικού παραγωγού μεταφέρθηκε στις αρχές του έτους 2000 με τη μεταφορά ορισμένων μηχανημάτων από την Αυστρία στην Ουγγαρία. Ωστόσο, παρά τα ανωτέρω, η βασική δραστηριότητα αυτής της εταιρείας παρέμεινε στην Κοινότητα, δηλαδή έδρα, αποθήκες, εταιρείες πωλήσεων, παραγωγή μεγάλου φάσματος του προϊόντος, καθώς και σημαντική τεχνική τεχνογνωσία και τεχνογνωσία στον τομέα της εμπορίας. Οι εισαγόμενες πωλήσεις συμπλήρωναν το φάσμα του ομοειδούς προϊόντος και δεν επηρέαζαν επομένως το καθεστώς της Koloman ως κοινοτικού παραγωγού. Σχετικά με την παραγωγή μερών στην Ουγγαρία και την συνεπακόλουθη ενσωμάτωσή τους στο τελικό προϊόν, η έρευνα καθόρισε ότι αυτά τα ενσωματωμένα μέρη αντιπροσώπευαν μόνον ένα μικρό τμήμα του κόστους παραγωγής του τελικού προϊόντος και έτσι της προστιθέμενης αξίας. Συνεπώς, το καθεστώς του παραγωγού ως

κοινοτικού παραγωγού δεν επηρεάζεται από αυτές τις εισαγωγές.

- (52) Η έρευνα επιβεβαίωσε ότι ο μοναδικός συνεργαζόμενος κοινοτικός παραγωγός αντιπροσώπευε πάνω από το 25 % της κοινοτικής παραγωγής ΜΜΔ, πληρώντας έτσι τις προϋποθέσεις του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Επομένως, θεωρείται ότι αποτελεί τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, και αναφέρεται εφεξής ως «ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής».

β) Γεγονότα που προέκυψαν μετά την περίοδο της έρευνας

- (53) Τον Νοέμβριο του 2001, δηλαδή μετά το τέλος της περιόδου έρευνας, ο συνεργαζόμενος κοινοτικός παραγωγός Koloman τέθηκε υπό καθεστώς πτώχευσης και μετά από μια διαδικασία εκκαθάρισης αναλήφθηκε από μια αυστριακή επιχείρηση της οποίας η μητρική εταιρεία, που ήταν εγκατεστημένη στο Ηνωμένο Βασίλειο, απέκτησε επίσης την ουγγρική θυγατρική της Koloman.
- (54) Η αποδέκτρια επιβεβαίωσε στην Επιτροπή ότι εξακολουθούσε να υποστηρίζει την καταγγελία.

γ) Η κοινοτική κατανάλωση

- (55) Η φαινομένη κοινοτική κατανάλωση καθορίστηκε με βάση τους όγκους των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας, τις πωλήσεις των άλλων κοινοτικών παραγωγών στην κοινοτική αγορά όπως δηλώθηκαν στην καταγγελία, δεόντως προσαρμοσμένες όσον αφορά την περίοδο έρευνας, τις πληροφορίες που παρείχε ο συνεργαζόμενος παραγωγός εξαγωγέας και τα στοιχεία της Eurostat. Λήφθηκε υπόψη το γεγονός ότι ο κωδικός ΣΟ 8305 10 00 καλύπτει επίσης προϊόντα που δεν συμπεριλαμβάνονται στο πεδίο της παρούσας διαδικασίας. Ωστόσο, όσον αφορά την Ινδονησία, δεδομένης της άρνησης συνεργασίας εκ μέρους των εξαγωγέων της Ινδονησίας, χρησιμοποιήθηκαν τα καλύτερα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά, δηλαδή τα στοιχεία της Eurostat. Σχετικά με αυτό και με βάση την καταγγελία ως τα καλύτερα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά, όλες οι εισαγωγές στο πλαίσιο του προαναφερόμενου κωδικού ΣΟ θεωρήθηκαν ότι αφορούσαν το υπό εξέταση προϊόν. Ο μη συνεργαζόμενος ινδονήσιος εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι εξαγωγές του στην κοινοτική αγορά ήταν κατά περίπου 15 % χαμηλότερες από τους όγκους των εισαγωγών που χρησιμοποιήθηκαν. Ωστόσο, αυτός ο ισχυρισμός δεν επαληθεύτηκε και η διαφορά ήταν τέτοια ώστε μπορούσε να εξηγηθεί με την αναλογία που χρησιμοποιήθηκε για να μετατραπούν σε μονάδες τα στατιστικά στοιχεία της Eurostat που εκφράζονται σε τόνους. Με βάση αυτά τα στοιχεία, η κοινοτική κατανάλωση αυξήθηκε κατά 5 % στο διάστημα μεταξύ 1998 και της περιόδου έρευνας. Λεπτομερέστερα, παρέμεινε σχετικά σταθερή μεταξύ του 1998 και του 1999 και εν συνεχεία αυξήθηκε σταθερά μέχρι το τέλος της περιόδου έρευνας, όταν διαπιστώθηκε ότι ήταν γύρω στις 348 εκατομμύρια μονάδες.

4. Εισαγωγές από την εν λόγω χώρα

- (56) Υπενθυμίζεται ότι η διαδικασία κατά της Ινδίας έχει περατωθεί. Επομένως, μόνον οι εισαγωγές από την Ινδονησία εξετάζονται ως εισαγωγές από την εναπομένουσα χώρα.

α) Όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (57) Ακόμη και αν ο όγκος των εισαγωγών καταγωγής Ινδονησίας μειώθηκε μεταξύ του 1998 και του 2000 και εν συνεχεία αυξήθηκε εκ νέου μεταξύ του 2000 και της περιόδου έρευνας, πρέπει να αναφερθεί ότι ενώ οι εισαγωγές από την εν λόγω χώρα άρχισαν το 1997, ήταν ήδη σημαντικές το 1998 και ήταν σε επίπεδο 32 εκατομμυρίων τεμαχίων κατά την περίοδο έρευνας.

β) Μερίδιο αγοράς των εισαγωγών με ντάμπινγκ

- (58) Τα μερίδια της αγοράς που κατέχουν οι εισαγωγές από την Ινδονησία ήταν, όπως διαπιστώθηκε, μεταξύ 8 και 13 % και από το 1998 μειώθηκαν κατά περίπου δύο ποσοστιαίες μονάδες.

γ) Τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

i) Εξέλιξη των τιμών

- (59) Οι μέσες σταθμισμένες τιμές εισαγωγής των εισαγωγών καταγωγής Ινδονησίας μειώθηκαν κατά - 5 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, δηλαδή από περίπου 105 Ecu για χίλιες μονάδες σε περίπου 99 ευρώ για χίλιες μονάδες. Η μείωση ήταν ιδιαίτερα αισθητή μεταξύ του 1998 και του 1999 όταν οι τιμές μειώθηκαν κατά 3 % και μεταξύ του 2000 και της περιόδου έρευνας όταν μειώθηκαν κατά 2 %.

ii) Τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές

- (60) Επειδή οι εξαγωγείς της Ινδονησίας δεν συνεργάστηκαν, η σύγκριση των τιμών πραγματοποιήθηκε με βάση τα στοιχεία της Eurostat δεόντως προσαρμοσμένα για να ληφθούν υπόψη οι τελωνειακοί δασμοί και το κόστος μετά την εισαγωγή, και έγινε σύγκριση στο ίδιο επίπεδο του εμπορίου με τις τιμές εκ του εργοστασίου των κοινοτικών παραγωγών.
- (61) Πάνω σ' αυτή τη βάση επανεξετάστηκαν οι χαμηλότερες τιμές από τις κοινοτικές και τροποποιήθηκαν όταν ήταν αναγκαίο με βάση τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν κατά τις συμπληρωματικές επισκέψεις επαλήθευσης. Διαπιστώθηκε ότι οι εισαγωγές από την Ινδονησία ήταν χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά 30 με 40 %. Πρέπει επίσης να αναφερθεί ότι υπήρξε συμπίεση των τιμών, δεδομένου ότι δεν ήταν αποδοτικός ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

5. Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

α) Παραγωγή

- (62) Η παραγωγή του κοινοτικού κλάδου ακολούθησε καθοδική τάση καθ' όλη την περίοδο, αφού μειώθηκε κατά 25 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Μεταξύ του 1998 και του 1999 σημειώθηκε σοβαρή μείωση (- 15 %). Περαιτέρω σημαντική μείωση σημειώθηκε επίσης μεταξύ του 1999 και του 2000 και εν συνεχεία ο όγκος της παραγωγής παρέμεινε στάσιμος μέχρι το τέλος της περιόδου έρευνας.

β) Ικανότητα και χρησιμοποίηση της ικανότητας

- (63) Η ικανότητα παραγωγής ακολούθησε την ίδια τάση με την παραγωγή και μειώθηκε κατά 26 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας.
- (64) Πάνω σ' αυτή τη βάση, ο συντελεστής χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας παρέμεινε σταθερός καθ' όλη την εξεταζόμενη περίοδο.

γ) Αποθέματα

- (65) Τα αποθέματα τέλους του έτους του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν κατά 12 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας.

δ) Πωλήσεις στην Κοινότητα

- (66) Παρά την αύξηση της κοινοτικής κατανάλωσης, ο όγκος των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε σημαντικά μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, κατά 25 %. Σημειώθηκε κάποια μείωση μεταξύ του 1998 και του 1999 (- 10 %) και άλλη ακόμη μεγαλύτερη μεταξύ του 1999 και του 2000 (- 15 %).

ε) Μερίδιο αγοράς

- (67) Το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά πάνω από τέσσερις ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, ακολουθώντας έτσι την ίδια τάση με τον όγκο των πωλήσεων.

στ) Τιμές

- (68) Η μέση καθαρή τιμή πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 4 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Αυτή η μείωση ήταν ιδιαίτερα αισθητή μεταξύ του 1998 και 1999 (- 6 %), δηλαδή όταν οι τιμές εισαγωγής των εν λόγω χωρών μειώθηκαν σημαντικά, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 59.

ζ) Αποδοτικότητα

- (69) Η μέση σταθμισμένη αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε κατά 10 ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας και από το 2000 έγινε ζημία. Ως επακόλουθο αυτής της δυσμενούς εξέλιξης και όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 53, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αναγκάστηκε να τεθεί υπό καθεστώς πτώχευσης.

η) Ταμειακές ροές και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (70) Η εξέλιξη των ταμειακών ροών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε σχέση με τις πωλήσεις του ΜΜΔ είναι παρόμοια με την εξέλιξη της αποδοτικότητας, δηλαδή σημειώθηκε σοβαρή μείωση μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας.
- (71) Η έρευνα καθόρισε ότι η ικανότητα άντλησης κεφαλαίων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής έγινε δυσκολότερη αυτήν την εποχή λόγω της οικονομικής του κατάστασης, και ειδικότερα της επιδείνωσης της αποδοτικότητάς του.

θ) Απασχόληση, μισθοί και παραγωγικότητα

- (72) Η απασχόληση του κοινοτικού κλάδου σε σχέση με την παραγωγή ΜΜΔ μειώθηκε κατά 30 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Το συνολικό ύψος των μισθών ακολούθησε παρόμοια τάση, και μειώθηκε κατά 27 % κατά την ίδια περίοδο, με αποτέλεσμα να σημειωθεί αύξηση των μέσων μισθών κατά 5 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Η παραγωγικότητα του εργατικού δυναμικού της κοινοτικής βιομηχανίας, υπολογιζόμενη ως όγκος παραγωγής ανά απασχολούμενο άτομο, αυξήθηκε κατά 8 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας.

ι) Επενδύσεις και αποδοτικότητα των επενδύσεων

- (73) Το επίπεδο των επενδύσεων μειώθηκε κατά 39 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Η μείωση ήταν ιδιαίτερα αισθητή μεταξύ του 1999 και του 2000. Από την έρευνα προέκυψε ότι το μεγαλύτερο τμήμα αυτών των κεφαλαιουχικών δαπανών διατέθηκε στην αντικατάσταση ή διατήρηση υφιστάμενων εγκαταστάσεων.
- (74) Η αποδοτικότητα των επενδύσεων, εκφραζόμενη ως η σχέση μεταξύ των καθαρών κερδών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και της καθαρής υπολειμματικής αξίας των επενδύσεών του, ακολούθησε την τάση των κερδών του και έγινε αρνητική το 2000.

ια) Ανάπτυξη

- (75) Ενώ η κοινοτική κατανάλωση αυξήθηκε κατά 5 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, ο όγκος των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά περίπου 25 % και ο όγκος των εν λόγω εισαγωγών παρέμεινε σημαντικός. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν ήταν επομένως σε θέση να επωφεληθεί από την μικρή αύξηση της ζήτησης στην αγορά της Κοινότητας.

ιβ) Μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ

- (76) Όσον αφορά τον αντίκτυπο που έχει στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής το μέγεθος των πραγματικών περιθωρίων του ντάμπινγκ, λαμβανομένων υπόψη του όγκου και των τιμών των εισαγωγών από την εν λόγω χώρα, ο αντίκτυπος αυτός δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος.

ιγ) Ανάκαμψη από τις συνέπειες του προηγούμενου ντάμπινγκ

- (77) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής βρίσκεται ακόμη στη διαδικασία ανάκαμψης από τις επιπτώσεις του προηγούμενου ντάμπινγκ στις εισαγωγές ΜΜΔ καταγωγής ΛΔΚ και Μαλαισίας. Όπως αναφέρθηκε, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 119/97 για την επιβολή οριστικών μέτρων, τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2100/2000 του Συμβουλίου, για να ληφθούν υπόψη οι διαπιστώσεις της διαδικασίας κατά της απορρόφησης των δασμών κατά της ΛΔΚ. Επιπλέον, ενώ τα μέτρα κατά της Μαλαισίας έληξαν τον Ιανουάριο του 2002, κινήθηκε διαδικασία επανεξέτασης κατά των κινέζικων εισαγωγών ΜΜΔ.

6. Μεταφορά μέρους της παραγωγής

- (78) Για να διαπιστωθεί αν η επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν οφειλόταν στην αλλαγή του τρόπου παραγωγής στην Κοινότητα, εξετάστηκε επίσης αν η μεταφορά μέρους της παραγωγής που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 51 (με την μεταφορά μηχανημάτων από την Αυστρία στην Ουγγαρία), που έλαβε χώρα στις αρχές του έτους 2000, είχε κάποια συνέπεια στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Διαπιστώθηκε ότι, ενώ επιδεινώθηκαν ορισμένοι δείκτες της ζημίας λόγω αυτής της μεταφοράς (π.χ. παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και όγκος πωλήσεων), βελτιώθηκε η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας και οι μέσες τιμές πωλήσεων, με αποτέλεσμα να περιοριστούν οι ζημίες. Για παράδειγμα, υπολογίστηκε ότι περίπου το 60 % της μείωσης της παραγωγής και περίπου το 80 % της μείωσης του όγκου των πωλήσεων συνδέονται με τη μεταφορά της παραγωγής, ενώ αν δεν είχε γίνει αυτή η μεταφορά παραγωγής, η μείωση των τιμών θα ήταν κατά τρεις φορές υψηλότερη και η αποδοτικότητα θα είχε χάσει επτά επιπλέον ποσοστιαίες μονάδες. Με βάση τα ανωτέρω, συνήχθη το συμπέρασμα ότι η επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν οφειλόταν σε αλλαγή του τρόπου της παραγωγής στην Κοινότητα.

- (79) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η βασική δραστηριότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν βρίσκεται πλέον στην Κοινότητα εφόσον η μεταφορά στην Ουγγαρία προκάλεσε, κατά τους ισχυρισμούς, μείωση 60 % της παραγωγής του στην Κοινότητα, και μείωση 80 % των πωλήσεων του προϊόντος που παράγεται στην Κοινότητα.

- (80) Όπως ήδη αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 78, η μεταφορά της παραγωγής δεν προκάλεσε τέτοια μείωση της παραγωγής του κοινοτικού κλάδου αλλά μόνον μείωση 15 % της κοινοτικής του παραγωγής και 20 % των πωλήσεων του προϊόντος που παράγεται στην Κοινότητα. Επομένως, επιβεβαιώνεται το συμπέρασμα που συνάγεται στην αιτιολογική σκέψη 51 όσον αφορά την κεντρική δραστηριότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

7. Συμπέρασμα για τη ζημία

- (81) Διαπιστώθηκε η επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής (αφού λήφθηκε υπόψη η μεταφορά της παραγωγής του όπως περιγράφεται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 78) όσον αφορά την υπό εξέταση περίοδο.

- (82) Ενώ τα μέτρα αντντάμπινγκ που είχαν επιβληθεί στους ΜΜΔ καταγωγής ΛΔΚ και Μαλαισίας οδήγησαν σε σημαντική μείωση των εισαγωγών καταγωγής αυτών των χωρών μετά το 1998, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν μπόρεσε να επωφεληθεί πλήρως από αυτήν την εξέλιξη. Από το έτος 1998, οι κυριότεροι δείκτες της ζημίας, δηλαδή η παραγωγή, οι όγκοι των πωλήσεων, οι τιμές, το μερίδιο της αγοράς, η αποδοτικότητα, η απόδοση των επενδύσεων, οι ταμειακές ροές και η απασχόληση είχαν αρνητική εξέλιξη. Ειδικότερα, η μείωση των τιμών πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής είχε αρνητικό αντίκτυπο στην αποδοτικότητα του.

- (83) Επιπλέον, ενώ οι πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, οι εισαγωγές καταγωγής Ινδονησίας ήταν σημαντικές. Η έρευνα έδειξε ότι κατά την περίοδο έρευνας οι εισαγωγές από την Ινδονησία είχαν πραγματοποιηθεί σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά 30 με 40 %. Επιπλέον, διαπιστώθηκε συμπίεση των τιμών.
- (84) Διαπιστώθηκε έτσι ότι η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής έχει επιδεινωθεί σε τέτοιο βαθμό ώστε συνάγεται ότι αυτή η βιομηχανία έχει υποστεί σοβαρή ζημία.
- (85) Υπενθυμίζεται ότι μετά την περίοδο έρευνας, η κακή οικονομική του κατάσταση οδήγησε τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να τεθεί υπό καθεστώς πτώχευσης.
- (89) Ένας εξαγωγέας της Ινδονησίας προέβαλε το επιχείρημα ότι οι ινδονησιακές εξαγωγές δεν μπορούν να έχουν προκαλέσει ζημία εφόσον μειώθηκαν μεταξύ του 1999 και του 2000 και κατείχαν ελάχιστο μερίδιο αγοράς. Η ίδια εταιρεία ισχυρίστηκε ότι οι εισαγωγές από την Ινδονησία δεν μπορούσαν να έχουν πραγματικές επιπτώσεις στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής εφόσον η κοινοτική παραγωγή ήταν πέντε με έξι φορές υψηλότερη από τον όγκο των εισαγωγών από την Ινδονησία.
- (90) Υπενθυμίζεται, ωστόσο, ότι παρόλο που οι εισαγωγές από την Ινδονησία μειώθηκαν μεταξύ του 1998 και του 2000, αυξήθηκαν λίγο μεταξύ του 2000 και της περιόδου έρευνας χωρίς να φθάσουν το επίπεδο του 1998. Επιπλέον, όπως ήδη εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 58, μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, οι εισαγωγές από την Ινδονησία κατείχαν μερίδιο αγοράς μεταξύ 8 και 13 % που είναι υψηλό και σαφώς πάνω από το ελάχιστο. Τέλος, υπενθυμίζεται επίσης ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ορίζεται με σαφήνεια στην αιτιολογική σκέψη 52 και ότι το επίπεδο της παραγωγής του βρίσκεται κάτω από τους ισχυρισμούς της ινδονησιακής εταιρείας.

E. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

1. Εισαγωγή

- (86) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε αν οι εισαγωγές καταγωγής Ινδονησίας, λόγω του όγκου και των επιπτώσεών τους στις τιμές των ΜΜΔ στην αγορά της Κοινότητας, προκάλεσαν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ζημία σε βαθμό που να μπορεί να θεωρηθεί σημαντική. Άλλοι γνωστοί παράγοντες πλην των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, οι οποίοι θα μπορούσαν να είχαν προξενήσει κατά το ίδιο χρονικό διάστημα ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής εξετάστηκαν ομοίως, ούτως ώστε η προκαλούμενη από τους εν λόγω λοιπούς παράγοντες ζημία να μην αποδοθεί στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Ινδονησία.
- (91) Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, καταγωγής Ινδονησίας, έχουν εξουδετερώσει τις επιπτώσεις των μέτρων αντιντάμπινγκ που θεσπίστηκαν το 1997 κατά της ΛΔΚ και της Μαλαισίας και τροποποιήθηκαν το 2000 όσον αφορά τη ΛΔΚ, και ότι αποτέλεσαν την ουσιαστική αιτία των αρνητικών εξελίξεων όπως περιγράφονται στις προηγούμενες παραγράφους.

3. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

α) Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες

- 2. Επίπτωση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ**
- (87) Ο όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ μειώθηκε κατά 14 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, και το αντίστοιχο μερίδιό τους στην αγορά της Κοινότητας κατά πάνω από δύο ποσοστιαίες μονάδες κατά την ίδια περίοδο. Ωστόσο, παρέμειναν σε υψηλά επίπεδα και κατείχαν πάντα μερίδιο αγοράς που κυμαινόνταν μεταξύ 8 και 13 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Αυτές οι εισαγωγές ήταν επίσης σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου μειώθηκε κατά πάνω από τέσσερις ποσοστιαίες μονάδες. Ταυτόχρονα, οι μέσες τιμές της Κοινότητας μειώθηκαν κατά 4 %. Η μείωση των τιμών ήταν ακόμη μεγαλύτερη όπως υπογραμμίζεται στην αιτιολογική σκέψη 78.
- (88) Κατά την ίδια περίοδο, μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε όπως φαίνεται από τη μείωση του όγκου των πωλήσεων και του μεριδίου της αγοράς, τη μείωση των τιμών και τη σοβαρή επιδείνωση της αποδοτικότητάς του που έγινε ζημία. Έτσι, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν μπόρεσε να επωφεληθεί αρκετά από την επιβολή των προαναφερόμενων μέτρων κατά της ΛΔΚ και της Μαλαισίας.
- (92) Εξετάστηκε αν άλλοι παράγοντες εκτός των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Ινδονησία μπορούν να έχουν οδηγήσει ή συμβάλει στη ζημία που έχει υποστεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, και ειδικότερα αν οι εισαγωγές από χώρες εκτός της Ινδονησίας μπορούν να έχουν προκαλέσει αυτήν την κατάσταση.
- (93) Ο όγκος των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες αυξήθηκε κατά 17 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, ενώ το μερίδιο της αγοράς τους αυξήθηκε κατά πάνω από πέντε ποσοστιαίες μονάδες κατά την ίδια περίοδο. Αυτή η αύξηση οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στην αύξηση των εισαγωγών καταγωγής Ινδίας, Ουγγαρίας και Ταϊλάνδης, ενώ εν τω μεταξύ οι εισαγωγές καταγωγής ΛΔΚ και Μαλαισίας μειώθηκαν σημαντικά λόγω των μέτρων αντιντάμπινγκ που είχαν επιβληθεί το 1997.
- (94) Η μέση τιμή μονάδας των εισαγωγών από τρίτες χώρες μειώθηκε κατά 16 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Οι τιμές από σχεδόν όλες τις τρίτες χώρες μειώθηκαν κατά την ίδια περίοδο, εκτός από τις τιμές των εισαγωγών από την ΛΔΚ οι οποίες, λόγω των επιπτώσεων των μέτρων αντιντάμπινγκ, αυξήθηκαν σημαντικά αν και έφθασαν στα ίδια επίπεδα με τις τιμές της Ουγγαρίας μόνον κατά την περίοδο έρευνας.

i) Ινδία

- (95) Εξετάστηκε κατ' αρχήν αν οι εισαγωγές καταγωγής Ινδίας μπορούν να έχουν συμβάλει στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Ωστόσο, παρόλο που οι εισαγωγές από την Ινδία αυξήθηκαν σημαντικά μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, διαπιστώθηκε ότι οι εισαγωγές από την Ινδονησία πραγματοποιούντο σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές αυτών των εισαγωγών, εφόσον οι τιμές της Ινδονησίας ήταν κατά 2 με 30 % χαμηλότερες από τις τιμές των ινδικών εισαγωγών μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι όταν οι ινδικές εισαγωγές άρχισαν το 1998, οι τιμές των ινδικών εισαγωγών ήταν κατά πάνω από 40 % υψηλότερες από τις τιμές των ινδονησιακών εισαγωγών για συγκρίσιμους όγκους ΜΜΔ. Από τότε, οι τιμές των ινδικών εισαγωγών μειώθηκαν σταθερά αλλά ήταν πάντα υψηλότερες από τις ινδονησιακές τιμές και διαπιστώθηκε ότι ήταν ακόμη κατά 5 % υψηλότερες από τις ινδονησιακές τιμές κατά την περίοδο έρευνας. Συνάγεται επομένως το συμπέρασμα ότι, παρόλο που οι ινδικές εισαγωγές είχαν αρνητικές επιπτώσεις στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, οι αρνητικές συνέπειες των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Ινδονησία, εξεταζόμενες χωριστά, ήταν σημαντικές. Όντως, η Ινδονησία έπαιξε σημαντικό ρόλο στην Κοινότητα. Ο όγκος των εξαγωγών της στην Κοινότητα ήταν χαμηλότερος από τον όγκο των ινδικών εξαγωγών αλλά ήταν ακόμη υψηλός. Οι ινδονησιακές εξαγωγές πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ακόμη περισσότερο από ό,τι οι τιμές των ινδικών εξαγωγών. Σημειώνεται επίσης ότι η προαναφερόμενη ανάλυση εμποδίστηκε σοβαρά από το γεγονός ότι η Ινδονησία δεν συνεργάστηκε και, επομένως, δεν υπήρχαν διαθέσιμες πληροφορίες σε ό,τι αφορά τους τύπους του προϊόντος και τα τμήματα της αγοράς που αντιπροσώπευαν οι εξαγωγές από την Ινδονησία.

ii) Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

- (96) Εξετάστηκε επίσης το αν η απορρόφηση των μέτρων αντιντάμπινγκ που είχαν επιβληθεί το 1997 στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ μπορεί να έχει οδηγήσει ή συμβάλει στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Σχετικά με αυτό, αξίζει να σημειωθεί ότι, παρόλο που η απορρόφηση του δασμού στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ μπορεί να εξουδετέρωσε τις επιπτώσεις των μέτρων που είχαν επιβληθεί το 1997 όσον αφορά τις τιμές πωλήσεων, αυτά τα μέτρα οδήγησαν ωστόσο σε σημαντική μείωση των όγκων που εισήχθησαν από τη ΛΔΚ από το 1998. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι ενώ οι εισαγωγές από την Ινδονησία άρχισαν μόνον το 1997, είχαν ήδη φθάσει περίπου στα ίδια επίπεδα με τις εισαγωγές από τη ΛΔΚ το 1998. Από τότε, οι εισαγωγές από τη ΛΔΚ μειώθηκαν σοβαρά ενώ οι ινδονησιακές εισαγωγές μειώθηκαν σε πολύ λιγότερο βαθμό μέχρι την περίοδο έρευνας όταν αυτές οι τελευταίες εισαγωγές ήταν ακόμη τρεις φορές υψηλότερες από τις εισαγωγές από τη ΛΔΚ. Επομένως, δεδομένου ότι οι όγκοι των εισαγωγών από την ΛΔΚ ήταν χαμηλότεροι από τους όγκους των εισαγωγών από την Ινδονησία κατά την περίοδο έρευνας, συνήχθη το συμπέρασμα ότι αυτές οι εισαγωγές δεν είχαν τόσο σοβαρές επιπτώσεις στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου

παραγωγής σε σύγκριση με τις επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Ινδονησία.

iii) Ουγγαρία

- (97) Για να καθοριστεί αν οι εισαγωγές από την Ουγγαρία, χωριστά, προκάλεσαν τη ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, εξετάστηκε το επίπεδο των εισαγωγών και των τιμών στην αγορά της Κοινότητας.
- (98) Η ανάλυση όσον αφορά τις εισαγωγές της Ουγγαρίας μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, στηρίχθηκε στα στοιχεία που έδωσε στην απάντησή του στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής ο κοινοτικός παραγωγός, οι εγκαταστάσεις του οποίου στην Ουγγαρία αποτελούν τον μοναδικό ούγγρο παραγωγό.
- (99) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, οι εισαγωγές ΜΜΔ καταγωγής Ουγγαρίας αυξήθηκαν σε όγκο. Όσον αφορά τις τιμές πωλήσεων που επέβαλε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας για τα προϊόντα του που εισάγονταν από την Ουγγαρία, ενώ αυτές οι τιμές μειώθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ήταν οι υψηλότερες μεταξύ των τιμών εισαγωγής από άλλες τρίτες χώρες και ήταν υψηλότερες από τις τιμές των εισαγωγών από την Ινδονησία.
- (100) Η ουγγρική παραγωγή ΜΜΔ του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εξετάστηκε και συγκρίθηκε με την αυστριακή παραγωγή. Διαπιστώθηκε ότι υπήρχε μικρή αλληλοεπικάλυψη μεταξύ των μοντέλων που παράγονται στην Αυστρία και στην Ουγγαρία.
- (101) Επειδή είναι μικρό το ποσοστό των μοντέλων που κατασκευάζονται στην Αυστρία και στην Ουγγαρία, συνήχθη το συμπέρασμα ότι τα ουγγρικά προϊόντα συμπλήρωναν το φάσμα προϊόντων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που του επέτρεπε να προσφέρει μεγαλύτερη επιλογή μοντέλων σε πελάτες και ότι δεν επηρέαζαν αρνητικά την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (102) Με βάση τα ανωτέρω, συνήχθη το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από την Ουγγαρία δεν συνέβαλαν αισθητά στην επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

iv) Ταϊλάνδη

- (103) Με βάση τα ανωτέρω, όπως ήδη αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2100/2000 του Συμβουλίου «ορισμένα από τα εμπορεύματα κινεζικής καταγωγής διασαφίστηκαν στις εθνικές τελωνειακές αρχές ως ταϊλανδικής καταγωγής και κατ' αυτόν τον τρόπο απεφεύχθη η καταβολή δασμών αντιντάμπινγκ που οφείλονταν κανονικά», και θεωρήθηκε επίσης σκόπιμο να υπολογιστούν οι συνέπειες των εισαγωγών που απεστάλησαν από την Ταϊλάνδη.
- (104) Ως προς αυτό, οι εισαγωγές από την Ταϊλάνδη αυξήθηκαν σημαντικά κατά την υπό εξέταση περίοδο εφόσον το 1998 άρχισαν με περίπου ένα εκατομμύριο μονάδες και αυξήθηκαν σε πάνω από 23 εκατομμύρια μονάδες κατά την περίοδο έρευνας. Επιπλέον, καθορίστηκε με βάση τα στοιχεία της Eurostat, ότι οι τιμές πώλησης των εισαγωγών από την Ταϊλάνδη ήταν γενικά χαμηλότερες από τις τιμές των εισαγωγών από την Ινδονησία.

- (105) Ωστόσο, παρόλο που διαπιστώθηκε ότι οι τιμές της Ταϊλάνδης ήταν κατά 20 % χαμηλότερες από τις τιμές των ινδονησιακών εισαγωγών, υπενθυμίζεται ότι αυτοί οι τελευταίοι όγκοι ήταν υψηλότεροι κατά το ένα τρίτο από τον όγκο των εισαγωγών από την Ταϊλάνδη. Επομένως, δεδομένου ότι οι όγκοι των εισαγωγών από την Ταϊλάνδη ήταν χαμηλότεροι από τους εισαγόμενους όγκους από την Ινδονησία, συνήχθη το συμπέρασμα ότι αυτές οι εισαγωγές είχαν μόνον ελάχιστες επιπτώσεις στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε σύγκριση με τις επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Ινδονησία.
- (106) Η ανάλυση όσον αφορά την Ταϊλάνδη αμφισβητήθηκε από έναν ινδονησιο εξαγωγέα, ο οποίος δεν συνεργάστηκε. Σχετικά με αυτό, ισχυρίστηκε ότι το επίπεδο των εισαγωγών από την Ινδονησία είναι συγκρίσιμα χαμηλότερο και ότι οι τιμές είναι υψηλότερες συγκρινόμενες με τις εισαγωγές από την Ταϊλάνδη. Υπενθυμίζεται ωστόσο ότι, παρόλο που οι τιμές της Ταϊλάνδης ήταν χαμηλότερες από τις τιμές των ινδονησιακών εισαγωγών, οι εισαγόμενοι όγκοι από την Ινδονησία ήταν υψηλότεροι κατά 30 % από τις εισαγωγές από την Ταϊλάνδη. Επομένως επιβεβαιώνεται το συμπέρασμα που συνάγεται στην αιτιολογική σκέψη 105.
- β) Άλλοι παράγοντες
- (107) Εξετάστηκε επίσης αν άλλοι παράγοντες, εκτός από τους προαναφερόμενους, μπορούν να έχουν συμβάλει στη ζημία που έχει υποστεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.
- (108) Οι συνεργασθέντες εισαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι οι επιχειρηματικές δραστηριότητες στον τομέα των ΜΜΔ είναι ιδιαίτερα ευαίσθητες ως προς τις τιμές και επομένως οι παραγωγοί πρέπει να πωλούν μεγάλες ποσότητες για να είναι ανταγωνιστικοί. Προβλήθηκε επίσης το επιχείρημα από τα ίδια μέρη ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής στηρίζεται μόνον στην κοινοτική αγορά, και όχι στη διεθνή αγορά, πράγμα που θα του επέτρεπε να είναι πιο αποτελεσματικός σε σχέση με το κόστος. Γι' αυτό το θέμα, υπενθυμίζεται ότι η αναλογία των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εντός και εκτός της Κοινότητας δεν μεταβλήθηκε σημαντικά μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Εν πάση περιπτώσει, ακόμη και αν ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είχε στραφεί προς την αγορά της Κοινότητας, οι εξαγωγές του επέτρεψαν σε αυτόν τον κλάδο να είναι αποδοτικός το 1998 σε μια εποχή όταν οι εισαγωγές από την Ινδονησία ήταν σημαντικές.
- (109) Ένας χρήστης ισχυρίστηκε ότι η ζημία είχε προκληθεί από τον ισχυρό ανταγωνισμό στον τομέα των προμηθειών γραφείου. Αυτός ο ανταγωνισμός οδήγησε, κατά τους ισχυρισμούς, τους χρήστες/διανομείς του υπό εξέταση προϊόντος να ασκήσουν πίεση στις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής με αποτέλεσμα να μειωθούν οι τιμές. Ως προς αυτό, υπογραμμίζεται ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ συνέβαλαν στην σημαντική αύξηση της συμπίεσης των τιμών που ασκήθηκε από τους χρήστες στην Κοινότητα, με συνέπεια να προκληθεί ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.
- (110) Επιπλέον, εξετάστηκε αν η συμπίεση των τιμών μπορούσε να αποδοθεί στην κανονική ροή των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων στον τομέα των ΜΜΔ, εφόσον οι τιμές από σχεδόν όλες τις πηγές προμήθειας μειώθηκαν μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας.
- (111) Σχετικά με αυτό, υπενθυμίζεται ότι η γενική μείωση των τιμών πρέπει να εξεταστεί παράλληλα με τη συνέχιση των αθέμιτων πρακτικών, πρώτα από τη ΛΔΚ και τη Μαλαισία, δεύτερον από την Ινδονησία, που έχουν επηρεάσει την αγορά της Κοινότητας.
- (112) Επιπλέον, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 108, η αγορά ΜΜΔ είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη ως προς τις τιμές. Επομένως, δεδομένου ότι οι τιμές των ινδονησιακών εισαγωγών αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και ήταν χαμηλότερες από τη μέση τιμή μονάδας όλων των άλλων εισαγωγών ΜΜΔ μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από την Ινδονησία που κατείχαν μεταξύ 8 και 13 % της κοινοτικής αγοράς κατά την περίοδο έρευνας, είχαν ως συνέπεια τη συμπίεση των τιμών σ' αυτήν την αγορά.
- (113) Τέλος, εξετάστηκε αν η συμπεριφορά ως προς τις τιμές της εταιρείας Krause, που είναι ο κοινοτικός παραγωγός ο οποίος αρνήθηκε να συνεργαστεί, μπορεί να έχει συμβάλει στη ζημία που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Η συμπληρωματική εξέταση των στοιχείων σχετικά με την Krause έδειξε ότι αυτός ο κοινοτικός παραγωγός υπέστη και ο ίδιος επιδείνωση της κατάστασής του κατά την υπό εξέταση περίοδο, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τις τιμές πώλησης και την αποδοτικότητα του. Επομένως, φαίνεται ότι δεν έχει συμβάλει στη ζημία που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και ότι επηρεάστηκε αρνητικά από τις εξαγωγές από την Ινδονησία, εφόσον αναγκάστηκε να μειώσει τις τιμές του όπως ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.
- (114) Για όλους τους λόγους που περιγράφονται ανωτέρω, συνήχθη το συμπέρασμα ότι η συμπίεση των τιμών στην κοινοτική αγορά δεν πρέπει να θεωρηθεί ότι αντιπροσωπεύει την κανονική εξέλιξη του εμπορίου, αλλά αντίθετα ως η συνέπεια των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών της Ινδονησίας.
- (115) Οι αρχές της Ινδονησίας ισχυρίστηκαν ότι οι ινδονησιακές εξαγωγές περιορίζονταν στο να προμηθεύουν έναν ιταλό παραγωγό μηχανισμών με δακτυλίους για να συμπληρώσει το φάσμα των προϊόντων του.
- (116) Ωστόσο, διαπιστώθηκε ότι αυτός ο ισχυρισμός ήταν αντίθετος με τη δήλωση που είχε κάνει ο μη συνεργαζόμενος ινδονησιος εξαγωγέας, ο οποίος ανέφερε ότι η μοναδική αγορά όπου ο ινδονησιος παραγωγός κατείχε σημαντικό μερίδιο αγοράς ήταν το Ηνωμένο Βασίλειο. Αυτό επιβεβαιώθηκε επίσης από την Eurostat.
- (117) Αυτός ο τελευταίος παραγωγός ισχυρίστηκε ότι αυτές οι ινδονησιακές εξαγωγές δεν μπορούν να έχουν προκαλέσει ζημία εφόσον η κυριότερη αγορά του ήταν το Ηνωμένο Βασίλειο όπου ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν έχει σημαντικές δραστηριότητες. Ωστόσο, εκτός από το γεγονός ότι αυτή η υπόθεση είναι αντιτιθέτη από τον ισχυρισμό που προέβλεπε οι αρχές της Ινδονησίας, υπενθυμίζεται επίσης ότι η ανάλυση της ζημίας πραγματοποιείται σε κοινοτική βάση και όχι σε περιφερειακή βάση.

4. Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια

(118) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η σοβαρή ζημία που έχει υποστεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, και που χαρακτηρίζεται από αρνητική εξέλιξη της παραγωγής, του όγκου των πωλήσεων, των τιμών, του μεριδίου της αγοράς, της αποδοτικότητας, της απόδοσης των επενδύσεων, των χρηματικών ροών και της απασχόλησης, αφού ληφθεί υπόψη και η μεταφορά της παραγωγής στην Ουγγαρία, προκλήθηκε από τις εν λόγω εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Έτσι, ήταν περιορισμένες οι συνδυασμένες επιπτώσεις στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής των εισαγωγών από την Ινδία, την Ταϊλάνδη και τη ΛΔΚ, καθώς και της μερικής μεταφοράς της κοινοτικής παραγωγής.

(119) Ένας εξαγωγέας της Ινδονησίας που δεν συνεργάστηκε, ισχυρίστηκε επίσης ότι υπήρχε αντίφαση μεταξύ του συμπεράσματος που συνάγεται στην αιτιολογική σκέψη 118 και του γεγονότος ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την έναρξη διαδικασίας ενόψει της λήξης ισχύος για τη ΛΔΚ.

(120) Ως προς αυτό, πρέπει να υπενθυμισθεί ότι σκοπός μιας διαδικασίας ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων είναι να εξετάσει την κατάσταση της κοινοτικής αγοράς με το ενδεχόμενο να συνεχιστούν ή να εμφανιστούν εκ νέου το ντάμπινγκ και η ζημία αν καταργηθούν τα μέτρα. Συνεπώς, το γεγονός ότι η επιδείνωση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αποδόθηκε, κατά την περίοδο της έρευνας, στην Ινδονησία, δεν επηρεάζει την ανάλυση της μελλοντικής συμπεριφοράς στην αγορά της Κοινότητας των κινέζων εξαγωγέων και της ενδεχόμενης επίπτωσής της στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Υπενθυμίζεται επίσης ότι το μερίδιο που κατέχει η Κίνα στην αγορά ήταν σε πολύ χαμηλά επίπεδα τα τελευταία δύο χρόνια της εξεταζόμενης περιόδου.

(121) Με βάση αυτήν την ανάλυση που κάνει σαφή διάκριση μεταξύ των επιπτώσεων όλων των γνωστών παραγόντων στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και των ζημιολογικών συνεπειών των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, συνάγεται το συμπέρασμα ότι αυτοί οι άλλοι παράγοντες δεν μπορούν από μόνοι τους να ανατρέψουν το γεγονός ότι η σημαντική ζημία που διαπιστώθηκε οφείλεται στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

ΣΤ. ΤΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

1. Προκαταρκτική παρατήρηση

(122) Εξετάστηκε αν υπήρχαν σοβαροί λόγοι που να οδηγούν στο συμπέρασμα ότι η θέσπιση μέτρων στην προκειμένη περίπτωση δεν εξυπηρετεί το συμφέρον της Κοινότητας. Για το σκοπό αυτό, και σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκαν οι επιπτώσεις των πιθανών μέτρων σε όλα τα μέρη που αφορά η παρούσα διαδικασία και οι συνέπειες που θα έχει η λήψη ή μη λήψη

μέτρων, βάσει των αποδεικτικών στοιχείων που υποβλήθηκαν.

(123) Για να εξεταστούν οι ενδεχόμενες συνέπειες της επιβολής ή της μη επιβολής μέτρων, ζητήθηκαν πληροφορίες από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη. Εστάλησαν ερωτηματολόγια σε δύο καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, σε δύο άλλες εταιρείες που είναι γνωστές ως παραγωγοί στην Κοινότητα, σε ενnea μη συνδεδεμένους εισαγωγείς, σε 49 χρήστες και σε μια ένωση χρηστών. Ένας καταγγέλλων κοινοτικός παραγωγός (Koloman), δύο μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς, καθώς και ένας χρήστης που ήταν συνδεδεμένος με αυτούς τους εισαγωγείς απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Ένας άλλος χρήστης υπέβαλε παρατηρήσεις χωρίς να απαντήσει στο ερωτηματολόγιο.

(124) Αυτές οι απαντήσεις και οι παρατηρήσεις αποτέλεσαν τη βάση για την εξέταση του συμφέροντος της Κοινότητας.

2. Συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

α) Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

(125) Πολλοί παραγωγοί ΜΜΔ στην Κοινότητα σταμάτησαν την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος εντός των τελευταίων λίγων ετών. Όσον αφορά τις άλλες εταιρείες, η έρευνα έδειξε ότι, όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 49, μια εταιρεία που ήταν εγκατεστημένη στο Ηνωμένο Βασίλειο σταμάτησε επίσης την παραγωγή της πριν μερικά χρόνια. Όσον αφορά την εταιρεία που είναι εγκατεστημένη στην Ιταλία, διαπιστώθηκε ότι δεν αντιπροσώπευε σημαντική αναλογία της παραγωγής ΜΜΔ στην Κοινότητα και ότι εισήγαγε μεγάλο μέρος των πωλήσεών της από την Ινδονησία. Σχετικά με την ισπανική εταιρεία, διαπιστώθηκε ότι πρέπει να θεωρηθεί ως εισαγωγέας και όχι ως παραγωγός εφόσον παρήγαγε ελάχιστες ποσότητες του υπό εξέταση προϊόντος, ενώ εισήγαγε πάνω από το 90 % των πωλήσεών της από την Ινδονησία. Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι δύο καταγγέλλοντες είναι οι μοναδικοί κοινοτικοί παραγωγοί ΜΜΔ με μεγάλη παραγωγή.

(126) Υπενθυμίζεται ότι οι δύο καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί είχαν υποστεί σοβαρή ζημία στο παρελθόν από τις εισαγωγές ΜΜΔ καταγωγής ΛΔΚ και Μαλαισίας η οποία, όπως περιγράφεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 119/97 κατέληξε μεταξύ άλλων σε μείωση 28 % του εργατικού δυναμικού τους μεταξύ του 1992 και του Οκτωβρίου 1995. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 72, σημειώθηκε περαιτέρω μείωση 30 % του εργατικού δυναμικού του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας.

(127) Λόγω της σοβαρής ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, συνάγεται το συμπέρασμα ότι, αν αυτός ο κλάδος δεν ανακάμψει από τις αθέμιτες πρακτικές ντάμπινγκ, είναι πιθανόν να σταματήσει εντελώς η παραγωγή στην Κοινότητα και να εξαρτώνται σημαντικά οι χρήστες από τις εισαγωγές.

β) Οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

(128) Η οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εξελίχθηκε τόσο αρνητικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ώστε μετά την περίοδο έρευνας ο κοινοτικός κλάδος τέθηκε υπό καθεστώς πτώχευσης, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 53. Πρέπει να σημειωθεί ότι το γεγονός ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υφίσταται απώλειες οφείλεται στο γεγονός ότι δύσκολα μπορούσε να ανταγωνιστεί τις εισαγωγές με ντάμπινγκ σε χαμηλές τιμές. Ωστόσο, το γεγονός ότι η διαχείριση του συνεργαζόμενου κοινοτικού παραγωγού αναλήφθηκε από άλλον δείχνει ότι η παραγωγή ΜΜΔ στην Κοινότητα βρίσκεται σε διαδικασία αναδιάρθρωσης και ότι καταβάλλονται σοβαρές προσπάθειες για να γίνει βιώσιμη και αποδοτική αυτή η βιομηχανία.

γ) Πιθανές επιπτώσεις της επιβολής/μη επιβολής μέτρων στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής

(129) Μετά την επιβολή των μέτρων, η αποκατάσταση θεμιτών συνθηκών αγοράς θα βοηθήσει τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να ανακτήσει το μερίδιο της αγοράς που έχασε και, με την αύξηση της παραγωγικής του ικανότητας, να μειώσει το κόστος παραγωγής μονάδας και να αυξήσει την αποδοτικότητά του. Επιπλέον, τα μέτρα θα έχουν θετικές επιπτώσεις στο επίπεδο των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Εν κατακλείδι, προβλέπεται ότι η αύξηση του όγκου της παραγωγής και των πωλήσεων, αφενός, και η περαιτέρω μείωση του ανά μονάδα κόστους, αφετέρου, σε συνδυασμό, ενδεχομένως, με μια μέτρια αύξηση των τιμών, θα επιτρέψουν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να βελτιώσει την οικονομική του κατάσταση.

(130) Αντίθετα, αν δεν επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ, είναι πιθανό να αναγκαστεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής να μειώσει περαιτέρω τις τιμές ή/και να συνεχίσει να χάνει μερίδιο της αγοράς. Και στις δύο περιπτώσεις, η οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής πιθανώς θα επιδεινωθεί. Ως άλλη συνέπεια, φαίνεται ότι η κοινοτική παραγωγή θα σταματήσει οριστικά σε μικρό χρονικό διάστημα.

(131) Επιπλέον, δεδομένου ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν παράγει μόνον το υπό εξέταση προϊόν αλλά και άλλα προϊόντα που αντιστοιχούν σε περίπου το ένα τρίτο του κύκλου εργασιών του, είναι πιθανό το κλείσιμο των εγκαταστάσεων παραγωγής ΜΜΔ να επηρεάσει τη βιωσιμότητα όλου του εργοστασίου και να οδηγήσει στο κλείσιμο όλης της παραγωγής με συνέπεια να υπάρξουν περαιτέρω αρνητικές εξελίξεις στην απασχόληση και στις επενδύσεις.

δ) Πιθανή μεταφορά παραγωγής του κοινοτικού κλάδου

(132) Εξετάστηκε αν υπάρχουν μέτρα που μπορούν να θεωρηθούν ότι είναι αντίθετα από το συμφέρον της Κοινότητας δεδομένης της μεταφοράς μέρους της κοινοτικής παραγωγής σε τρίτη χώρα. Εξετάστηκε επίσης το ενδεχόμενο μεταφοράς και άλλης παραγωγής.

(133) Πρώτον, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 78, υπενθυμίζεται ότι η μεταφορά παραγωγής, που έλαβε χώρα το 2000, επέτρεψε στον κοινοτικό κλάδο να περιορίσει τις ζημιές του. Ως προς αυτό, πρόκειται για μια απόφαση στρατηγικής που λήφθηκε για να αντιμετωπιστούν οι πρα-

κτικές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Επιπλέον, φαίνεται ότι αυτή η μεταφορά παραγωγής, βελτιώνοντας την οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, είχε ως άμεση συνέπεια να τον καταστήσει πιο ελκυστικό για νέους επενδυτές που τον ανέλαβαν πρόσφατα.

(134) Σχετικά με τον κίνδυνο να γίνει και άλλη μεταφορά παραγωγής, η Επιτροπή έλαβε ικανοποιητικά αποδεικτικά στοιχεία που έδειξαν ότι ο κοινοτικός κλάδος δεν προβλέπει τη μεταφορά της παραγωγής του. Επιπλέον, δεν υπάρχει λόγος να πιστευτεί ότι θα ληφθεί τέτοιο μέτρο εφόσον οι προσπάθειες αναδιάρθρωσης σε συνδυασμό με τα μέτρα αντιντάμπινγκ που έχουν επιβληθεί, θα έχουν ως αποτέλεσμα να αποκατασταθεί η αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

3. Συμφέρον των εισαγωγέων

(135) Ορισμένοι εισαγωγείς, οι οποίοι ωστόσο δεν αγόραζαν ΜΜΔ από την Ινδονησία, δήλωσαν ότι η αλλαγή των πηγών προμήθειας μπορούσε να οδηγήσει σε πρόσθετο κόστος ή να δημιουργήσει μεταβατικά προβλήματα. Ειδικότερα, οι εισαγωγείς υπογράμμισαν ότι λόγω των μέτρων αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν το 1997, ήταν ήδη αναγκασμένοι να αλλάξουν την πηγή προμήθειάς τους.

(136) Ωστόσο, υπενθυμίζεται ότι στόχος των μέτρων αντιντάμπινγκ δεν είναι να αναγκαστούν οι εισαγωγείς ή οι χρήστες να αλλάξουν την πηγή προμήθειάς τους αλλά να αποκαταστήσουν το θεμιτό ανταγωνισμό στην αγορά της Κοινότητας. Επιπλέον, αυτοί οι εισαγωγείς αναγνώρισαν επίσης ότι ορισμένες άλλες τρίτες χώρες μπορούσαν να παράγουν εύκολα ΜΜΔ και προέβλεπαν ότι δεν θα είχαν δυσκολίες να προμηθεύονται το προϊόν από χώρα που δεν υπόκειται σε μέτρα αντιντάμπινγκ. Επιπλέον, μπορούσαν επίσης να εμπορεύονται τα προϊόντα των κοινοτικών παραγωγών. Επομένως τα προβλήματα που δημιουργούνται με την αλλαγή της προμήθειας φαίνεται ότι είναι προσωρινά και δεν μπορούν να εξουδετερώσουν τις θετικές επιπτώσεις που θα έχουν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, τα μέτρα κατά του ζημιόγνου ντάμπινγκ.

4. Συμφέρον των χρηστών και των καταναλωτών

α) Χρήστες

(137) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός από τους συνεργαζόμενους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς και από τον χρήστη (παραγωγός δακτυλίων) ότι η επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ θα έχει σοβαρές αρνητικές συνέπειες για την οικονομική κατάσταση των χρηστών. Σχετικά με αυτό, εξετάστηκαν οι ενδεχόμενες επιπτώσεις των μέτρων αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν στην Ινδονησία, στα κόστος παραγωγής των χρηστών.

(138) Έγινε μια εκτίμηση των ενδεχόμενων επιπτώσεων των προτεινόμενων μέτρων κατά της Ινδονησίας σε έναν χρήστη που έχει ως μοναδική πηγή προμήθειας τις εισαγωγές από την Ινδονησία (το χειρότερο σενάριο). Πάνω σ' αυτή τη βάση οι επιπτώσεις των προτεινόμενων μέτρων κατά της Ινδονησίας υπολογίζονται ως μια αύξηση του κόστους παραγωγής περίπου 4 %. Όπως έχει ήδη εξηγηθεί, πρόκειται για ένα εντελώς υποθετικό σενάριο εφόσον κανένας χρήστης που να προμηθεύεται το εν λόγω προϊόν μόνον από την Ινδονησία, δεν συνεργάστηκε.

- (139) Με βάση τις ανωτέρω διαπιστώσεις, συνήχθη το συμπέρασμα ότι θα είναι ελάχιστες οι επιπτώσεις των δασμών αντντάμπινγκ στους χρήστες. Γενικότερα, δεδομένου ότι άλλοι χρήστες δεν συνεργάστηκαν, είναι πιθανό να είναι επίσης ελάχιστες οι επιπτώσεις σε όλους τους άλλους χρήστες.
- (140) Ο χρήστης που συνεργάστηκε ισχυρίστηκε ότι, όπως συνέβη τα τελευταία τρία χρόνια, όταν είχε μεταφέρει μέρος της παραγωγής του εκτός της Κοινότητας και αναγκάστηκε να κλείσει τρία εργοστάσια μετά την επιβολή των μέτρων αντντάμπινγκ στους ΜΜΔ καταγωγής ΛΔΚ και Μαλαισίας, τα μέτρα αντντάμπινγκ στις εισαγωγές καταγωγής Ινδονησίας, αυξάνοντας τις τιμές ενός από τα στοιχεία του κόστους παραγωγής του, θα είχε ως επακόλουθο την περαιτέρω μεταφορά της παραγωγής του μηχανισμών με δακτυλίους εκτός της Κοινότητας ή/και το κλείσιμο των αντιστοιχών εργοστασίων. Αυτό θα επηρεάσει όλες του τις δραστηριότητες, δηλαδή επίσης την κατασκευή άλλων προϊόντων των οποίων οι εγκαταστάσεις παραγωγής θα μεταφερθούν επίσης με σημαντικές απώλειες θέσεων απασχόλησης στην Κοινότητα.
- (141) Ως γενική παρατήρηση πρέπει να αναφερθεί ότι ο κίνδυνος μεταφοράς του κατάντη βιομηχανικού κλάδου λόγω των μέτρων αντντάμπινγκ, αντισταθμίζεται από το γεγονός ότι μέρος της αγοράς μηχανισμών με δακτυλίους απευθύνεται άμεσα στις επιχειρήσεις και είναι βασικό να είναι οι χρήστες κοντά στους πελάτες τους, να έχουν ευέλικτη παραγωγή έτοιμη να καλύπτει τη ζήτηση και να διαθέτουν καλή γνώση της αγοράς. Η έρευνα έδειξε ότι όντως τα βασικά κριτήρια που λαμβάνουν υπόψη οι πελάτες παραγωγών μηχανισμών με δακτυλίους, κατά την επιλογή τους, είναι η τιμή, η ποιότητα και η εξυπηρέτηση καθώς και η γρήγορη παράδοση. Επιπλέον, όπως αναφέρεται ήδη στις αιτιολογικές σκέψεις 137 έως 138, οι οικονομικές επιπτώσεις των μέτρων αντντάμπινγκ στον κατάντη βιομηχανικό κλάδο είναι ελάχιστες. Τέλος, το γεγονός ότι μόνον ένας παραγωγός μηχανισμών με δακτυλίους συνεργάστηκε πλήρως με την έρευνα, επιβεβαιώνει το συμπέρασμα ότι τα μέτρα αντντάμπινγκ δεν θα έχουν αποφασιστικές συνέπειες για τους χρήστες.
- (142) Επιπλέον, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη τόνισαν ότι η μεταφορά παραγωγής πολλών χρηστών που έλαβε χώρα τα τελευταία χρόνια, οφειλόταν στο υψηλό κόστος παραγωγής στην Κοινότητα. Αυτό επιβεβαιώνει το ότι κάθε μεταφορά παραγωγής πρέπει να εξετάζεται μέσα στο ευρύτερο πλαίσιο της γενικής διάρθρωσης του κόστους στην οποία, όπως έχει ήδη εξηγηθεί, τα μέτρα αντντάμπινγκ αντιπροσωπεύουν ελάχιστο τμήμα.
- (143) Όσον αφορά την ιδιαίτερη κατάσταση του χρήστη που συνεργάστηκε, η έρευνα έδειξε ότι, παρόλο που αυτός ο χρήστης μετέφερε μέρος της παραγωγής του εκτός της Κοινότητας μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, δηλαδή μετά την επιβολή των μέτρων στην ΛΔΚ και τη Μαλαισία, αυτός ο χρήστης όντως άλλαξε την πηγή προμήθειας μετά την επιβολή των μέτρων αντντάμπινγκ κατά της ΛΔΚ και της Μαλαισίας, αγοράζοντας ΜΜΔ από τους συνεργαζόμενους εισαγωγείς οι οποίοι, με τη σειρά τους, άρχισαν από το 1998 να εισάγουν κυρίως από την Ινδία εις βάρος της ΛΔΚ. Φαίνεται επομένως δύσκολο να καθοριστεί κάποια σχέση μεταξύ της μεταφοράς της παραγωγής μηχανισμών με δακτυλίους αυτού του χρήστη εκτός της Κοινότητας και της επιβολής των δασμών αντντάμπινγκ στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ και τη Μαλαισία. Επιπλέον, όπως ήδη καθορίστηκε στην αιτιολογική σκέψη 139 και επιβεβαιώθηκε από την τρέχουσα διαδικασία, οι δασμοί αντντάμπινγκ είχαν ελάχιστες επιπτώσεις στο κόστος παραγωγής αυτού του χρήστη.
- (144) Διαπιστώθηκε ότι η μεταφορά παραγωγής που περιγράφεται ανωτέρω, πρέπει κυρίως να θεωρηθεί ως η συνέπεια της εξωτερικής στρατηγικής αυτού του χρήστη που απόκτησε πολλές εταιρείες τα τελευταία χρόνια. Αυτή η στρατηγική ενδεχομένως οδήγησε σε παγιοποίηση και αναδιάρθρωση των διαφόρων οντοτήτων του ομίλου, μεταξύ των οποίων ορισμένες έχουν κλείσει. Η μεταφορά ορισμένων εργοστασίων εκτός της Κοινότητας πρέπει να θεωρηθεί ως μέρος αυτής της στρατηγικής που αποσκοπεί στο να ενισχύσει τη θέση αυτού του χρήστη στην αγορά της Κοινότητας και να αναπτύξει την παρουσία του στην Ανατολική Ευρώπη.
- (145) Μέσα σ' αυτό το πλαίσιο και λόγω των ελάχιστων επιπτώσεων που θα έχει το επίπεδο των δασμών στον εν λόγω χρήστη, φαίνεται ότι τα μέτρα αντντάμπινγκ κατά της Ινδονησίας δεν θα έχουν ως επακόλουθο την περαιτέρω μεταφορά της παραγωγής μηχανισμών με δακτυλίους εκτός της Κοινότητας.
- (146) Όσον αφορά το κλείσιμο των εργοστασίων και τον κίνδυνο να κλείσουν κι άλλες εγκαταστάσεις παραγωγής σε συνδυασμό με την επιβολή των μέτρων αντντάμπινγκ κατά της Ινδονησίας, διαπιστώθηκε ότι ο συνεργαζόμενος χρήστης έκλεισε τρία εργοστάσια τα τελευταία τρία χρόνια, όταν ίσχυαν τα μέτρα αντντάμπινγκ κατά της ΛΔΚ και της Μαλαισίας. Λόγω των ελάχιστων επιπτώσεων των μέτρων στο κόστος παραγωγής και στην οικονομική κατάσταση του εν λόγω χρήστη, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 144, δεν φαίνεται ότι τα μέτρα κατά της ΛΔΚ και της Μαλαισίας οδήγησαν από μόνα τους στο κλείσιμο αυτών των εργοστασίων και ότι τα μέτρα αντντάμπινγκ στις εν λόγω εισαγωγές από την Ινδονησία θα προκαλέσουν το κλείσιμο και άλλων εργοστασίων.

β) Καταναλωτές

- (147) Πρέπει να αναφερθεί ότι το υπό εξέταση προϊόν δεν πωλείται σε επίπεδο λιανικής πώλησης και ότι καμία ένωση καταναλωτών δεν αναγγέλθηκε ούτε και συμμετείχε στην παρούσα έρευνα.
- (148) Ο συνεργαζόμενος χρήστης ισχυρίστηκε επίσης ότι τα μέτρα αντντάμπινγκ θα αυξήσουν την τιμή που καταβάλλει ο τελικός πελάτης αυτών των μηχανισμών, δηλαδή ο καταναλωτής. Ωστόσο, λόγω της ανωτέρω εξήγησης όσον αφορά τις επιπτώσεις στους παραγωγούς μηχανισμών με δακτυλίους, κάθε αύξηση της τελικής τιμής πώλησης στους καταναλωτές δεν θα είναι σημαντική.

(149) Επιπλέον, η έρευνα έδειξε ότι ο συνεργαζόμενος χρήστης πωλεί το προϊόν του κυρίως σε διανομείς. Στο χειρότερο σενάριο, αν η αύξηση του κόστους την οποία ενδέχεται να υποστούν οι χρήστες, μπορεί να μεταφερθεί εντελώς στον τελικό καταναλωτή, αυτό ενδέχεται να προξενήσει μέγιστη αύξηση της τιμής 4 % για τον τελικό καταναλωτή. Ωστόσο, αυτό δεν φαίνεται να συμβεί εφόσον η γενική εμπειρία έδειξε ότι κάθε στάδιο στην αλυσίδα διανομής μπορεί να υφίσταται μέρος της αύξησης του κόστους ώστε να εξακολουθεί να είναι ανταγωνιστικό στην αγορά του.

(150) Με βάση τα ανωτέρω, οι επιπτώσεις στους χρήστες και στους καταναλωτές ΜΜΔ θεωρήθηκαν ότι δεν αποτελούν καθοριστικό λόγο κατά της επιβολής των μέτρων αντιντάμπινγκ, εφόσον η πιθανή αρνητική συνέπεια δεν μπορεί να εξουδετερώσει τις θετικές συνέπειες για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής των μέτρων κατά του ζημιογόνου ντάμπινγκ.

γ) Επιπτώσεις στον ανταγωνισμό

(151) Εξετάστηκε επίσης αν η επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές από την Ινδονησία μπορεί να δημιουργήσει μια κατάσταση όπου ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα επωφελείται από την κυρίαρχη θέση του στην αγορά της Κοινότητας, ειδικότερα λόγω των μέτρων αντιντάμπινγκ που έχουν επιβληθεί το 1997 στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ και τη Μαλαισία και λόγω της αναδιάρθρωσης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(152) Καταρχήν, υπενθυμίζεται ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατείχε κατά την περίοδο έρευνας μερίδιο αγοράς που κυμαινόταν μόνον μεταξύ 10 και 15 %. Οι δύο καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί από κοινού κατείχαν κατά την περίοδο έρευνας μερίδιο αγοράς μεταξύ 32 και 37 %. Ακόμη και αν συμπεριλαμβάνονταν οι εισαγωγές της Koloman στο μερίδιο αγοράς που κατείχαν από κοινού οι δύο καταγγέλλοντες, αυτό το μερίδιο αγοράς θα κυμαινόταν μεταξύ 47 και 52 % κατά την περίοδο έρευνας. Επιπλέον, υπενθυμίζεται ότι, παρόλο που η Επιτροπή κίνησε επανεξέταση των μέτρων κατά της ΛΔΚ, αυτή η επανεξέταση δεν αφορά τις εισαγωγές από τη Μαλαισία. Επίσης οι ΜΜΔ μπορούν ακόμη να εισάγονται από την Ινδία. Επομένως, δεν θεωρείται πιθανό η επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ κατά της Ινδονησίας να έχει αρνητικές συνέπειες για τον ανταγωνισμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας. Τέλος, υπενθυμίζεται ότι η επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ και τη Μαλαισία δεν κατέληξαν ομοίως στην επικράτηση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, ακόμη και αν δεν υπήρχαν τότε άλλες πηγές προμήθειας εκτός από αυτές τις δύο χώρες.

(153) Εξάλλου, όπως αναφέρθηκε ήδη στην αιτιολογική σκέψη 130, φαίνεται ότι αν δεν θεσπιστούν μέτρα για να διορθωθούν οι συνέπειες των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, η κοινοτική παραγωγή θα σταματήσει να είναι βιώσιμη μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα και ως εκ τούτου θα διακοπεί. Βέβαια δεν θα είναι προς το συμφέρον των χρηστών να σταματήσει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος. Όντως, αφενός, ο μοναδικός χρήστης που συνεργάστηκε

αγόρασε 20 με 50 % των ΜΜΔ από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Αφετέρου, αν σταματήσει οριστικά η παραγωγή ΜΜΔ του κοινοτικού κλάδου, οι χρήστες θα γίνουν εντελώς εξαρτημένοι από τις εισαγωγές.

(154) Αν επιβληθούν μέτρα, υπάρχουν ακόμη πολλές εναλλακτικές πηγές προμήθειας. Οι ΜΜΔ αγοράζονται ή μπορούν να αγοραστούν από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, τους άλλους κοινοτικούς παραγωγούς, την Ινδία και από το Χονγκ Κονγκ. Επιπλέον, οι εισαγωγές από τη Μαλαισία μπορούν να αρχίσουν εκ νέου εφόσον έληξαν πρόσφατα τα μέτρα κατά της χώρας αυτής. Επιπλέον, η έρευνα έδειξε ότι η επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ και τη Μαλαισία δεν θα προκαλούσαν την έλλειψη του υπό εξέταση προϊόντος. Τέλος, υπενθυμίζεται ότι οι επιπτώσεις των μέτρων στους χρήστες ήταν ελάχιστες και ότι το υπό εξέταση προϊόν θα εξακολουθήσει επομένως να εισάγεται από την Ινδονησία.

5. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Κοινότητας

(155) Για τους προαναφερόμενους λόγους, θεωρείται ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι για τους οποίους δεν πρέπει να επιβληθούν δασμοί αντιντάμπινγκ.

Z. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

(156) Λαμβανομένων υπόψη των συμπερασμάτων για την πραγματική ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Κοινότητας, θεωρείται απαραίτητο να θεσπιστούν οριστικά μέτρα αντιντάμπινγκ ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση περαιτέρω ζημίας στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

(157) Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε ποιο θα ήταν το κατάλληλο επίπεδο του δασμού για να εξαλειφθεί η ζημία που έχει προκληθεί από το ντάμπινγκ στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Για το σκοπό αυτό, θεωρήθηκε ότι πρέπει να υπολογιστεί ένα επίπεδο τιμών με βάση το κόστος παραγωγής των κοινοτικών παραγωγών συν ένα εύλογο περιθώριο κέρδους.

(158) Εδώ διαπιστώθηκε ότι ένα περιθώριο κέρδους 5 % του κύκλου εργασιών μπορεί να θεωρηθεί το ελάχιστο αναγκαίο λαμβανομένων υπόψη της ανάγκης να γίνονται μακροπρόθεσμες επενδύσεις και, ειδικότερα, του περιθωρίου κέρδους που μπορεί να περιμένει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αν δεν ασκείται το ζημιογόνο ντάμπινγκ.

(159) Επειδή υπήρξε άρνηση συνεργασίας, θεωρήθηκε ότι το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας πρέπει να καλύπτει τη διαφορά μεταξύ αυτής της υπολογιζόμενης τιμής και των τιμών cif δεόντως προσαρμοσμένων, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 60.

- (160) Τα επίπεδα εξουδετέρωσης της ζημίας που διαπιστώθηκαν ήταν 42,30 % για τις εισαγωγές από την Ινδονησία.

2. Οριστικά μέτρα αντιντάμπινγκ

- (161) Με βάση τα ανωτέρω και σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, θεωρείται ότι πρέπει να επιβληθεί κανονικά οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στο επίπεδο του περιθωρίου της ζημίας για την Ινδονησία.
- (162) Εντούτοις, όσον αφορά την παράλληλη διαδικασία κατά των επιδοτήσεων, σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, (εφεξής «βασικός κανονισμός κατά των επιδοτήσεων») και το άρθρο 14 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, κανένα προϊόν δεν θα υπόκειται συγχρόνως σε δασμούς αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικούς δασμούς για την αντιμετώπιση της ίδιας κατάστασης που προκύπτει από την πρακτική ντάμπινγκ και από την επιδότηση των εξαγωγών. Στην παρούσα έρευνα, διαπιστώθηκε ότι έπρεπε να επιβληθούν δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Ινδονησίας και επομένως είναι αναγκαίο να καθοριστεί αν και σε ποιο βαθμό τα περιθώρια των επιδοτήσεων και του ντάμπινγκ προκύπτουν από την ίδια κατάσταση.
- (163) Στην παράλληλη διαδικασία κατά των επιδοτήσεων, όσον αφορά την Ινδονησία, επιβλήθηκαν αντισταθμιστικοί δασμοί που αντιστοιχούν στο ποσό των επιδοτήσεων που διαπιστώθηκαν ότι ήταν 10 %, σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Όλα τα προγράμματα επιδοτήσεων που αποτέλεσαν αντικείμενο έρευνας στην Ινδονησία αποτελούσαν εξαγωγικές επιδοτήσεις κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων. Συνεπώς, οι επιδοτήσεις μπορούσαν να επηρεάσουν μόνο την τιμή εξαγωγής των παραγωγών εξαγωγών της Ινδονησίας, με αποτέλεσμα την αύξηση του περιθωρίου ντάμπινγκ. Με άλλα λόγια τα περιθώρια του ντάμπινγκ που καθορίστηκαν για τους παραγωγούς της Ινδονησίας οφείλονται εν μέρει στην ύπαρξη εξαγωγικών επιδοτήσεων. Ωστόσο, σημειώνεται το περιθώριο της ζημίας ήταν σημαντικά χαμηλότερο από το περιθώριο του ντάμπινγκ ακόμη και αν το τελευταίο είχε προσαρμοστεί ώστε να λαμβάνεται υπόψη η εξαγωγική επιδότηση. Υπό αυτές τις συνθήκες δεν θεωρείται σκόπιμο να επιβληθούν και αντισταθμιστικοί δασμοί και δασμοί αντιντάμπινγκ στο ύψος των αντίστοιχων περιθωρίων των επιδοτήσεων και του ντάμπινγκ που καθορίστηκαν. Ως εκ τούτου, το επίπεδο του δασμού δεν πρέπει να υπερβαίνει το περιθώριο της ζημίας. Δεδομένου ότι μέρος του περιθωρίου της ζημίας που ανέρχεται σε 42,3 % θα καλυφθεί από την επιβολή του αντισταθμιστικού δασμού που ανέρχεται σε 10 %, ο δασμός αντιντάμπινγκ δεν πρέπει να υπερβαίνει το υπόλοιπο περιθώριο της ζημίας 32,3 %.

Εταιρεία	Περιθώριο επιδότησης κατά την εξαγωγή	Συνολικό περιθώριο επιδότησης	Περιθώριο ζημίας	Αντισταθμιστικός δασμός	Δασμός αντιντάμπινγκ	Συνολικός δασμός
Ινδονησία: όλες οι εταιρείες	5 %	10 %	42,3 %	10 %	32,3 %	42,3 %

- (164) Προβλήθηκε το επιχείρημα ότι το άρθρο 14 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού μπορεί να παραβιαστεί εφόσον κανένα προϊόν δεν θα υπόκειται σε δασμούς αντιντάμπινγκ και σε αντισταθμιστικούς δασμούς για να αντιμετωπιστεί η ίδια κατάσταση που προκύπτει από το ντάμπινγκ ή από τις επιδοτήσεις των εξαγωγών. Υπενθυμίζεται ωστόσο ότι, όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 162 και 163 οι δασμοί προσαρμόστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Επομένως αυτό το επιχείρημα απορρίφθηκε.
- (165) Για να τηρηθούν οι προθεσμίες που καθορίζονται στο άρθρο 6 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, ο παρών κανονισμός πρέπει να τεθεί σε ισχύ την ημέρα της δημοσίευσής του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων μηχανισμών με δακτυλίους που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 8305 10 00 (Κωδικοί Taric 8305 10 00*10 και 8305 10 00*20), καταγωγής Ινδονησίας. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, οι μηχανισμοί με δακτυλίους για το δέσιμο φύλλων αποτελούνται από δύο ορθογώνια χαλύβδινα φύλλα ή σύρματα που φέρουν τουλάχιστον τέσσερις ημιδακτυλίους από χαλύβδινο σύρμα προσαρμοσμένους σε αυτά και συγκρατούνται μαζί με χαλύβδινο κάλυμμα. Οι μηχανισμοί μπορεί να ανοίγουν είτε με το τράβηγμα των ημιδακτυλίων είτε με μικρό χαλύβδινο μηχανισμό ώθησης στερεωμένο στο μηχανισμό με δακτυλίους.

⁽¹⁾ ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1.

2. Ο οριστικός δασμός αντισταμπινγκ που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», πριν από τον εκτελωνισμό, καθορίζεται ως εξής για τα προϊόντα καταγωγής των ακόλουθων χωρών:

Χώρα	Οριστικός δασμός (%)
Ινδονησία	32,3

3. Με την επιφύλαξη τυχόν διαφορετικής ρύθμισης, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους δασμούς.
4. Περαιτώνεται η διαδικασία όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων μηχανισμών με δακτυλίους καταγωγής Ινδίας.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 4 Ιουνίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. DE RATO Y FIGAREDO

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 977/2002 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 4ης Ιουνίου 2002

για την επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές ορισμένων μηχανισμών με δακτυλίους (ΜΜΔ) καταγωγής Ινδονησίας και για την περάτωση της έρευνας κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων ΜΜΔ καταγωγής Ινδίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1997, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 15,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Παρούσα έρευνα

- (1) Στις 18 Μαΐου 2001, η Επιτροπή, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽²⁾ (εφεξής «ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»), ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων μηχανισμών με δακτυλίους (εφεξής «ΜΜΔ») καταγωγής Ινδίας και Ινδονησίας και άρχισε έρευνα.
- (2) Η διαδικασία κινήθηκε κατόπιν καταγγελίας που υποβλήθηκε στις 3 Απριλίου 2001 από τους ακόλουθους κοινοτικούς παραγωγούς: Koloman Handler AG (εφεξής «Koloman»), Αυστρία, και Krause Ringbuchtechnik GmbH & Co. KG (εφεξής «Krause»), Γερμανία, (εφεξής οι «καταγγέλλοντες») που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο τμήμα, και στην προκειμένη περίπτωση το 90 % περίπου, της κοινοτικής παραγωγής ΜΜΔ. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη επιδοτήσεων όσον αφορά το εν λόγω προϊόν και τη σημαντική ζημία που προέκυψε από την πρακτική αυτή, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας.
- (3) Η έναρξη παράλληλης διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές του ίδιου προϊόντος καταγωγής των ιδίων χωρών, αναγγέλθηκε με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽³⁾ την ίδια ημερομηνία.
- (4) Πριν από την έναρξη της διαδικασίας και σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97 (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), η Επιτροπή ενημέρωσε τις δημόσιες αρχές της Ινδίας και της Ινδονησίας σχετικά με το ότι είχε λάβει δεόντως τεκμηριωμένη καταγγελία στην οποία προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι οι επιδοτούμενες εισα-

γωγές ΜΜΔ καταγωγής Ινδίας και Ινδονησίας προκαλούν σοβαρή ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Στις ανωτέρω δύο κυβερνήσεις απευθύνθηκε πρόσκληση διεξαγωγής διαβουλεύσεων, προκειμένου να αποσαφηνιστεί η κατάσταση όσον αφορά το περιεχόμενο της καταγγελίας και να επιτευχθεί αμοιβαία αποδεκτή λύση. Διεξήχθησαν διαβουλεύσεις με τις δύο κυβερνήσεις και την Επιτροπή στις Βρυξέλλες. Λήφθηκαν δεόντως υπόψη οι παρατηρήσεις αυτών των δύο κυβερνήσεων σχετικά με τους ισχυρισμούς που περιείχε η καταγγελία όσον αφορά τις επιδοτούμενες εισαγωγές και τη σοβαρή ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, και εν συνεχεία δεν συμπεριελήφθησαν στην έρευνα ορισμένα από τα καθεστώτα επιδοτήσεων.

- (5) Η Επιτροπή ενημέρωσε επισήμως τους κοινοτικούς παραγωγούς, τους παραγωγούς εξαγωγείς, τους εισαγωγείς και τους γνωστούς ως ενδιαφερόμενους χρήστες, τους αντιπροσώπους των χωρών εξαγωγής και τον καταγγέλλοντα σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να υποβάλουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.
- (6) Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγιο σε όλα τα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και σε όλες τις άλλες εταιρείες που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Απαντήσεις λήφθηκαν από τις αρχές της Ινδίας, από έναν κοινοτικό παραγωγό, ένα παραγωγό εξαγωγέα στην Ινδία, καθώς και από τον συνδεδεμένο εξαγωγέα του εκτός της Κοινότητας και από δύο εισαγωγείς στην Κοινότητα καθώς και από έναν χρήστη που είναι συνδεδεμένος με τους εισαγωγείς.

Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προσδιορισμό της πρακτικής επιδοτήσεων, της ζημίας, της αιτιώδους συνάφειας και του συμφέροντος της Κοινότητας. Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης στην έδρα της κυβέρνησης της Ινδίας και στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

α) Κοινοτικοί παραγωγοί

— Koloman Handler AG, Αυστρία.

β) Παραγωγοί εξαγωγείς στην Ινδία

— ToCheungLee Stationery Mfg Co. Pvt. Ltd, Tiruvallure.

γ) Συνδεδεμένοι εξαγωγείς εκτός της Κοινότητας στο Χονγκ Κονγκ

— ToCheungLee (BVI) Limited/World Wide Stationery Mfg. Co., Ltd (τελική μετοχική εταιρεία).

⁽¹⁾ ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ C 147 της 18.5.2001, σ. 4.⁽³⁾ ΕΕ C 147 της 18.5.2001, σ. 2.

δ) Μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς

- Bensons International Systems Ltd, Ηνωμένο Βασίλειο
- Bensons International Systems BV, Κάτω Χώρες.

ε) Χρήστης

- Esselte, Ηνωμένο Βασίλειο.

- (7) Η έρευνα της πρακτικής επιδοτήσεων και της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Απριλίου 2000 έως τις 31 Μαρτίου 2001 (εφεξής «η περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Για να εξεταστούν οι τάσεις που αφορούν την εκτίμηση της ζημίας, η Επιτροπή εξέτασε τα στοιχεία σχετικά με την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1998 μέχρι το τέλος της περιόδου έρευνας (εφεξής «εξεταζόμενη περίοδος»).

2. Προσωρινά μέτρα

- (8) Επειδή ήταν αναγκαίο να εξεταστούν περαιτέρω ορισμένες πτυχές της ζημίας, της αιτιώδους συνάφειας και του συμφέροντος της Κοινότητας, ειδικότερα ενόψει της τρέχουσας αναδιάρθρωσης των καταγγελλόντων, δεν επιβλήθηκαν προσωρινά αντισταθμιστικά μέτρα στους ΜΜΔ καταγωγής Ινδίας και Ινδονησίας.

3. Επακόλουθη διαδικασία

- (9) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με την απόφαση να μην επιβληθούν προσωρινά μέτρα. Η Επιτροπή εξακολούθησε να αναζητεί και να επαληθεύει όλες τις πληροφορίες που θεώρησε αναγκαίες για τα οριστικά συμπεράσματα. Ειδικότερα, πραγματοποιήθηκαν περαιτέρω επιτόπιες έρευνες στις εγκαταστάσεις ενός χρήστη ΜΜΔ στην Κοινότητα και δύο μη συνδεδεμένων εισαγωγέων στην Κοινότητα.
- (10) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να συσταθεί η επιβολή οριστικών αντισταθμιστικών δασμών. Στα ανωτέρω μέρη παραχωρήθηκε επίσης προθεσμία, εντός της οποίας μπορούσαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μετά την εν λόγω κοινοποίηση. Οι προφορικές και γραπτές παρατηρήσεις που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη ελήφθησαν υπόψη και, όπου κρίθηκε σκόπιμο, τα συμπεράσματα τροποποιήθηκαν ανάλογα.

B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

1. Υπό εξέταση προϊόν

- (11) Το υπό εξέταση προϊόν είναι ορισμένοι μηχανισμοί με δακτύλιους για το δέσιμο φύλλων (εφεξής «το υπό εξέταση προϊόν»). Οι ΜΜΔ υπάγονται προς το παρόν στον κωδικό ΣΟ ex 8305 10 00. Οι αιψιδοειδείς μηχανισμοί με μοχλίσκο, που υπάγονται στον ίδιο κωδικό ΣΟ, δεν συμπεριλαμβάνονται στο πεδίο της παρούσας έρευνας.
- (12) Οι ΜΜΔ αποτελούνται από δύο ορθογώνια χαλύβδινα φύλλα ή σύρματα που φέρουν τουλάχιστον τέσσερις ημιδακτύλιους από χαλύβδινο σύρμα προσαρμοσμένους σε αυτά και συγκρατούνται μαζί με χαλύβδινο κάλυμμα. Οι μηχανισμοί μπορεί να ανοίγουν είτε με το τράβηγμα των ημιδακτύ-

λίων είτε με μικρό χαλύβδινο μηχανισμό ώθησης στερεωμένο στον ΜΜΔ. Οι δακτύλιοι μπορούν να έχουν διαφορετική μορφή, και οι πιο δημοφιλείς είναι στρόγγυλοι, ορθογώνιοι ή σχήματος D.

- (13) Οι ΜΜΔ χρησιμοποιούνται για την αρχειοθέτηση διαφορετικών τύπων εγγράφων ή εντύπων. Χρησιμοποιούνται, μεταξύ άλλων, από παραγωγούς μηχανισμών με δακτύλιους, για το λογισμικό και τα τεχνικά εγχειρίδια, για λευκώματα φωτογραφιών και γραμματοσήμων, καταλόγους και φυλλάδια.

- (14) Κατά την περίοδο έρευνας πωλήθηκαν στην Κοινότητα πολλές εκατοντάδες διαφορετικά μοντέλα ΜΜΔ. Τα μοντέλα διέφεραν στο μέγεθος, στο σχήμα και στον αριθμό των δακτυλίων, στο μέγεθος του φύλλου της βάσης και στο σύστημα ανοίγματος των δακτυλίων (άνοιγμα με τράβηγμα ή άνοιγμα με μοχλό). Επειδή δεν υπήρχε σαφής διαχωριστική γραμμή στο φάσμα των ΜΜΔ και δεδομένου ότι όλοι έχουν τα ίδια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και τα μοντέλα των ΜΜΔ μπορούν, στο εσωτερικό ορισμένων τύπων, να αλληλοϋποκατασταθούν, η Επιτροπή καθόρισε ότι όλοι οι ΜΜΔ αποτελούν ενιαίο προϊόν για το σκοπό της παρούσας διαδικασίας.

2. Ομοειδές προϊόν

- (15) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι ΜΜΔ που παράγονται και πωλούνται στην εγχώρια αγορά στην Ινδία και εκείνοι που εξάγονται στην Κοινότητα από την Ινδία είχαν τα ίδια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και χρήσεις.
- (16) Η Επιτροπή διαπίστωσε επίσης ότι δεν υπήρχαν διαφορές στα βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και χρήσεις μεταξύ των ΜΜΔ που εισάγονται στην Κοινότητα καταγωγής Ινδίας και των ΜΜΔ που παράγονται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και πωλούνται στην αγορά της Κοινότητας.
- (17) Επειδή δεν υπήρξε συνεργασία από κανέναν ινδονησιο παραγωγό, η Επιτροπή στήριξε τα συμπεράσματά της στα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού. Σχετικά με αυτό και επειδή δεν υπήρχαν διαθέσιμες άλλες πληροφορίες για τη χώρα, η Επιτροπή θεώρησε σκόπιμο να χρησιμοποιήσει τα στοιχεία που είχε υποβάλει ο καταγγέλλων, σύμφωνα με τα οποία οι ΜΜΔ που παράγονται και πωλούνται στην Ινδονησία ή εξάγονται στην Κοινότητα και οι ΜΜΔ που παράγονται από τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς και πωλούνται στην κοινοτική αγορά είναι παρόμοιοι.
- (18) Επομένως, συνήχθη το συμπέρασμα ότι οι ΜΜΔ που παράγονται και πωλούνται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας, οι ΜΜΔ καταγωγής Ινδίας και Ινδονησίας που εξάγονται στην Κοινότητα και οι ΜΜΔ που παράγονται και πωλούνται στην εγχώρια αγορά στην Ινδία και Ινδονησία είναι ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

- (19) Κατά την περίοδο έρευνας το εν λόγω προϊόν υπόκειται σε συμβατικό δασμό 2,7 % το 2000 και το 2001. Εντούτοις, στο πλαίσιο του συστήματος ΣΓΠ, το υπό εξέταση προϊόν που εισάγεται από την Ινδία και την Ινδονησία υπόκειται σε μείωση 100 % του συμβατικού δασμού που έπρεπε να καταβληθεί το 2000 και το 2001. Κατά συνέπεια, ο δασμός που εφαρμόστηκε ήταν 0 % το 2000 και 0 % το 2001.

Γ. ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ

1. Ινδία

α) Εισαγωγή

- (20) Βάσει των πληροφοριών που περιέχει η καταγγελία και των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, η Επιτροπή εξέτασε τα ακόλουθα καθεστώτα στο πλαίσιο των οποίων χορηγούνται, κατά τους ισχυρισμούς, εξαγωγικές επιδοτήσεις:

- ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών/μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό (EPZ/EOU),
- καθεστώς πιστώσεων εισαγωγικών δασμών (DEPB),
- καθεστώς προώθησης των εξαγωγών που αφορούν κεφαλαιουχικά αγαθά (EPCG),
- καθεστώς απαλλαγής από το φόρο εισοδήματος (ITE).

- (21) Τα πρώτα τρία καθεστώτα στηρίζονται στο νόμο περί εξωτερικού εμπορίου (ανάπτυξη και ρύθμιση) του 1992 (που τέθηκε σε ισχύ από τις 7 Αυγούστου 1992). Ο νόμος περί εξωτερικού εμπορίου εξουσιοδοτεί τις ινδικές δημόσιες αρχές να δημοσιεύουν δηλώσεις που αφορούν την πολιτική στον τομέα των εισαγωγών και εξαγωγών. Οι δηλώσεις αυτές συνοψίζονται στα έγγραφα με τίτλο «Πολιτική εισαγωγών και εξαγωγών» που δημοσιεύονται ανά πενταετία και αναπροσαρμόζονται στην τρέχουσα κατάσταση ετησίως. Το έγγραφο σχετικά με την περίοδο έρευνας στην παρούσα υπόθεση καλύπτει την πολιτική για τα έτη 1997 έως 2002.
- (22) Το τελευταίο καθεστώς, που αφορά την απαλλαγή φόρου εισοδήματος, βασίζεται στο νόμο του 1961 περί φόρου εισοδήματος, ο οποίος τροποποιείται ετησίως από το νόμο περί οικονομικών.

- (23) Μία εταιρεία απάντησε στο ερωτηματολόγιο που προοριζόταν για τους παραγωγούς εξαγωγείς. Μία εταιρεία εκτός της Κοινότητας που είναι συνδεδεμένη με αυτόν τον παραγωγό εξαγωγέα απάντησε επίσης στο ερωτηματολόγιο. Με βάση τα στοιχεία για τις εισαγωγές που ανέφερε η Eurostat, αυτός ο παραγωγός εξαγωγέας στην Ινδία αντιπροσώπευε το σύνολο των ινδικών εξαγωγών στην Κοινότητα.

β) Ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών (EPZ)/Μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό (EOU)

i) Νομική βάση

- (24) Ένα μέσο της πολιτικής εισαγωγών και εξαγωγών που συνίσταται στην παροχή συνδρομής κατά τις εξαγωγές είναι το καθεστώς των ελεύθερων βιομηχανικών ζωνών εξαγωγών/μονάδων με εξαγωγικό προσανατολισμό (εφεξής «EPZ») που θεσπίστηκε το 1965. Κατά την περίοδο της έρευνας, το καθεστώς υπαγόταν στις ρυθμίσεις των ανακοινώσεων των

τελωνείων αριθ. 53/97, 133/94 και 126/94. Λεπτομέρειες για τα καθεστώτα περιέχονται στο κεφάλαιο 9 των εγγράφων 1997/2002 για την «Πολιτική εισαγωγών και εξαγωγών», καθώς και στο σχετικό εγχειρίδιο διαδικασιών.

ii) Δυνατότητα επιλογής

- (25) Καταρχήν, οι εταιρείες που αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξάγουν ολόκληρη την παραγωγή εμπορευμάτων μπορεί να υπαχθούν στο καθεστώς EPZ/EOU. Μόλις χορηγηθεί το καθεστώς, οι εν λόγω εταιρείες μπορούν να προσποριστούν ορισμένα οφέλη. Στην Ινδία υπάρχουν επτά ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών (EPZ). Μονάδες εξαγωγικού προσανατολισμού (EOU) μπορεί να βρίσκονται οπουδήποτε στην Ινδία. Αυτές αποτελούν μονάδες αποθήκευσης εμπορευμάτων υπό την εποπτεία των τελωνειακών υπαλλήλων σύμφωνα με το τμήμα 65 του νόμου περί τελωνείων. Αν και οι EOU/EPZ υποχρεούνται να εξάγουν ολόκληρη την παραγωγή τους, οι δημόσιες αρχές της Ινδίας επιτρέπουν σε αυτές να πωλούν τμήμα της παραγωγής τους στην εγχώρια αγορά υπό ορισμένες προϋποθέσεις. Ο συνεργαζόμενος παραγωγός εξαγωγέας υπήχθη στο καθεστώς EOU.

iii) Πρακτική εφαρμογή

- (26) Οι εταιρείες που ζητούν μεταχείριση EOU ή είναι εγκατεστημένες σε EPZ υποχρεούνται να υποβάλλουν σχετική αίτηση στις αρμόδιες αρχές. Η αίτηση αυτή πρέπει να περιέχει λεπτομέρειες σχετικές, μεταξύ άλλων, με τις προβλεπόμενες ποσότητες παραγωγής, την προβλεπόμενη αξία των εξαγωγών, τις ανάγκες εισαγωγών και τις εγχώριες ανάγκες για την επόμενη πενταετία. Αν οι αρχές δεχθούν την αίτηση της εταιρείας, η εταιρεία ενημερώνεται για τους όρους και τις προϋποθέσεις που απορρέουν από την αποδοχή αυτή. Οι εταιρείες που βρίσκονται στις ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών και οι μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό μπορούν να παράγουν οποιοδήποτε προϊόν. Η συμφωνία ισχύει για μια πενταετία και μπορεί να ανανεώνεται για άλλες περιόδους.

- (27) Οι μονάδες EPZ/EOU δικαιούνται να προσπορίζονται τα παρακάτω οφέλη:

i) απαλλαγή από εισαγωγικούς δασμούς όλων των εμπορευμάτων (συμπεριλαμβανομένων κεφαλαιουχικών αγαθών, πρώτων υλών και καταναλωτικών αγαθών) που απαιτούνται για την κατασκευή, την παραγωγή, τη μεταποίηση ή έχουν σχέση με αυτές, υπό τον όρο ότι αυτά δεν συμπεριλαμβάνονται στον περιοριστικό κατάλογο εισαγωγών·

ii) απαλλαγή από τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης επί των εμπορευμάτων που αγοράζονται στην εγχώρια αγορά·

iii) εξαίρεση, για δεκαετή περίοδο, από το εισόδημα επί του οποίου οφείλεται κανονικά φόρος εισοδήματος σύμφωνα με το τμήμα 10A ή 10B του νόμου περί φορολογίας εισοδήματος·

iv) επιστροφή του φόρου κεντρικών πωλήσεων που έχει καταβληθεί για τα εμπορεύματα που έχουν αγοραστεί στην εγχώρια αγορά·

- v) 100 % ξένη ιδιοκτησία μετοχών·
- vi) ευχέρεια πώλησης τμήματος της παραγωγής στην εγχώρια αγορά.
- (28) Ο εισαγωγέας θα πρέπει να τηρεί με τον οριζόμενο τύπο καταχωρήσεις όλων των σχετικών εισαγωγών και της κατανάλωσης και χρησιμοποίησης όλων των εισαγόμενων υλικών, καθώς και των πραγματοποιούμενων εξαγωγών. Αυτές οι καταχωρήσεις πρέπει να υποβάλλονται ανά τακτά διαστήματα, σύμφωνα με τον οριζόμενο τρόπο, στον επίτροπο ανάπτυξης.
- (29) Ο εισαγωγέας πρέπει επίσης να εξασφαλίζει ένα ελάχιστο ποσοστό κερδών σε καθαρό ξένο συνάλλαγμα επί των εξαγωγών και εξαγωγικές επιδόσεις όπως ορίζεται στην πολιτική εισαγωγών εξαγωγών. Όλες οι πράξεις των ελεύθερων βιομηχανικών ζωνών εξαγωγών και των μονάδων με εξαγωγικό προσανατολισμό πρέπει να διενεργούνται στις τελωνειακές εγκαταστάσεις αποθήκευσης εμπορευμάτων.
- iv) Συμπεράσματα σχετικά με τις ελεύθερες βιομηχανικές ζώνες εξαγωγών και τις μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό
- (30) Στην παρούσα διαδικασία, το καθεστώς ΕΟУ χρησιμοποιήθηκε για την εισαγωγή κεφαλαιουχικών αγαθών, πρώτων υλών και καταναλωτικών αγαθών, καθώς και για την προμήθεια εμπορευμάτων στην εγχώρια αγορά. Συνεπώς, η Επιτροπή εξέτασε μόνο τον αντισταθμισμό χαρακτήρα των εν λόγω παραχωρήσεων.
- (31) Εν προκειμένω, το καθεστώς ΕΟУ/EPZ συνίσταται στη χορήγηση επιδοτήσεων, δεδομένου ότι οι διευκολύνσεις που παρέχονται δυνάμει του καθεστώτος αυτού αποτελούν χρηματοδοτική συνεισφορά των δημόσιων αρχών της Ινδίας, δεδομένου ότι αυτές παραιτούνται από την απαίτηση κανονικά οφειλόμενων εσόδων και ο δικαιούχος προσπορίζεται όφελος.
- (32) Όσον αφορά την αναστολή είσπραξης των δασμών επί των κεφαλαιουχικών αγαθών, αυτή έχει τα ίδια αποτελέσματα με την απαλλαγή, δεδομένου ότι, ενόσω η εταιρεία πληροί τις εξαγωγικές υποχρεώσεις της, μπορεί, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, να αποφασίσει ανά πάσα στιγμή αν και πότε πρέπει να αποδεσμεύσει από το τελωνείο τα σχετικά εμπορεύματα.
- (33) Πρόκειται για επιδότηση που εξαρτάται διά νόμου από την επίτευξη εξαγωγικών επιδόσεων σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι μπορεί να ληφθεί μόνον εφόσον η εταιρεία αποδεχθεί υποχρέωση εξαγωγής, και επομένως θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα και είναι αντισταθμίσιμη.
- v) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης
- Αναστολή του εισαγωγικού δασμού κατά την αγορά κεφαλαιουχικών αγαθών:
- (34) Ο Ινδός παραγωγός εξαγωγέας χρησιμοποίησε το καθεστώς ΕΟУ για να επιτύχει την αναστολή των εισαγωγικών δασμών που όφειλε κανονικά επί των κεφαλαιουχικών αγαθών.
- (35) Το όφελος που αποκόμισε η εταιρεία υπολογίστηκε με βάση το ποσό του μη καταβληθέντος δασμού κατά την εισαγωγή κεφαλαιουχικών αγαθών, με την κατανομή αυτού του ποσού σε περίοδο επτά ετών, που αντανάκλα την περίοδο απόσβεσης για τα κεφαλαιουχικά αγαθά που εισάγονται από την εταιρεία και που θεωρείται ότι αντανάκλα την κανονική απόσβεση αυτών των στοιχείων ενεργητικού στην εν λόγω βιομηχανία. Το ποσό που υπολογίστηκε κατά τον τρόπο αυτό, το οποίο αποδίδεται στην περίοδο της έρευνας, προσαρμόστηκε με την προσθήκη του τόκου που αντιστοιχεί στην περίοδο της έρευνας κατά τρόπο ώστε να καθοριστεί η συνολική αξία του οφέλους που προσπορίστηκε ο δικαιούχος δυνάμει του καθεστώτος αυτού. Λόγω του χαρακτήρα της επιδότησης αυτής, που αντιστοιχεί σε εφάπαξ επιχορήγηση, κρίθηκε κατάλληλο το εμπορικό επιτόκιο που ίσχυε στην Ινδία κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή 10 %. Το ποσό αυτό κατανεμήθηκε στη συνέχεια επί του συνόλου των εξαγωγών που πραγματοποιήθηκαν κατά την περίοδο της έρευνας.
- (36) Πάνω σε αυτή τη βάση, η εταιρεία έλαβε οφέλη στο πλαίσιο αυτού του καθεστώτος 2,42 %.
- Απαλλαγή από τους δασμούς που είναι απαιτητοί επί των αγορών πρώτων υλών και αναλωσίμων προϊόντων:
- (37) Ο Ινδός παραγωγός εξαγωγέας χρησιμοποίησε το καθεστώς ΕΟУ για να επιτύχει την απαλλαγή από τους δασμούς που είναι απαιτητοί κατά τις εισαγωγές πρώτων υλών και αναλωσίμων προϊόντων.
- (38) Κατά την επίσκεψη επαλήθευσης, εξετάστηκαν η φύση και οι ποσότητες αυτών των εισαγόμενων υλών. Η εταιρεία μπόρεσε, για όλες τις πρώτες ύλες που εισήχθησαν κατά την περίοδο έρευνας, να αποδείξει ότι υπήρχε σαφής σχέση με τις ποσότητες των εξαγόμενων τελικών προϊόντων και καθορίστηκε ότι δεν είχαν γίνει εισαγωγές επιπλέον των εισαγόμενων ποσοτήτων εισροών που είχαν χρησιμοποιηθεί για τα εξαγόμενα προϊόντα.
- (39) Αυτές οι εισαγωγές επομένως υπάγονται στην απαλλαγή του στοιχείου θ) του επεξηγηματικού καταλόγου εξαγωγικών επιδοτήσεων που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι του βασικού κανονισμού, εφόσον όλα τα εμπορεύματα που εισήχθησαν αδαομολόγητα, ενσωματώθηκαν στο εξαγόμενο προϊόν και δεν σημειώθηκε επιπλέον διαγραφή εισαγωγικών δασμών.
- Απαλλαγή από τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης επί των εμπορευμάτων που αγοράζονται στην εγχώρια αγορά:
- (40) Ο Ινδός παραγωγός εξαγωγέας χρησιμοποίησε το καθεστώς ΕΟУ για να επιτύχει την απαλλαγή από τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης που είναι απαιτητοί για τα εμπορεύματα που αγοράζονται στην εγχώρια αγορά.
- (41) Ωστόσο, ο ειδικός φόρος κατανάλωσης που καταβάλλεται κατά την αγορά από μονάδα που δεν υπάγεται στο καθεστώς ΕΟУ (δηλαδή εταιρεία που λειτουργεί χωρίς ειδικό καθεστώς), πιστώνεται ως επιστροφή (στο πλαίσιο του CENVAT/MODVAT) και χρησιμοποιείται για την πληρωμή του ειδικού φόρου κατανάλωσης επί των εγχώριων πωλήσεων. Έτσι, με την απαλλαγή από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης για τις αγορές που πραγματοποιεί μονάδα η οποία υπάγεται σε καθεστώς ΕΟУ, οι δημόσιες αρχές της Ινδίας έχουν παραιτηθεί από την απαίτηση συμπληρωματικών εσόδων. Επομένως, στο πλαίσιο του καθεστώτος ΕΟУ δεν χορηγείται συμπληρωματικό όφελος.

Επιστροφή του κεντρικού φόρου επί των πωλήσεων που έχει καταβληθεί για τα εμπορεύματα που έχουν αγοραστεί στην εγχώρια αγορά:

- (42) Ο ινδός παραγωγός εξαγωγέας χρησιμοποίησε το καθεστώς ΕΟУ για να επιτύχει την επιστροφή του κεντρικού φόρου επί των πωλήσεων, που έχει καταβληθεί για τα εμπορεύματα που έχουν αγοραστεί στην εγχώρια αγορά. Αυτή η επιστροφή προϋποθέτει τη χορήγηση επιδοτήσεων, εφόσον οι δημόσιες αρχές παραιτούνται από την απαίτηση κανονικά οφειλόμενων εσόδων και ο δικαιούχος προσπορίζεται όφελος.
- (43) Το όφελος υπολογίστηκε με βάση το ποσό του κεντρικού φόρου επί των πωλήσεων που μπορεί να επιστραφεί για τα εμπορεύματα που έχουν αγοραστεί στην εγχώρια αγορά κατά την περίοδο της έρευνας. Ως προς αυτό, πρέπει να καθοριστεί ότι ο ινδός παραγωγός εξαγωγέας προμηθεύτηκε ουσιαστικά όλες τις τοπικές αγορές του από το κρατίδιο στο οποίο είναι εγκατεστημένος (Tamil Nadu), και ότι ο κεντρικός φόρος επί των πωλήσεων ισχύει μόνον για συναλλαγές μεταξύ των κρατιδίων. Επομένως, το ποσό του κεντρικού φόρου επί των πωλήσεων που μπορεί να επιστραφεί σε αυτή την εταιρεία καθορίστηκε σε 0,01 %.

γ) Καθεστώς απαλλαγής από το φόρο εισοδήματος (ITE)

i) Νομική βάση

- (44) Το καθεστώς απαλλαγής φόρου εισοδήματος βασίζεται στο νόμο του 1961 περί φόρου εισοδήματος, που καθορίζει τη βάση για την εισπραξή των φόρων καθώς και διάφορες απαλλαγές/μειώσεις των προαναφερόμενων φόρων που μπορούν να ζητηθούν. Μεταξύ των απαλλαγών που μπορεί να ζητηθούν από τις εταιρείες, περιλαμβάνονται εκείνες που καλύπτονται από τα τμήματα 10Α, 10Β και 80ΗHC του νόμου, ο οποίος προβλέπει απαλλαγή από το φόρο εισοδήματος για τα κέρδη που προέρχονται από τις εξαγωγές.

ii) Δυνατότητα επιλογής

- (45) Η απαλλαγή δυνάμει του τμήματος 10Α μπορεί να ζητηθεί από τις εταιρείες που βρίσκονται στις ζώνες ελεύθερου εμπορίου, απαλλαγή δυνάμει του τμήματος 10Β μπορεί να ζητηθεί από τις μονάδες με εξαγωγικό προσανατολισμό και απαλλαγή δυνάμει του τμήματος 80ΗHC μπορεί να ζητηθεί από οποιαδήποτε επιχείρηση που εξάγει εμπορεύματα.

iii) Πρακτική εφαρμογή

- (46) Η αίτηση για την αφαίρεση των κερδών από τις εξαγωγές υποβάλλεται μαζί με τη συνήθη ετήσια δήλωση φόρου εισοδήματος.

iv) Συμπέρασμα για το καθεστώς ITE

- (47) Στο πλαίσιο του καθεστώτος ITE, υπάρχει χρηματοδοτική συνεισφορά των δημόσιων αρχών της Ινδίας, οι οποίες παραιτούνται από την απαίτηση δημόσιων εσόδων υπό μορφή άμεσων φόρων οι οποίοι θα ήταν διαφορετικοί. Η χρηματοδοτική αυτή συνεισφορά αποφέρει όφελος στον δικαιούχο, δεδομένου ότι μειώνει το φόρο εισοδήματός του.

- (48) Αυτό το καθεστώς απαλλαγής από το φόρο εισοδήματος είναι ειδική επιδότηση εξαγωγών κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, εφόσον γίνεται μείωση από τα φορολογητέα εισοδήματα μόνο των κερδών από τις εξαγωγικές δραστηριότητες, και επομένως θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα και είναι αντισταθμίσιμο.

ν) Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

- (49) Ο ινδός παραγωγός εξαγωγέας που είναι μονάδα με εξαγωγικό προσανατολισμό (ΕΟУ), μπορούσε να τύχει απαλλαγής σύμφωνα με το τμήμα 10Β του νόμου περί φορολογίας εισοδήματος, και υπέβαλε αίτηση μείωσης κατά την περίοδο έρευνας. Το όφελος υπολογίστηκε με την εφαρμογή του κανονικού φορολογικού συντελεστή που θα είχε εφαρμοστεί επί των κερδών αν δεν είχε γίνει η μείωση.
- (50) Πάνω σε αυτή τη βάση, η εταιρεία επωφελήθηκε από αυτό το καθεστώς και έλαβε επιδότηση 0,15 %.

δ) Άλλα καθεστώτα επιδοτήσεων

- (51) Η έρευνα καθόρισε ότι ο παραγωγός εξαγωγέας δεν χρησιμοποίησε κανένα από τα καθεστώτα που αφορούσε η έρευνα. Επομένως, δεν είναι αναγκαίο να εξεταστεί αν είναι αντισταθμίσιμα.

ε) Ποσό των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων

- (52) Σύμφωνα με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού, το ποσό των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων, εκφραζόμενο κατ' αξίαν, για τον εξαγωγέα που αποτέλεσε αντικείμενο της έρευνας, είναι 2,5 %. Αυτός ο συντελεστής βρίσκεται κάτω από το ελάχιστο επίπεδο και, υπό αυτές τις συνθήκες, το περιθώριο της επιδότησης για την Ινδία πρέπει να θεωρηθεί αμελητέο.

2. Ινδονησία

α) Εισαγωγή

- (53) Εκτός των διαβουλεύσεων που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 4, οι υπηρεσίες της Επιτροπής αποφάσισαν να περιορίσουν την έρευνα σε δύο καθεστώτα (BKPM και EPZ Casing). Κατά συνέπεια, εστάλη ερωτηματολόγιο στις δημόσιες αρχές της Ινδονησίας στο οποίο ζητούνται οι σχετικές πληροφορίες. Ωστόσο, οι δημόσιες αρχές της Ινδονησίας δεν απάντησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής. Επομένως δεν πραγματοποιήθηκε επίσκεψη επαλήθευσης στην κυβέρνηση της Ινδονησίας. Ο μοναδικός γνωστός παραγωγός εξαγωγέας στην Ινδονησία δεν απάντησε στο ερωτηματολόγιο, παρά την παράταση της προθεσμίας για την υποβολή των απαντήσεων. Επειδή δεν υπήρξε συνεργασία, γνωστοποιήθηκε σε αυτήν την εταιρεία ότι τα οριστικά συμπεράσματα ως προς αυτήν θα συναχθούν με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, με συνεπακόλουθο, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, να είναι λιγότερο ευνοϊκό το αποτέλεσμα γι' αυτήν την εταιρεία από ό,τι αν είχε συνεργασθεί. Βάσει του άρθρου 26 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, δεν πραγματοποιήθηκε επίσκεψη επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις αυτού του παραγωγού εξαγωγέα.

(54) Συνεπώς, σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού, οι επιδοτήσεις και η τιμή εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά. Η Επιτροπή θεώρησε σκόπιμο να στηρίξει τα συμπεράσματά της στις πληροφορίες που υποβλήθηκαν με την καταγγελία, καθώς και στις πληροφορίες που είναι διαθέσιμες από την προηγούμενη έρευνα κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά την Ινδονησία⁽¹⁾. Σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 5, αυτές οι πληροφορίες επαληθεύτηκαν, όπου ήταν δυνατό, με τα στοιχεία από ανεξάρτητες πηγές.

β) Καθεστώς ΒΚΡΜ

(55) Φαίνεται από την καταγγελία ότι αυτός ο παραγωγός εξαγωγέας επωφελήθηκε από τα οφέλη που παρέχει το Συμβούλιο για το συντονισμό των επενδύσεων (ΒΚΡΜ), που είναι κρατική υπηρεσία επιφορτισμένη με τον προγραμματισμό και την προώθηση των επενδύσεων.

(56) Η προηγούμενη έρευνα που αναφέρεται ανωτέρω έδειξε ότι το ΒΚΡΜ μπορεί να εγκρίνει τις ξένες (ΡΜΑ) και τις εγχώριες (ΡΜΔΝ) επενδύσεις. Στις εταιρείες οι οποίες έχουν αναγνωριστεί ως εταιρείες ΡΜΑ ή ΡΜΔΝ, θα χορηγείται πλήρης ή μερική απαλλαγή από εισαγωγικούς δασμούς και επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή κεφαλαιουχικών αγαθών, συγκεκριμένα, μηχανημάτων, εξοπλισμού, ανταλλακτικών και επικουρικού εξοπλισμού, καθώς και κατά την εισαγωγή πρώτων υλών με σκοπό δύο έτη πλήρους παραγωγής.

(57) Τα καθεστώτα ΒΚΡΜ αποτελούν επιδότηση, δεδομένου ότι η χρηματοοικονομική συνεισφορά από την κυβέρνηση της Ινδονησίας υπό μορφή μη καταβολής δασμών παρέχει άμεσο όφελος στον δικαιούχο.

(58) Τα καθεστώτα δεν χαρακτηρίζονται ως καθεστώτα επιστροφών σύμφωνα με τις διατάξεις των παραρτημάτων Ι έως ΙΙΙ του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι τα κεφαλαιουχικά αγαθά δεν χρησιμοποιούνται στη διαδικασία παραγωγής και δεν υφίσταται υποχρέωση εξαγωγής του τελικού προϊόντος που περιέχει τις πρώτες ύλες.

(59) Τα καθεστώτα ΒΚΡΜ δεν εξαρτώνται νομικά από τις εξαγωγικές επιδόσεις ή τη χρησιμοποίηση εγχώριων κατά προτίμηση και όχι εισαγόμενων αγαθών.

(60) Τα κριτήρια επιλεξιμότητας καθορίζονται από το ΒΚΡΜ και φαίνεται ότι προσαρμόζονται συχνά. Τα καθεστώτα ΒΚΡΜ περιορίζουν ρητά την πρόσβαση στις επιδοτήσεις για ορισμένες εταιρείες που δεν λειτουργούν σε ορισμένους τομείς. Επίσης, οι αρχές που χορηγούν τις επιδοτήσεις διαθέτουν ορισμένη διακριτική ευχέρεια κατά τη διαδικασία έγκρισης, και η δυνατότητα επιλογής δεν είναι αυτόματη.

(61) Ως εκ τούτου τα καθεστώτα ΒΚΡΜ δεν συμβιβάζονται με το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, που ορίζει ότι η αρχή που παρέχει την επιδότηση θέτει αντικειμενικά κριτήρια ουδέτερου χαρακτήρα, που δεν ευνοούν συγκεκριμένες επιχειρήσεις σε βάρος άλλων, είναι οικονομικής φύσεως και εφαρμόζονται οριζοντίως. Ως εκ τούτου, τα προγράμματα αυτά θεωρούνται ότι έχουν ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι περιορίζουν ρητά την πρόσβαση ορισμένων επιχειρήσεων στην επιδότηση. Λόγω του γεγονότος ότι ο παραγωγός εξαγωγέας και οι δημόσιες αρχές της Ινδονησίας δεν συνε-

γάστηκαν, δεν ήταν δυνατό να επαληθευθεί ακριβώς μέχρι ποίου βαθμού επωφελήθηκε αυτός ο παραγωγός από το καθεστώς.

γ) Ελεγχόμενες ζώνες εντός της Ινδονησίας — Ελεύθερη βιομηχανική ζώνη εξαγωγών Cakung (EPZ)

(62) Η διεύθυνση του παραγωγού εξαγωγέα που δεν συνεργάστηκε δείχνει ότι οι εγκαταστάσεις του βρίσκονται εντός της ελεύθερης βιομηχανικής ζώνης εξαγωγών (EPZ) του Cakung, που είναι μια περιοχή οριζόμενη ως «ελεγχόμενη ζώνη Nusantara» («Nusantara bonded zone»). Η εταιρεία επιβεβαίωσε αυτήν την πληροφορία. Οι εταιρείες που είναι εγκατεστημένες σε τέτοια ζώνη είναι επιλέξιμες για ορισμένα οφέλη που δεν προορίζονται κανονικά για εταιρείες εγκατεστημένες εκτός των ζωνών αυτών, ιδίως απαλλαγή από τον εισαγωγικό δασμό επί των αγαθών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τελικών προϊόντων.

(63) Ο παραγωγός εξαγωγέας, επιλέγοντας να μην συνεργαστεί, δεν παρείχε αποδεικτικά στοιχεία για το ότι δεν είχε επωφεληθεί από τα οφέλη που παρέχονται σε τέτοια ζώνη. Για να μην επιβραβευθεί η άρνηση συνεργασίας και επειδή καθορίστηκε ότι ο παραγωγός εξαγωγέας είναι όντως εγκατεστημένος σε EPZ, το Συμβούλιο μπορεί να υποθέσει ότι χρησιμοποίησε αυτό το όφελος.

(64) Σύμφωνα με τα συμπεράσματα προηγούμενων ερευνών, ένα καθεστώς επιστροφής δασμών που εφαρμόζεται σε τέτοιες ζώνες αποτελεί χρηματοδοτική συνεισφορά των δημόσιων αρχών, δεδομένου ότι αυτές παραιτούνται από την απαίτηση κανονικά οφειλόμενων εσόδων και ο δικαιούχος προσπορίζει-ται όφελος.

(65) Αυτό το καθεστώς επιστροφής αποτελεί επιδότηση που εξαρτάται διά νόμου από την επίτευξη εξαγωγικών επιδόσεων σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι μπορεί να ληφθεί μόνον εφόσον η εταιρεία αποδεχθεί υποχρέωση εξαγωγής, και επομένως θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα και είναι αντισταθμίσιμη.

(66) Λόγω του γεγονότος ότι ο παραγωγός εξαγωγέας δεν συνεργάστηκε, δεν ήταν δυνατό να επαληθευθεί αν οι εισαγωγές στο πλαίσιο αυτού του καθεστώτος μπορούσαν να τύχουν απαλλαγής, όπως προσδιορίζεται στα παραρτήματα του βασικού κανονισμού, εφόσον δεν ήταν δυνατό να εξακριβωθεί το ότι τα εισαγόμενα αγαθά έχουν όντως ενσωματωθεί στο εξαγόμενο προϊόν και ότι δεν σημειώθηκε επιπλέον διαγραφή εισαγωγικών δασμών.

δ) Συμπέρασμα για τις επιδοτήσεις

(67) Με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού, υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τις αντισταθμιστικές επιδοτήσεις που έχει στη διάθεσή του ο μη συνεργαζόμενος παραγωγός εξαγωγέας και εύλογη ένδειξη ότι αυτές οι επιδοτήσεις έχουν χρησιμοποιηθεί. Ενόψει της θέσπισης των μέτρων, θα υποτεθεί, σύμφωνα με την προηγούμενη έρευνα, ότι ένα μέρος (50 %) είναι εγχώριες επιδοτήσεις και το υπόλοιπο μέρος (50 %) αποτελεί εξαγωγικές επιδοτήσεις, εφόσον μόνον ένα από τα δύο καθεστώτα, το καθεστώς EPZ, θεωρήθηκε εξαγωγική επιδότηση.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 978/2000 του Συμβουλίου (ΕΕ L 113 της 12.5.2000, σ. 1).

- (68) Θεωρείται ότι η άρνηση συνεργασίας οφείλεται στο ότι ο παραγωγός αυτός χρησιμοποίησε και επωφεληθήκε από τις αντισταθμίσιμες επιδοτήσεις σε επίπεδο πάνω από το ελάχιστο επιτρεπόμενο για την Ινδονησία. Συνεπώς, και για να μη επιβραβευθεί η άρνηση συνεργασίας, με βάση τις πληροφορίες που περιέχει η καταγγελία, καθώς και τις διαπιστώσεις της προηγούμενης έρευνας, το οριστικό περιθώριο των επιδοτήσεων, εκφραζόμενο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif, στα σύνορα της Κοινότητας, πριν τον εκτελωνισμό, που ισχύει για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς της Ινδονησίας, είναι το ακόλουθο:

όλοι οι εξαγωγείς: 10,0 %.

Δ. ΖΗΜΙΑ

1. Προκαταρκτική παρατήρηση

- (69) Δεδομένου ότι μόνον ένας ινδός παραγωγός εξαγωγέας συνεργάστηκε με την έρευνα και ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής περιλαμβάνει μόνον μία εταιρεία, τα συγκεκριμένα στοιχεία που αφορούν αυτές τις εταιρείες καθορίστηκαν σε τιμές δείκτη ή είχαν τη μορφή φάσματος για να διατηρηθεί το απόρρητο των στοιχείων που υποβλήθηκαν, σύμφωνα με το άρθρο 29 του βασικού κανονισμού.

2. Κοινοτική παραγωγή

- (70) Διαπιστώθηκε ότι, εκτός από την παραγωγή των δύο καταγγελλόντων κοινοτικών παραγωγών, υπήρχε επίσης παραγωγή στην Ιταλία και στην Ισπανία. Παρόλο που η ιταλική εταιρεία δεν υπέβαλε πλήρη στοιχεία στην Επιτροπή, οι πληροφορίες που λήφθηκαν, επιβεβαίωσαν ότι κατά την περίοδο έρευνας αντιπροσώπευε μερίδιο περίπου 10 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής. Όσον αφορά την ισπανική εταιρεία, που δεν παρείχε πλήρη στοιχεία στην Επιτροπή, διαπιστώθηκε ότι το 2001 παρήγαγε ελάχιστους όγκους του υπό εξέταση προϊόντος, ενώ εισήγαγε το μεγαλύτερο τμήμα των πωλήσεων της από μια από τις εν λόγω χώρες. Επομένως, συνήχθη το συμπέρασμα ότι η εταιρεία αυτή έπρεπε να θεωρείται εισαγωγέας και όχι παραγωγός.
- (71) Διαπιστώθηκε επίσης ότι μια εταιρεία που ήταν εγκατεστημένη στο Ηνωμένο Βασίλειο, παρήγαγε προηγουμένως ορισμένο τύπο ΜΜΔ. Αυτή η εταιρεία επιβεβαίωσε εγγράφως ότι σταμάτησε την παραγωγή της του υπό εξέταση προϊόντος πριν από μερικά χρόνια. Δεν υπάρχουν άλλοι γνωστοί παραγωγοί στην Κοινότητα.
- (72) Με βάση τα ανωτέρω, η παραγωγή των καταγγελλόντων και του άλλου κοινοτικού παραγωγού που είναι εγκατεστημένος στην Ιταλία αποτελεί τη συνολική κοινοτική παραγωγή κατά την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

3. Ορισμός του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

α) Κοινοτικός κλάδος παραγωγής

- (73) Από τους δύο καταγγέλλοντες παραγωγούς, ο ένας δεν απάντησε στο ερωτηματολόγιο (Krause) και θεωρήθηκε ότι δεν συνεργάστηκε. Αυτός ο παραγωγός, παρόλο που υποστήριξε την καταγγελία, δεν θεωρήθηκε επομένως ότι αποτελούσε μέρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Όσον αφορά τον άλλο παραγωγό (Koloman), διαπιστώθηκε ότι κατά την περίοδο έρευνας αυτή η εταιρεία παρήγαγε επίσης και το ομοειδές προϊόν αλλά και μέρη αυτού στην Ουγγαρία. Εκτός από την παραγωγή του στην Κοινότητα, ο παραγωγός Koloman εμπορευόταν ουγγρικά προϊόντα στην Κοινότητα και επίσης χρησιμοποιούσε μέρη που παράγονταν στην Ουγγαρία για την παραγωγή του στην Κοινότητα. Επιπλέον, μέρος της παραγωγής του συνεργαζόμενου κοινοτικού παραγωγού μεταφέρθηκε στις αρχές του έτους 2000 με τη μεταφορά μηχανημάτων από την Αυστρία στην Ουγγαρία. Ωστόσο, παρά τα ανωτέρω, η βασική δραστηριότητα αυτής της εταιρείας παρέμεινε στην Κοινότητα, δηλαδή έδρα, αποθήκες, γραφείο πωλήσεων, παραγωγή μεγάλου φάσματος προϊόντος, καθώς και σημαντική τεχνική τεχνογνωσία και τεχνογνωσία στον τομέα της εμπορίας. Οι εισαγόμενες πωλήσεις συμπλήρωσαν το φάσμα του ομοειδούς προϊόντος και επομένως δεν επηρέασαν το καθεστώς του Koloman ως κοινοτικού παραγωγού. Σχετικά με την παραγωγή μερών στην Ουγγαρία και την συνεπακόλουθη ενσωμάτωσή τους στο τελικό προϊόν, η έρευνα καθόρισε ότι αυτά τα ενσωματωμένα μέρη αντιπροσώπευαν μόνον ένα μικρό τμήμα του κόστους παραγωγής του τελικού προϊόντος και έτσι της προστιθέμενης αξίας. Συνεπώς, το καθεστώς του παραγωγού ως κοινοτικού παραγωγού δεν επηρεάζεται από αυτές τις εισαγωγές.

- (74) Η έρευνα επιβεβαίωσε ότι ο μοναδικός συνεργαζόμενος κοινοτικός παραγωγός αντιπροσώπευε πάνω από το 25 % της κοινοτικής παραγωγής ΜΜΔ, πληρώντας έτσι τις προϋποθέσεις του άρθρου 10 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού. Επομένως, θεωρείται ότι αποτελεί τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, κατά την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 1 του ίδιου κανονισμού, και αναφέρεται εφεξής ως «ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής».

β) Γεγονότα που προέκυψαν μετά την περίοδο της έρευνας

- (75) Τον Νοέμβριο του 2001, δηλαδή μετά το τέλος της περιόδου έρευνας, ο συνεργαζόμενος κοινοτικός παραγωγός Koloman τέθηκε υπό καθεστώς πτώχευσης και μετά από μια διαδικασία εκκαθάρισης, αναλήφθηκε από μια αυστριακή επιχείρηση, της οποίας η μητρική εταιρεία που ήταν εγκατεστημένη στο Ηνωμένο Βασίλειο απέκτησε επίσης την ουγγρική θυγατρική της Koloman.
- (76) Η αποδέκτρια επιβεβαίωσε στην Επιτροπή ότι εξακολουθούσε να υποστηρίζει την καταγγελία.

γ) Η κοινοτική κατανάλωση

- (77) Η φαινομένη κοινοτική κατανάλωση καθορίστηκε με βάση τους όγκους των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας, τις πωλήσεις των άλλων κοινοτικών παραγωγών στην κοινοτική αγορά όπως δηλώθηκαν στην καταγγελία, δεόντως προσαρμοσμένες όσον αφορά την περίοδο έρευνας, τις πληροφορίες που παρείχε ο συνεργαζόμενος παραγωγός εξαγωγέας και τα στοιχεία της Eurostat. Λήφθηκε υπόψη το γεγονός ότι ο κωδικός ΣΟ 8305 10 00 καλύπτει επίσης προϊόντα που δεν συμπεριλαμβάνονται στο πεδίο της παρούσας διαδικασίας.

Ωστόσο, όσον αφορά την Ινδονησία, δεδομένης της άρνησης συνεργασίας εκ μέρους των εξαγωγέων της Ινδονησίας, χρησιμοποιήθηκαν τα καλύτερα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά, δηλαδή τα στοιχεία της Eurostat. Σχετικά με αυτό και με βάση την καταγγελία ως τα καλύτερα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά, όλες οι εισαγωγές στο πλαίσιο του προαναφερόμενου κωδικού ΣΟ θεωρήθηκαν ότι αφορούσαν το υπό εξέταση προϊόν. Ο μη συνεργαζόμενος ινδονησίος εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι εξαγωγές του στην κοινοτική αγορά ήταν κατά περίπου 15 % χαμηλότερες από τους όγκους των εισαγωγών που χρησιμοποιήθηκαν. Ωστόσο, αυτός ο ισχυρισμός δεν επαληθεύτηκε και η διαφορά ήταν τέτοια ώστε μπορούσε να εξηγηθεί με την αναλογία που χρησιμοποιήθηκε για να μετατραπούν σε μονάδες τα στατιστικά στοιχεία της Eurostat που εκφράζονται σε τόνους. Με βάση αυτά τα στοιχεία, η κοινοτική κατανάλωση αυξήθηκε κατά 5 % στο διάστημα μεταξύ 1998 και της περιόδου έρευνας. Λεπτομερέστερα, παρέμεινε σχετικά σταθερή μεταξύ του 1998 και του 1999 και εν συνεχεία αυξήθηκε σταθερά μέχρι το τέλος της περιόδου έρευνας όταν διαπιστώθηκε ότι ήταν γύρω στις 348 εκατομμύρια μονάδες.

4. Εισαγωγές από την ενδιαφερόμενη χώρα

- (78) Υπενθυμίζεται ότι έχει περατωθεί η διαδικασία κατά της Ινδίας. Επομένως, εξετάζονται μόνον οι εισαγωγές από την Ινδονησία ως εισαγωγές από την εναπομένουσα εν λόγω χώρα.

α) Όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων

- (79) Ακόμη και αν ο όγκος των εισαγωγών καταγωγής Ινδονησίας μειώθηκε μεταξύ του 1998 και 2000 και εν συνεχεία αυξήθηκε εκ νέου μεταξύ του 2000 και της περιόδου έρευνας, πρέπει να αναφερθεί ότι ενώ οι εισαγωγές από την εν λόγω χώρα άρχισαν το 1997, ήταν ήδη σημαντικές το 1998 και κατά την περίοδο έρευνας έφθασαν σε επίπεδο 32 εκατομμυρίων τεμαχίων.

β) Μερίδιο αγοράς των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων

- (80) Το μερίδιο αγοράς των ινδονησιακών εισαγωγών ήταν, όπως διαπιστώθηκε, μεταξύ 8 και 13 % αφού μειώθηκε κατά περίπου δύο ποσοστιαίες μονάδες από το 1998.

γ) Τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων

i) Εξέλιξη των τιμών

- (81) Οι μέσες σταθμισμένες τιμές εισαγωγής των εισαγωγών καταγωγής Ινδονησίας μειώθηκαν κατά - 5 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, δηλαδή από περίπου 105 Ecu για χίλιες μονάδες σε περίπου 99 ευρώ για χίλιες μονάδες. Η μείωση αυτή ήταν ιδιαίτερα έντονη μεταξύ του 1998 και του 1999 όταν οι τιμές σημείωσαν πτώση κατά 3 % και μεταξύ του 2000 και της περιόδου έρευνας όταν μειώθηκαν κατά 2 %.

ii) Τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές

- (82) Επειδή οι εξαγωγείς της Ινδονησίας δεν συνεργάστηκαν, η σύγκριση των τιμών πραγματοποιήθηκε με βάση τα στοιχεία της Eurostat, δεόντως προσαρμοσμένα, για να ληφθούν υπόψη οι τελωνειακοί δασμοί και το κόστος μετά την εισα-

γωγή, και έγινε σύγκριση στο ίδιο επίπεδο του εμπορίου με τις τιμές εκ του εργοστασίου των κοινοτικών παραγωγών.

- (83) Πάνω σε αυτή τη βάση, επανεξετάστηκαν οι χαμηλότερες τιμές από τις κοινοτικές και τροποποιήθηκαν όταν ήταν αναγκαίο με βάση τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν κατά τις συμπληρωματικές επισκέψεις επαλήθευσης. Διαπιστώθηκε ότι οι εισαγωγές από την Ινδονησία ήταν χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά 30 με 40 %. Πρέπει επίσης να αναφερθεί ότι υπήρξε συμπίεση των τιμών, δεδομένου ότι δεν ήταν αποδοτικός ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

5. Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

α) Παραγωγή

- (84) Η παραγωγή του κοινοτικού κλάδου ακολούθησε καθοδική τάση καθ' όλη την περίοδο, αφού μειώθηκε κατά 25 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Μεταξύ του 1998 και 1999 σημειώθηκε σοβαρή μείωση (- 15 %). Περαιτέρω σημαντική μείωση σημειώθηκε επίσης μεταξύ του 1999 και του 2000 και εν συνεχεία ο όγκος της παραγωγής παρέμεινε στάσιμος μέχρι το τέλος της περιόδου έρευνας.

β) Ικανότητα και χρησιμοποίηση της ικανότητας

- (85) Η ικανότητα παραγωγής ακολούθησε την ίδια τάση με την παραγωγή και μειώθηκε κατά 26 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας.

- (86) Πάνω σε αυτήν τη βάση, ο συντελεστής χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας παρέμεινε σταθερός καθ' όλη την εξεταζόμενη περίοδο.

γ) Αποθέματα

- (87) Τα αποθέματα τέλους του έτους του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν κατά 12 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας.

δ) Πωλήσεις στην Κοινότητα

- (88) Παρά την αύξηση της κοινοτικής κατανάλωσης, ο όγκος των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε σημαντικά μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, κατά 25 %. Σημειώθηκε κάποια μείωση μεταξύ του 1998 και του 1999 (- 10 %) και άλλη ακόμη μεγαλύτερη μεταξύ του 1999 και του 2000 (- 15 %).

ε) Μερίδιο αγοράς

- (89) Το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά πάνω από τέσσερις ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, ακολουθώντας έτσι την ίδια τάση με τον όγκο των πωλήσεων.

στ) Τιμές

- (90) Η μέση καθαρή τιμή πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 4 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Αυτή η μείωση ήταν ιδιαίτερα αισθητή μεταξύ του 1998 και 1999 (- 6 %), δηλαδή όταν οι τιμές εισαγωγής των εν λόγω χωρών μειώθηκαν σημαντικά, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 81.

ζ) Αποδοτικότητα

- (91) Η μέση σταθμισμένη αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε κατά δέκα ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας και από το 2000 έγινε ζημία. Ως επακόλουθο αυτής της δυσμενούς εξέλιξης και όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 75, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αναγκάστηκε να τεθεί υπό καθεστώς πτώχευσης.

η) Ταμειακές ροές και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (92) Η εξέλιξη των ταμειακών ροών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε σχέση με τις πωλήσεις του ΜΜΔ είναι παρόμοια με την εξέλιξη της αποδοτικότητας, δηλαδή σημειώθηκε σοβαρή μείωση μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας.
- (93) Η έρευνα καθόρισε ότι η ικανότητα άντλησης κεφαλαίων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής έγινε δυσκολότερη αυτή την εποχή λόγω της οικονομικής του κατάστασης, και ειδικότερα της επιδείνωσης της αποδοτικότητάς του.

θ) Απασχόληση, μισθοί και παραγωγικότητα

- (94) Η απασχόληση του κοινοτικού κλάδου σε σχέση με την παραγωγή ΜΜΔ μειώθηκε κατά 30 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Το συνολικό ύψος των μισθών ακολούθησε παρόμοια τάση, και μειώθηκε κατά 27 % κατά την ίδια περίοδο, με αποτέλεσμα να σημειωθεί αύξηση των μέσων μισθών κατά 5 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Η παραγωγικότητα του εργατικού δυναμικού της κοινοτικής βιομηχανίας, υπολογιζόμενη ως όγκος παραγωγής ανά απασχολούμενο άτομο, αυξήθηκε κατά 8 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας.

ι) Επενδύσεις και αποδοτικότητα των επενδύσεων

- (95) Το επίπεδο των επενδύσεων μειώθηκε κατά 39 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Η μείωση ήταν ιδιαίτερα αισθητή μεταξύ του 1999 και του 2000. Από την έρευνα προέκυψε ότι το μεγαλύτερο τμήμα αυτών των κεφαλαιουχικών δαπανών διατέθηκε στην αντικατάσταση ή διατήρηση υφιστάμενων εγκαταστάσεων.
- (96) Η αποδοτικότητα των επενδύσεων, εκφραζόμενη ως η σχέση μεταξύ των καθαρών κερδών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και της καθαρής υπολειμματικής αξίας των επενδύσεών του, ακολούθησε την τάση των κερδών του και έγινε αρνητική το 2000.

ια) Ανάπτυξη

- (97) Ενώ η κοινοτική κατανάλωση αυξήθηκε κατά 5 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, ο όγκος των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά περίπου 25 % και ο όγκος των εν λόγω εισαγωγών παρέμεινε σημαντικός. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν ήταν επομένως σε θέση να επωφεληθεί από την μικρή αύξηση της ζήτησης στην αγορά της Κοινότητας.

6. Μεταφορά μέρους της παραγωγής

- (98) Για να διαπιστωθεί αν η επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν οφειλόταν στην αλλαγή του τρόπου παραγωγής στην Κοινότητα, εξετάστηκε επίσης αν η μεταφορά μέρους της παραγωγής που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 73 (με τη μεταφορά μηχανημάτων από

την Αυστρία στην Ουγγαρία), που έλαβε χώρα στις αρχές του έτους 2000, είχε κάποια συνέπεια στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Διαπιστώθηκε ότι, ενώ επιδεινώθηκαν ορισμένοι δείκτες της ζημίας λόγω αυτής της μεταφοράς (π.χ. παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και όγκος πωλήσεων), βελτιώθηκε η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας και οι μέσες τιμές πωλήσεων, με αποτέλεσμα να περιοριστούν οι ζημίες. Για παράδειγμα, υπολογίστηκε ότι περίπου το 60 % της μείωσης της παραγωγής και περίπου το 80 % της μείωσης του όγκου των πωλήσεων συνδέονται με τη μεταφορά της παραγωγής, ενώ αν δεν είχε γίνει αυτή η μεταφορά παραγωγής, η μείωση των τιμών θα ήταν κατά τρεις φορές υψηλότερη και η αποδοτικότητα θα είχε χάσει επτά επιπλέον ποσοστιαίες μονάδες. Με βάση τα ανωτέρω, συνήχθη το συμπέρασμα ότι η επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν οφειλόταν σε αλλαγή του τρόπου της παραγωγής στην Κοινότητα.

- (99) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η βασική δραστηριότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν βρίσκεται πλέον στην Κοινότητα εφόσον η μεταφορά στην Ουγγαρία προκάλεσε, κατά τους ισχυρισμούς, μείωση 60 % της παραγωγής του στην Κοινότητα και μείωση 80 % των πωλήσεων του προϊόντος που παράγεται στην Κοινότητα.

- (100) Όπως ήδη αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 98, η μεταφορά της παραγωγής δεν προκάλεσε τέτοια μείωση της παραγωγής του κοινοτικού κλάδου αλλά μόνον μείωση 15 % της κοινοτικής του παραγωγής και 20 % των πωλήσεων του προϊόντος που παράγεται στην Κοινότητα. Επομένως, επιβεβαιώνεται το συμπέρασμα που συνάγεται στην αιτιολογική σκέψη 73 όσον αφορά την κεντρική δραστηριότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

7. Συμπέρασμα για τη ζημία

- (101) Διαπιστώθηκε η επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής (αφού λήφθηκε υπόψη η μεταφορά της παραγωγής του όπως περιγράφεται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 98 όσον αφορά την υπό εξέταση περίοδο.
- (102) Ενώ τα μέτρα αντισταμπινγκ που είχαν επιβληθεί στους ΜΜΔ καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής «ΛΔΚ») και Μαλαισίας οδήγησαν σε σημαντική μείωση των εισαγωγών καταγωγής αυτών των χωρών μετά το 1998, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν μπόρεσε να επωφεληθεί πλήρως από αυτή την εξέλιξη. Από το έτος 1998, οι κυριότεροι δείκτες της ζημίας, δηλαδή η παραγωγή, οι όγκοι των πωλήσεων, οι τιμές, το μερίδιο της αγοράς, η αποδοτικότητα, η απόδοση των επενδύσεων, οι ταμειακές ροές και η απασχόληση είχαν αρνητική εξέλιξη. Ειδικότερα, η μείωση των τιμών πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής είχε αρνητικό αντίκτυπο στην αποδοτικότητά του.
- (103) Επιπλέον, ενώ οι πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, οι εισαγωγές καταγωγής Ινδονησίας ήταν σημαντικές. Η έρευνα έδειξε ότι κατά την περίοδο έρευνας οι εισαγωγές από την Ινδονησία είχαν πραγματοποιηθεί σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά 30 με 40 %. Επιπλέον, διαπιστώθηκε συμπίεση των τιμών.

- (104) Διαπιστώθηκε έτσι ότι η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής έχει επιδεινωθεί σε τέτοιο βαθμό ώστε συνάγεται ότι αυτή η βιομηχανία έχει υποστεί σοβαρή ζημία.
- (105) Υπενθυμίζεται ότι, μετά την περίοδο έρευνας, η κακή οικονομική του κατάσταση οδήγησε τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να τεθεί υπό καθεστώς πτώχευσης.

E. ΑΠΙΘΛΩΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

1. Εισαγωγή

- (106) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε αν οι εισαγωγές καταγωγής Ινδονησίας, λόγω του όγκου και των επιπτώσεών τους στις τιμές των ΜΜΔ στην αγορά της Κοινότητας, προκάλεσαν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ζημία σε βαθμό που να μπορεί να θεωρηθεί σημαντική. Άλλοι γνωστοί παράγοντες πλην των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων, οι οποίοι θα μπορούσαν να είχαν προξενήσει κατά το ίδιο χρονικό διάστημα ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, εξετάστηκαν ομοίως, ούτως ώστε η προκαλούμενη από τους εν λόγω λοιπούς παράγοντες ζημία να μην αποδοθεί στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων από την Ινδονησία.

2. Επίπτωση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων

- (107) Ο όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων μειώθηκε κατά 14 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας και το αντίστοιχο μερίδιό τους στην αγορά της Κοινότητας κατά πάνω από δύο ποσοστιαίες μονάδες κατά την ίδια περίοδο. Ωστόσο, παρέμειναν σε υψηλά επίπεδα και κατείχαν πάντα μερίδιο αγοράς που κυμαινόταν μεταξύ 8 % και 13 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Αυτές οι εισαγωγές ήταν επίσης σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου μειώθηκε κατά πάνω από τέσσερις ποσοστιαίες μονάδες. Ταυτόχρονα, οι μέσες τιμές της Κοινότητας μειώθηκαν κατά 4 %. Η μείωση των τιμών ήταν ακόμη μεγαλύτερη όπως υπογραμμίζεται στην αιτιολογική σκέψη 98.
- (108) Κατά την ίδια περίοδο, μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε όπως φαίνεται από τη μείωση του όγκου των πωλήσεων και του μεριδίου της αγοράς, τη μείωση των τιμών και τη σοβαρή επιδείνωση της αποδοτικότητάς του που έγινε ζημία. Έτσι, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν μπόρεσε να επωφεληθεί αρκετά από την επιβολή των προαναφερόμενων μέτρων κατά της ΛΔΚ και της Μαλαισίας.
- (109) Ένας εξαγωγέας της Ινδονησίας προέβαλε το επιχείρημα ότι οι ινδονησιακές εξαγωγές δεν έχουν προκαλέσει ζημία εφόσον μειώθηκαν μεταξύ του 1999 και του 2000 και κατείχαν ελάχιστο μερίδιο αγοράς. Η ίδια εταιρεία ισχυρίστηκε ότι οι εισαγωγές από την Ινδονησία δεν μπορούσαν να έχουν πραγματικές επιπτώσεις στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής εφόσον η κοινοτική παραγωγή ήταν πέντε με έξι φορές υψηλότερη από τον όγκο των εισαγωγών από την Ινδονησία.
- (110) Υπενθυμίζεται, ωστόσο, ότι παρόλο που οι εισαγωγές από την Ινδονησία μειώθηκαν μεταξύ του 1998 και του 2000, αυξήθηκαν λίγο μεταξύ του 2000 και της περιόδου έρευνας χωρίς να φθάσουν στα επίπεδα του 1998. Επιπλέον, όπως ήδη εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 80, μεταξύ του 1998

και της περιόδου έρευνας, οι εισαγωγές από την Ινδονησία κατείχαν μερίδιο αγοράς μεταξύ 8 και 13 %, που είναι υψηλό και σαφώς πάνω από το ελάχιστο. Τέλος, υπενθυμίζεται επίσης ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ορίζεται με σαφήνεια στην αιτιολογική σκέψη 74 και ότι το επίπεδο της παραγωγής του βρίσκεται κάτω από τους ισχυρισμούς της ινδονησιακής εταιρείας.

- (111) Μπορεί επομένως να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων καταγωγής Ινδονησίας εξουδετέρωσαν τις επιπτώσεις των μέτρων αντιντάμπινγκ που είχαν θεσπιστεί το 1997 κατά της ΛΔΚ και της Μαλαισίας, και τροποποιήθηκαν το 2000 όσον αφορά τη ΛΔΚ, και ότι αποτέλεσαν την ουσιαστική αιτία των αρνητικών εξελίξεων όπως περιγράφονται στις προηγούμενες παραγράφους.

3. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

α) Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες

- (112) Εξετάστηκε αν άλλοι παράγοντες, εκτός των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων από την Ινδονησία, μπορούν να έχουν οδηγήσει ή συμβάλει στη ζημία που έχει υποστεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, και ειδικότερα αν οι εισαγωγές από χώρες εκτός της Ινδονησίας μπορούν να έχουν προκαλέσει αυτή την κατάσταση.
- (113) Ο όγκος των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες αυξήθηκε κατά 17 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας ενώ το μερίδιο της αγοράς τους αυξήθηκε κατά πάνω από πέντε ποσοστιαίες μονάδες κατά την ίδια περίοδο. Αυτή η αύξηση οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στην αύξηση των εισαγωγών καταγωγής Ινδίας, Ουγγαρίας και Ταϊλάνδης, ενώ εν τω μεταξύ οι εισαγωγές καταγωγής ΛΔΚ και Μαλαισίας μειώθηκαν σημαντικά λόγω των μέτρων αντιντάμπινγκ που είχαν επιβληθεί το 1997.
- (114) Η μέση τιμή μονάδας των εισαγωγών από τρίτες χώρες μειώθηκε κατά 16 % μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Οι τιμές από σχεδόν όλες τις τρίτες χώρες μειώθηκαν κατά την ίδια περίοδο, εκτός από τις τιμές των εισαγωγών από τη ΛΔΚ οι οποίες, λόγω των επιπτώσεων των μέτρων αντιντάμπινγκ, αυξήθηκαν σημαντικά αν και έφθασαν στα ίδια επίπεδα με τις τιμές της Ουγγαρίας μόνον κατά την περίοδο έρευνας.
- ι) Ινδία
- (115) Εξετάστηκε καταρχήν αν οι εισαγωγές καταγωγής Ινδίας μπορούν να έχουν συμβάλει στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Ωστόσο, παρόλο που οι εισαγωγές από την Ινδία αυξήθηκαν σημαντικά μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, διαπιστώθηκε ότι οι εισαγωγές από την Ινδονησία πραγματοποιούντο σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές αυτών των εισαγωγών, εφόσον οι τιμές της Ινδονησίας ήταν κατά 2 με 30 % χαμηλότερες από τις τιμές των ινδικών εισαγωγών μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι όταν οι ινδικές εισαγωγές άρχισαν το 1998, οι τιμές των ινδικών εισαγωγών ήταν κατά πάνω από 40 % υψηλότερες από τις τιμές των ινδονησιακών εισαγωγών για συγκρίσιμους όγκους ΜΜΔ.

Από τότε, οι τιμές των ινδικών εισαγωγών μειώθηκαν σταθερά αλλά ήταν πάντα υψηλότερες από τις ινδονησιακές τιμές και διαπιστώθηκε ότι ήταν ακόμη κατά 5 % υψηλότερες από τις ινδονησιακές τιμές κατά την περίοδο έρευνας. Συνάγεται επομένως το συμπέρασμα ότι, παρόλο που οι ινδικές εισαγωγές είχαν αρνητικές επιπτώσεις στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, οι αρνητικές συνέπειες των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων από την Ινδονησία, εξεταζόμενες χωριστά, ήταν σημαντικές. Όντως, η Ινδονησία έπαιζε σημαντικό ρόλο στην Κοινότητα. Ο όγκος των εξαγωγών της στην Κοινότητα ήταν χαμηλότερος από τον όγκο των ινδικών εξαγωγών αλλά ήταν ακόμη υψηλός. Οι ινδονησιακές εξαγωγές πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ακόμη περισσότερο από ό,τι οι τιμές των ινδικών εξαγωγών. Σημειώνεται επίσης ότι η προαναφερόμενη ανάλυση εμποδίστηκε σοβαρά από το γεγονός ότι η Ινδονησία δεν συνεργάστηκε και, επομένως, δεν υπήρχαν διαθέσιμες πληροφορίες σε ό,τι αφορά τους τύπους του προϊόντος και τα τμήματα της αγοράς που αντιπροσώπευαν οι εξαγωγές από την Ινδονησία.

ii) Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

- (116) Εξετάστηκε επίσης το αν η απορρόφηση των μέτρων αντιντάμπινγκ που είχαν επιβληθεί το 1997 στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ, μπορεί να έχει οδηγήσει ή συμβάλει στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Σχετικά με αυτό, αξίζει να σημειωθεί ότι, παρόλο που η απορρόφηση του δασμού στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ μπορεί να εξουδετέρωσε τις επιπτώσεις των μέτρων που είχαν επιβληθεί το 1997 όσον αφορά τις τιμές πωλήσεων, αυτά τα μέτρα οδήγησαν ωστόσο σε σημαντική μείωση των όγκων που εισήχθησαν από τη ΛΔΚ από το 1998. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι ενώ οι εισαγωγές από την Ινδονησία άρχισαν μόνον το 1997, είχαν ήδη φθάσει περίπου στα ίδια επίπεδα με τις εισαγωγές από τη ΛΔΚ το 1998. Από τότε, οι εισαγωγές από την ΛΔΚ μειώθηκαν σοβαρά ενώ οι ινδονησιακές εισαγωγές μειώθηκαν σε πολύ λιγότερο βαθμό μέχρι την περίοδο έρευνας όταν αυτές οι τελευταίες εισαγωγές ήταν ακόμη τρεις φορές υψηλότερες από τις εισαγωγές από την Κίνα. Επομένως, δεδομένου ότι οι όγκοι των εισαγωγών από τη ΛΔΚ ήταν χαμηλότεροι από τους όγκους των εισαγωγών από την Ινδονησία κατά την περίοδο έρευνας, συνήχθη το συμπέρασμα ότι αυτές οι εισαγωγές δεν είχαν τόσο σοβαρές επιπτώσεις στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε σύγκριση με τις επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο επιδοτήσεων από την Ινδονησία.

iii) Ουγγαρία

- (117) Για να καθοριστεί αν οι εισαγωγές από την Ουγγαρία, χωριστά, προκάλεσαν τη ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, εξετάστηκε το επίπεδο των εισαγωγών και των τιμών στην αγορά της Κοινότητας.
- (118) Η ανάλυση όσον αφορά τις εισαγωγές της Ουγγαρίας μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, στηρίχθηκε στα στοιχεία που έδωσε στην απάντησή του στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής ο κοινοτικός παραγωγός, οι εγκαταστάσεις του οποίου στην Ουγγαρία αποτελούν τον μοναδικό ούγγρο παραγωγό.

- (119) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, οι εισαγωγές ΜΜΔ καταγωγής Ουγγαρίας αυξήθηκαν σε όγκο. Όσον αφορά τις τιμές πωλήσεων που επέβαλε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας για τα προϊόντα του που εισάγονταν από την Ουγγαρία, ενώ αυτές οι τιμές μειώθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ήταν οι υψηλότερες μεταξύ των τιμών εισαγωγής από άλλες τρίτες χώρες και ήταν υψηλότερες από τις τιμές των εισαγωγών από την Ινδονησία.

- (120) Η ουγγρική παραγωγή ΜΜΔ του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εξετάστηκε και συγκρίθηκε με την αυστριακή παραγωγή. Διαπιστώθηκε ότι υπήρχε μικρή αλληλοεπικάλυψη μεταξύ των μοντέλων που παράγονται στην Αυστρία και στην Ουγγαρία.

- (121) Επειδή είναι μικρό το ποσοστό των μοντέλων που κατασκευάζονται στην Αυστρία και στην Ουγγαρία, συνήχθη το συμπέρασμα ότι τα ουγγρικά προϊόντα συμπλήρωναν το φάσμα προϊόντων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που του επέτρεπε να προσφέρει μεγαλύτερη επιλογή μοντέλων σε πελάτες και ότι δεν επηρέαζαν αρνητικά την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (122) Με βάση τα ανωτέρω, συνήχθη το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από την Ουγγαρία δεν συνέβαλαν αισθητά στην επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

iv) Ταϊλάνδη

- (123) Με βάση τα ανωτέρω, όπως ήδη αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2100/2000 ⁽¹⁾ «ορισμένα από τα εμπορεύματα κινεζικής καταγωγής διασαφίσθηκαν στις εθνικές τελωνειακές αρχές ως ταϊλανδικής καταγωγής και καταυτών τον τρόπο απεφεύχθη η καταβολή δασμών αντιντάμπινγκ που οφείλονταν κανονικά» και θεωρήθηκε επίσης σκόπιμο να υπολογιστούν οι συνέπειες των εισαγωγών που απεστάλησαν από την Ταϊλάνδη.

- (124) Ως προς αυτό, οι εισαγωγές από την Ταϊλάνδη αυξήθηκαν σημαντικά κατά την υπό εξέταση περίοδο εφόσον το 1998 άρχισαν με περίπου ένα εκατομμύριο μονάδες και αυξήθηκαν σε πάνω από 23 εκατομμύρια μονάδες κατά την περίοδο έρευνας. Επιπλέον, καθορίστηκε με βάση τα στοιχεία της Eurostat, ότι οι τιμές πώλησης των εισαγωγών από την Ταϊλάνδη ήταν γενικά χαμηλότερες από τις τιμές των εισαγωγών από την Ινδονησία.

- (125) Ωστόσο, παρόλο που διαπιστώθηκε ότι οι τιμές της Ταϊλάνδης ήταν κατά 20 % χαμηλότερες από τις τιμές των ινδονησιακών εισαγωγών, υπενθυμίζεται ότι αυτοί οι τελευταίοι όγκοι ήταν υψηλότεροι κατά το ένα τρίτο από τον όγκο των εισαγωγών από την Ταϊλάνδη. Επομένως, δεδομένου ότι οι όγκοι των εισαγωγών από την Ταϊλάνδη ήταν χαμηλότεροι από τους εισαγόμενους όγκους από την Ινδονησία, συνήχθη το συμπέρασμα ότι αυτές οι εισαγωγές είχαν μόνον ελάχιστες επιπτώσεις στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε σύγκριση με τις επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο επιδοτήσεων από την Ινδονησία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 250 της 5.10.2000, σ. 1.

(126) Η ανάλυση όσον αφορά την Ταϊλάνδη αμφισβητήθηκε από έναν ινδονήσιο εξαγωγέα, ο οποίος δεν συνεργάστηκε. Σχετικά με αυτό, ισχυρίστηκε ότι το επίπεδο των εισαγωγών από την Ινδονησία είναι συγκρίσιμα χαμηλότερο και ότι οι τιμές είναι υψηλότερες συγκρινόμενες με τις εισαγωγές από την Ταϊλάνδη. Υπενθυμίζεται ωστόσο ότι, παρόλο που οι τιμές της Ταϊλάνδης ήταν χαμηλότερες από τις τιμές των ινδονησιακών εισαγωγών, οι εισαγόμενοι όγκοι από την Ινδονησία ήταν υψηλότεροι κατά 30 % από τις εισαγωγές από την Ταϊλάνδη. Επομένως, επιβεβαιώνεται το συμπέρασμα που συνάγεται στην αιτιολογική σκέψη 125.

β) Άλλοι παράγοντες

(127) Εξετάστηκε επίσης αν άλλοι παράγοντες εκτός από τους προαναφερόμενους μπορούν να έχουν συμβάλει στη ζημία που έχει υποστεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

(128) Οι συνεργασθέντες εισαγωγείς ΜΜΔ ισχυρίστηκαν ότι οι επιχειρηματικές δραστηριότητες στον τομέα των ΜΜΔ είναι ιδιαίτερα ευαίσθητες ως προς τις τιμές και επομένως οι παραγωγοί πρέπει να πωλούν μεγάλες ποσότητες για να είναι ανταγωνιστικοί. Προβλήθηκε επίσης το επιχείρημα από τα ίδια μέρη ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής στηρίζεται μόνον στην κοινοτική αγορά, και όχι στη διεθνή αγορά, πράγμα που θα του επέτρεπε να είναι πιο αποτελεσματικός σε σχέση με το κόστος. Για το θέμα αυτό, υπενθυμίζεται ότι η αναλογία των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εντός και εκτός της Κοινότητας δεν μεταβλήθηκε σημαντικά μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Εν πάση περιπτώσει, ακόμη και αν ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είχε στραφεί προς την αγορά της Κοινότητας, οι εξαγωγές του επέτρεψαν σε αυτόν τον κλάδο να είναι αποδοτικός το 1998 σε μια εποχή όταν οι εισαγωγές από την Ινδονησία ήταν σημαντικές.

(129) Ένας χρήστης ισχυρίστηκε ότι η ζημία είχε προκληθεί από τον ισχυρό ανταγωνισμό στον τομέα των προμηθειών γραφείου. Αυτός ο ανταγωνισμός οδήγησε, κατά τους ισχυρισμούς, τους χρήστες/διανομείς του υπό εξέταση προϊόντος να ασκήσουν πίεση στις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής με αποτέλεσμα να μειωθούν οι τιμές. Ως προς αυτό, υπογραμμίζεται ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων, συνέβαλαν στην σημαντική αύξηση της συμπίεσης των τιμών που ασκήθηκε από τους χρήστες στην Κοινότητα, με συνέπεια να προκληθεί ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

(130) Επιπλέον, εξετάστηκε αν η συμπίεση των τιμών μπορούσε να αποδοθεί στην κανονική ροή των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων στον τομέα των ΜΜΔ, εφόσον οι τιμές από σχεδόν όλες τις πηγές προμήθειας μειώθηκαν μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας.

(131) Σχετικά με αυτό, υπενθυμίζεται ότι η γενική μείωση των τιμών πρέπει να εξεταστεί παράλληλα με τη συνέχιση των αθέμιτων πρακτικών, πρώτα από τη ΔΔΚ και τη Μαλαισία, δεύτερον από την Ινδονησία, που έχουν επηρεάσει την αγορά της Κοινότητας.

(132) Επιπλέον, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 128, η αγορά ΜΜΔ είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη ως προς τις τιμές. Επομένως, δεδομένου ότι οι τιμές των ινδονησιακών εισαγωγών αποτελούσαν αντικείμενο επιδοτήσεων και ήταν χαμηλότερες από τη μέση τιμή μονάδας όλων των άλλων εισαγωγών ΜΜΔ μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευ-

νας, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από την Ινδονησία που κατείχαν μεταξύ 8 και 13 % της κοινοτικής αγοράς κατά την περίοδο έρευνας, είχαν ως συνέπεια τη συμπίεση των τιμών σε αυτή την αγορά.

(133) Τέλος, εξετάστηκε αν η συμπεριφορά ως προς τις τιμές της εταιρείας Krause, που είναι ο κοινοτικός παραγωγός ο οποίος αρνήθηκε να συνεργαστεί, μπορεί να έχει συμβάλει στη ζημία που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Η συμπληρωματική εξέταση των στοιχείων σχετικά με την Krause έδειξε ότι αυτός ο κοινοτικός παραγωγός υπέστη και ο ίδιος επιδείνωση της κατάστασής του κατά την υπό εξέταση περίοδο, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τις τιμές πώλησης και την αποδοτικότητα του. Επομένως, φαίνεται ότι δεν έχει συμβάλει στη ζημία που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και ότι επηρεάστηκε αρνητικά από τις εξαγωγές από την Ινδονησία, εφόσον αναγκάστηκε να μειώσει τις τιμές του όπως ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

(134) Για όλους τους λόγους που περιγράφονται ανωτέρω, συνήχθη το συμπέρασμα ότι η συμπίεση των τιμών στην κοινοτική αγορά δεν πρέπει να θεωρηθεί ότι αντιπροσωπεύει την κανονική εξέλιξη του εμπορίου, αλλά αντίθετα ως η συνέπεια των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών της Ινδονησίας.

(135) Οι αρχές της Ινδονησίας ισχυρίστηκαν ότι οι ινδονησιακές εξαγωγές περιορίζονταν στο να προμηθεύουν έναν ιταλό παραγωγό μηχανισμών με δακτυλίους για να συμπληρώσει το φάσμα των προϊόντων του. Αυτό επιβεβαιώθηκε επίσης από την Eurostat.

(136) Ωστόσο, διαπιστώθηκε ότι αυτός ο ισχυρισμός ήταν αντίθετος με τη δήλωση που είχε κάνει ο μη συνεργαζόμενος ινδονήσιος εξαγωγέας ο οποίος ανέφερε ότι η μοναδική αγορά όπου ο ινδονήσιος παραγωγός κατείχε σημαντικό μερίδιο αγοράς ήταν το Ηνωμένο Βασίλειο. Αυτό επιβεβαιώθηκε επίσης από την Eurostat.

(137) Αυτός ο τελευταίος παραγωγός ισχυρίστηκε ότι αυτές οι ινδονησιακές εξαγωγές δεν μπορούν να έχουν προκαλέσει ζημία εφόσον η κυριότερη αγορά του ήταν το Ηνωμένο Βασίλειο όπου ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν έχει σημαντικές δραστηριότητες. Ωστόσο, εκτός από το γεγονός ότι αυτή η υπόθεση είναι αντίθετη από τον ισχυρισμό που προέβλεπαν οι αρχές της Ινδονησίας, υπενθυμίζεται επίσης ότι η ανάλυση της ζημίας πραγματοποιείται σε κοινοτική βάση και όχι σε περιφερειακή βάση.

4. Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια

(138) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η σοβαρή ζημία που έχει υποστεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής και που χαρακτηρίζεται από αρνητική εξέλιξη της παραγωγής, του όγκου των πωλήσεων, των τιμών, του μεριδίου της αγοράς, της αποδοτικότητας, της απόδοσης των επενδύσεων, των χρηματικών ροών και της απασχόλησης, αφού ληφθεί υπόψη και η μεταφορά της παραγωγής στην Ουγγαρία, προκλήθηκε από τις εν λόγω εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων. Έτσι, ήταν περιορισμένες οι συνδυασμένες επιπτώσεις στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής των εισαγωγών από την Ινδία, την Ταϊλάνδη και τη ΔΔΚ, καθώς και της μερικής μεταφοράς της κοινοτικής παραγωγής.

(139) Ένας εξαγωγέας της Ινδονησίας που δεν συνεργάστηκε, ισχυρίστηκε επίσης ότι υπήρχε αντίφαση μεταξύ του συμπεράσματος που συνάγεται στην αιτιολογική σκέψη 138 και του γεγονότος ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την έναρξη διαδικασίας ενόψει της λήξης ισχύος για τη ΛΔΚ.

(140) Ως προς αυτό, πρέπει να υπενθυμισθεί ότι σκοπός μιας διαδικασίας ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων είναι να εξετάσει την κατάσταση της κοινοτικής αγοράς με το ενδεχόμενο να συνεχιστούν ή να εμφανιστούν εκ νέου το ντάμπινγκ και η ζημία αν καταργηθούν τα μέτρα. Συνεπώς, το γεγονός ότι η επιδείνωση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αποδόθηκε, κατά την περίοδο της έρευνας, στην Ινδονησία, δεν επηρεάζει την ανάλυση της μελλοντικής συμπεριφοράς στην αγορά της Κοινότητας των κινέζων εξαγωγέων και της ενδεχόμενης επίπτωσής της στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Υπενθυμίζεται επίσης ότι το μερίδιο που κατέχει η Κίνα στην αγορά ήταν σε πολύ χαμηλά επίπεδα τα τελευταία δύο χρόνια της εξεταζόμενης περιόδου.

(141) Με βάση αυτή την ανάλυση που κάνει σαφή διάκριση μεταξύ των επιπτώσεων όλων των γνωστών παραγόντων στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και των ζημιολογικών συνεπειών των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων, συνάγεται το συμπέρασμα ότι αυτοί οι άλλοι παράγοντες δεν μπορούν από μόνοι τους να ανατρέψουν το γεγονός ότι η σημαντική ζημία που διαπιστώθηκε οφείλεται στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων.

ΣΤ. ΤΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

1. Προκαταρκτική παρατήρηση

(142) Εξετάστηκε αν υπήρχαν σοβαροί λόγοι που να οδηγούν στο συμπέρασμα ότι η θέσπιση μέτρων στην προκειμένη περίπτωση δεν εξυπηρετεί το συμφέρον της Κοινότητας. Για το σκοπό αυτό, και σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκαν οι επιπτώσεις των πιθανών μέτρων σε όλα τα μέρη που αφορά η παρούσα διαδικασία και οι συνέπειες που θα έχει η λήψη ή μη λήψη μέτρων, βάσει των αποδεικτικών στοιχείων που υποβλήθηκαν.

(143) Για να εξεταστούν οι ενδεχόμενες συνέπειες της επιβολής ή της μη επιβολής μέτρων, ζητήθηκαν πληροφορίες από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη. Εστάλησαν ερωτηματολόγια σε δύο καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, σε δύο άλλες εταιρείες που είναι γνωστές ως παραγωγοί στην Κοινότητα, σε εννέα μη συνδεδεμένους εισαγωγείς, σε 49 χρήστες και σε μια ένωση χρηστών. Ένας καταγγέλλων κοινοτικός παραγωγός (Koloman), δύο μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς

καθώς και ένας χρήστης που ήταν συνδεδεμένος με αυτούς τους εισαγωγείς απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Ένας άλλος χρήστης υπέβαλε παρατηρήσεις χωρίς να απαντήσει στο ερωτηματολόγιο.

(144) Αυτές οι απαντήσεις και οι παρατηρήσεις αποτέλεσαν τη βάση για την εξέταση του συμφέροντος της Κοινότητας.

2. Συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

α) Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

(145) Πολλοί παραγωγοί ΜΜΔ στην Κοινότητα σταμάτησαν την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος εντός των τελευταίων λίγων ετών. Όσον αφορά τις άλλες εταιρείες, η έρευνα έδειξε ότι, όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 71, μια εταιρεία που ήταν εγκατεστημένη στο Ηνωμένο Βασίλειο, σταμάτησε επίσης την παραγωγή της πριν μερικά χρόνια. Όσον αφορά την εταιρεία που είναι εγκατεστημένη στην Ιταλία, διαπιστώθηκε ότι δεν αντιπροσώπευε σημαντική αναλογία της παραγωγής ΜΜΔ στην Κοινότητα και ότι εισήγαγε μεγάλο μέρος των πωλήσεών της από την Ινδονησία. Σχετικά με την ισπανική εταιρεία, διαπιστώθηκε ότι πρέπει να θεωρηθεί ως εισαγωγέας και όχι ως παραγωγός εφόσον παρήγαγε ελάχιστες ποσότητες του υπό εξέταση προϊόντος, ενώ εισήγαγε πάνω από το 90 % των πωλήσεών της από την Ινδονησία. Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι δύο καταγγέλλοντες είναι οι μοναδικοί κοινοτικοί παραγωγοί ΜΜΔ με μεγάλη παραγωγή.

(146) Υπενθυμίζεται ότι οι δύο καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί είχαν υποστεί σοβαρή ζημία στο παρελθόν από τις εισαγωγές ΜΜΔ καταγωγής ΛΔΚ και Μαλαισίας η οποία, όπως περιγράφεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 119/97 ⁽¹⁾ κατέληξε μεταξύ άλλων σε μείωση 28 % του εργατικού δυναμικού τους μεταξύ του 1992 και του Οκτωβρίου 1995. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 94, σημειώθηκε περαιτέρω μείωση 30 % του εργατικού δυναμικού του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας.

(147) Λόγω της σοβαρής ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, συνάγεται το συμπέρασμα ότι, αν αυτός ο κλάδος δεν ανακάμψει από τις αθέμιτες πρακτικές επιδοτήσεων, είναι πιθανόν να σταματήσει εντελώς η παραγωγή στην Κοινότητα και να εξαρτώνται σημαντικά οι χρήστες από τις εισαγωγές.

β) Οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

(148) Η οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εξελίχτηκε τόσο αρνητικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ώστε μετά την περίοδο έρευνας ο κοινοτικός κλάδος τέθηκε υπό καθεστώς πτώχευσης, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 75. Πρέπει να σημειωθεί ότι το γεγονός ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υφίσταται απώλειες, οφείλεται στο γεγονός ότι δύσκολα μπορούσε να ανταγωνιστεί τις επιδοτούμενες εισαγωγές σε χαμηλές τιμές. Ωστόσο, το γεγονός ότι τη διαχείριση του συνεργαζόμενου κοινοτικού παραγωγού ανέλαβε άλλος δείχνει ότι η παραγωγή ΜΜΔ στην Κοινότητα βρίσκεται σε διαδικασία αναδιάρθρωσης και ότι καταβάλλονται σοβαρές προσπάθειες για να γίνει βιώσιμη και αποδοτική αυτή η βιομηχανία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 22 της 24.1.1997, σ. 1.

γ) Πιθανές επιπτώσεις της επιβολής/μη επιβολής μέτρων στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής

(149) Μετά την επιβολή των μέτρων, η αποκατάσταση θεμιτών συνθηκών αγοράς θα βοηθήσει τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να ανακτήσει το μερίδιο της αγοράς που έχασε και, με την αύξηση της παραγωγικής του ικανότητας, να μειώσει το κόστος παραγωγής μονάδας και να αυξήσει την αποδοτικότητα του. Επιπλέον, τα μέτρα θα έχουν θετικές επιπτώσεις στο επίπεδο των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Εν κατακλείδι, προβλέπεται ότι η αύξηση του όγκου της παραγωγής και των πωλήσεων, αφενός, και η περαιτέρω μείωση του ανά μονάδα κόστους, αφετέρου, σε συνδυασμό, ενδεχομένως, με μια μέτρια αύξηση των τιμών, θα επιτρέψουν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να βελτιώσει την οικονομική του κατάσταση.

(150) Αντίθετα, αν δεν επιβληθούν αντισταθμιστικά μέτρα, είναι πιθανό να αναγκαστεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής να μειώσει περαιτέρω τις τιμές ή/και να συνεχίσει να χάνει μερίδιο της αγοράς. Και στις δύο περιπτώσεις, η οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής πιθανώς θα επιδεινωθεί. Ως άλλη συνέπεια, φαίνεται ότι η κοινοτική παραγωγή θα σταματήσει οριστικά σε μικρό χρονικό διάστημα.

(151) Επιπλέον, δεδομένου ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν παράγει μόνον το υπό εξέταση προϊόν αλλά και άλλα προϊόντα που αντιστοιχούν σε περίπου το ένα τρίτο του κύκλου εργασιών του, είναι πιθανό το κλείσιμο των εγκαταστάσεων παραγωγής ΜΜΔ να επηρεάσει τη βιωσιμότητα όλου του εργοστασίου και να οδηγήσει στο κλείσιμο όλης της παραγωγής με συνέπεια να υπάρξουν περαιτέρω αρνητικές εξελίξεις στην απασχόληση και στις επενδύσεις.

δ) Πιθανή μεταφορά παραγωγής του κοινοτικού κλάδου

(152) Εξετάστηκε αν υπάρχουν μέτρα που μπορούν να θεωρηθούν ότι είναι αντίθετα από το συμφέρον της Κοινότητας δεδομένης της μεταφοράς μέρους της κοινοτικής παραγωγής σε τρίτη χώρα. Εξετάστηκε επίσης το ενδεχόμενο μεταφοράς και άλλης παραγωγής.

(153) Πρώτον, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 98, υπενθυμίζεται ότι η μεταφορά παραγωγής, που έλαβε χώρα το 2000, επέτρεψε στον κοινοτικό κλάδο να περιορίσει τις ζημιές του. Ως προς αυτό, πρόκειται για μια απόφαση στρατηγικής που λήφθηκε για να αντιμετωπιστούν οι πρακτικές που αποτελούσαν αντικείμενο επιδοτήσεων. Επιπλέον, φαίνεται ότι αυτή η μεταφορά παραγωγής, βελτιώνοντας την οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, είχε ως άμεση συνέπεια να τον καταστήσει πιο ελκυστικό για νέους επενδυτές που τον ανέλαβαν πρόσφατα.

(154) Σχετικά με τον κίνδυνο να γίνει και άλλη μεταφορά παραγωγής, η Επιτροπή έλαβε ικανοποιητικά αποδεικτικά στοιχεία που έδειξαν ότι ο κοινοτικός κλάδος δεν προβλέπει τη μεταφορά της παραγωγής του. Επιπλέον, δεν υπάρχει λόγος να πιστεύεται ότι θα ληφθεί τέτοιο μέτρο εφόσον οι προσπάθειες αναδιάρθρωσης σε συνδυασμό με τα αντισταθ-

μιστικά μέτρα που έχουν επιβληθεί, θα έχουν ως αποτέλεσμα να αποκατασταθεί η αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

3. Συμφέρον των εισαγωγέων

(155) Ορισμένοι εισαγωγείς, οι οποίοι ωστόσο δεν αγόραζαν ΜΜΔ από την Ινδονησία, δήλωσαν ότι η αλλαγή των πηγών προμήθειας μπορούσε να οδηγήσει σε πρόσθετο κόστος ή να δημιουργήσει μεταβατικά προβλήματα. Ειδικότερα, οι εισαγωγείς υπογράμμισαν ότι λόγω των μέτρων αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν το 1997, ήταν ήδη αναγκασμένοι να αλλάξουν την πηγή προμήθειάς τους.

(156) Ωστόσο, υπενθυμίζεται ότι στόχος των αντισταθμιστικών μέτρων δεν είναι να αναγκαστούν οι εισαγωγείς ή οι χρήστες να αλλάξουν την πηγή προμήθειάς τους αλλά να αποκαταστήσουν το θεμιτό ανταγωνισμό στην αγορά της Κοινότητας. Επιπλέον, αυτοί οι εισαγωγείς αναγνώρισαν επίσης ότι ορισμένες άλλες τρίτες χώρες μπορούσαν να παράγουν εύκολα ΜΜΔ και προέβλεπαν ότι δεν θα είχαν δυσκολίες να προμηθεύονται το προϊόν από χώρα που δεν υπόκειται σε αντισταθμιστικά μέτρα. Επιπλέον, μπορούσαν επίσης να εμπορεύονται τα προϊόντα των κοινοτικών παραγωγών. Επομένως, τα προβλήματα που δημιουργούνται με την αλλαγή της προμήθειας φαίνεται ότι είναι προσωρινά και δεν μπορούν να εξουδετερώσουν τις θετικές επιπτώσεις που θα έχουν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, τα αντισταθμιστικά μέτρα κατά των ζημιογόνων επιδοτήσεων.

4. Συμφέρον των χρηστών και των καταναλωτών

α) Χρήστες

(157) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός από τους συνεργαζόμενους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς και από τον χρήστη (παραγωγός δακτυλίων) ότι η επιβολή των αντισταθμιστικών μέτρων θα έχει σοβαρές αρνητικές συνέπειες για την οικονομική κατάσταση των χρηστών. Σχετικά με αυτό, εξετάστηκαν οι ενδεχόμενες επιπτώσεις των αντισταθμιστικών μέτρων που επιβλήθηκαν στην Ινδονησία, στα κόστος παραγωγής των χρηστών.

(158) Έγινε μια εκτίμηση των ενδεχόμενων επιπτώσεων των προτεινόμενων μέτρων κατά της Ινδονησίας σε έναν χρήστη που έχει ως μοναδική πηγή προμήθειας τις εισαγωγές από την Ινδονησία (το χειρότερη σενάριο). Πάνω σε αυτή τη βάση οι επιπτώσεις των προτεινόμενων μέτρων κατά της Ινδονησίας υπολογίζονται ως μια αύξηση του κόστους παραγωγής περίπου 1,3 %. Όπως έχει ήδη εξηγηθεί, πρόκειται για ένα εντελώς υποθετικό σενάριο, εφόσον κανένας χρήστης που να προμηθεύεται το εν λόγω προϊόν μόνον από την Ινδονησία δεν συνεργάστηκε.

(159) Με βάση τις ανωτέρω διαπιστώσεις, συνήχθη το συμπέρασμα ότι θα είναι ελάχιστες οι επιπτώσεις των αντισταθμιστικών δασμών στους χρήστες. Γενικότερα, δεδομένου ότι άλλοι χρήστες δεν συνεργάστηκαν, είναι πιθανό να είναι επίσης ελάχιστες οι επιπτώσεις σε όλους τους άλλους χρήστες.

- (160) Ο χρήστης που συνεργάστηκε ισχυρίστηκε ότι, όπως συνέβη τα τελευταία τρία χρόνια, όταν είχε μεταφέρει μέρος της παραγωγής του εκτός της Κοινότητας και αναγκάστηκε να κλείσει τρία εργοστάσια μετά την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ στους ΜΜΔ καταγωγής ΛΔΚ και Μαλαισίας, τα αντισταθμιστικά μέτρα στις εισαγωγές καταγωγής Ινδονησίας, αυξάνοντας τις τιμές ενός από τα στοιχεία του κόστους παραγωγής του, θα είχε ως επακόλουθο την περαιτέρω μεταφορά της παραγωγής του μηχανισμών με δακτυλίου εκτός της Κοινότητας ή/και το κλείσιμο των αντίστοιχων εργοστασίων. Αυτό θα επηρεάσει όλες του τις δραστηριότητες, δηλαδή επίσης την κατασκευή άλλων προϊόντων των οποίων οι εγκαταστάσεις παραγωγής θα μεταφερθούν επίσης με σημαντικές απώλειες θέσεων απασχόλησης στην Κοινότητα.
- (161) Ως γενική παρατήρηση πρέπει να αναφερθεί ότι ο κίνδυνος μεταφοράς του κατάντη βιομηχανικού κλάδου λόγω των αντισταθμιστικών μέτρων, αντισταθμίζεται από το γεγονός ότι μέρος της αγοράς μηχανισμών με δακτυλίου απευθύνεται άμεσα στις επιχειρήσεις και είναι βασικό να είναι οι χρήστες κοντά στους πελάτες τους, να έχουν ευέλικτη παραγωγή έτοιμη να καλύπτει τη ζήτηση και να διαθέτουν καλή γνώση της αγοράς. Η έρευνα έδειξε ότι όντως τα βασικά κριτήρια που λαμβάνουν υπόψη οι πελάτες παραγωγών μηχανισμών με δακτυλίου, κατά την επιλογή τους, είναι η τιμή, η ποιότητα και η εξυπηρέτηση, καθώς και η γρήγορη παράδοση. Επιπλέον, όπως αναφέρεται ήδη στις αιτιολογικές σκέψεις 157 έως 158, οι οικονομικές επιπτώσεις των αντισταθμιστικών μέτρων στον κατάντη βιομηχανικό κλάδο είναι ελάχιστες. Τέλος, το γεγονός ότι μόνον ένας παραγωγός μηχανισμών με δακτυλίου συνεργάστηκε πλήρως με την έρευνα, επιβεβαιώνει το συμπέρασμα ότι τα αντισταθμιστικά μέτρα δεν θα έχουν αποφασιστικές συνέπειες για τους χρήστες.
- (162) Επιπλέον, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη τόνισαν ότι η μεταφορά παραγωγής πολλών χρηστών που έλαβε χώρα τα τελευταία χρόνια, οφειλόταν στο υψηλό κόστος παραγωγής στην Κοινότητα. Αυτό επιβεβαιώνει το ότι κάθε μεταφορά παραγωγής πρέπει να εξετάζεται μέσα στο ευρύτερο πλαίσιο της γενικής διάρθρωσης του κόστους στην οποία, όπως έχει ήδη εξηγηθεί, τα αντισταθμιστικά μέτρα αντιπροσωπεύουν ελάχιστο τμήμα.
- (163) Όσον αφορά την ιδιαίτερη κατάσταση του χρήστη που συνεργάστηκε, η έρευνα έδειξε ότι, παρόλο που αυτός ο χρήστης μετέφερε μέρος της παραγωγής του εκτός της Κοινότητας μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας, δηλαδή μετά την επιβολή των μέτρων στη ΛΔΚ και τη Μαλαισία, αυτός ο χρήστης όντως άλλαξε την πηγή προμήθειας μετά την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ κατά της ΛΔΚ και της Μαλαισίας, αγοράζοντας ΜΜΔ από τους συνεργαζόμενους εισαγωγείς οι οποίοι, με τη σειρά τους, άρχισαν από το 1998 να εισάγουν κυρίως από την Ινδία εις βάρος της ΛΔΚ. Φαίνεται επομένως δύσκολο να καθοριστεί κάποια σχέση μεταξύ της μεταφοράς της παραγωγής μηχανισμών με δακτυλίου αυτού του χρήστη εκτός της Κοινότητας και της επιβολής των δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ και τη Μαλαισία. Επιπλέον, όπως ήδη καθορίστηκε στην αιτιολογική σκέψη 159, οι αντισταθμιστικοί δασμοί είχαν ελάχιστες επιπτώσεις στο κόστος παραγωγής αυτού του χρήστη.
- (164) Διαπιστώθηκε ότι η μεταφορά παραγωγής που περιγράφεται ανωτέρω, πρέπει κυρίως να θεωρηθεί ως η συνέπεια της εξωτερικής στρατηγικής αυτού του χρήστη που απόκτησε πολλές εταιρείες τα τελευταία χρόνια. Αυτή η στρατηγική ενδεχομένως οδήγησε σε παγιοποίηση και αναδιάρθρωση των διαφόρων οντοτήτων του ομίλου, μεταξύ των οποίων ορισμένες έχουν κλείσει. Η μεταφορά ορισμένων εργοστασίων εκτός της Κοινότητας πρέπει να θεωρηθεί ως μέρος αυτής της στρατηγικής που αποσκοπεί στο να ενισχύσει τη θέση αυτού του χρήστη στην αγορά της Κοινότητας και να αναπτύξει την παρουσία του στην Ανατολική Ευρώπη.
- (165) Μέσα σε αυτό το πλαίσιο και λόγω των ελάχιστων επιπτώσεων που θα έχει το επίπεδο των δασμών στον εν λόγω χρήστη, φαίνεται ότι τα αντισταθμιστικά μέτρα κατά της Ινδονησίας δεν θα έχουν ως επακόλουθο την περαιτέρω μεταφορά της παραγωγής μηχανισμών με δακτυλίου εκτός της Κοινότητας.
- (166) Όσον αφορά το κλείσιμο των εργοστασίων και τον κίνδυνο να κλείσουν και άλλες εγκαταστάσεις παραγωγής σε συνδυασμό με την επιβολή των αντισταθμιστικών μέτρων κατά της Ινδονησίας, διαπιστώθηκε ότι ο συνεργαζόμενος χρήστης έκλεισε τρία εργοστάσια τα τελευταία τρία χρόνια, όταν ίσχυαν τα μέτρα κατά της ΛΔΚ και της Μαλαισίας. Λόγω των ελάχιστων επιπτώσεων των μέτρων στο κόστος παραγωγής και στην οικονομική κατάσταση του εν λόγω χρήστη, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 164, δεν φαίνεται ότι τα μέτρα κατά της ΛΔΚ και της Μαλαισίας οδήγησαν από μόνα τους στο κλείσιμο αυτών των εργοστασίων και ότι τα αντισταθμιστικά μέτρα στις εν λόγω εισαγωγές από την Ινδονησία θα προκαλέσουν το κλείσιμο και άλλων εργοστασίων.

β) Καταναλωτές

- (167) Πρέπει να αναφερθεί ότι το υπό εξέταση προϊόν δεν πωλείται σε επίπεδο λιανικής πώλησης και ότι καμία ένωση καταναλωτών δεν αναγγέλθηκε ούτε και συμμετείχε στην παρούσα έρευνα.
- (168) Ο συνεργαζόμενος χρήστης ισχυρίστηκε επίσης ότι τα αντισταθμιστικά μέτρα θα αυξήσουν την τιμή που καταβάλλει ο τελικός πελάτης αυτών των μηχανισμών, δηλαδή ο καταναλωτής. Ωστόσο, λόγω της ανωτέρω εξήγησης όσον αφορά τις επιπτώσεις στους παραγωγούς μηχανισμών με δακτυλίου, κάθε αύξηση της τελικής τιμής πώλησης στους καταναλωτές δεν θα είναι σημαντική.

(169) Επιπλέον, η έρευνα έδειξε ότι ο συνεργαζόμενος χρήστης πωλεί το προϊόν του κυρίως σε διανομείς. Στο χειρότερο σενάριο, αν η αύξηση του κόστους την οποία ενδέχεται να υποστούν οι χρήστες μπορεί να μεταφερθεί εντελώς στον τελικό καταναλωτή, αυτό ενδέχεται να προξενήσει μέγιστη αύξηση της τιμής 4 % για τον τελικό καταναλωτή. Ωστόσο, αυτό δεν φαίνεται πιθανό να συμβεί εφόσον η γενική εμπειρία έδειξε ότι κάθε στάδιο στην αλυσίδα διανομής μπορεί να υφίσταται μέρος της αύξησης του κόστους ώστε να εξακολουθεί να είναι ανταγωνιστικό στην αγορά του.

(170) Με βάση τα ανωτέρω, οι επιπτώσεις στους χρήστες και στους καταναλωτές ΜΜΔ θεωρήθηκαν ότι δεν αποτελούν καθοριστικό λόγο κατά της επιβολής των αντισταθμιστικών μέτρων, εφόσον η πιθανή αρνητική συνέπεια δεν μπορεί να εξουδετερώσει τις θετικές συνέπειες για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής των αντισταθμιστικών μέτρων κατά των ζημιωγόνων επιδοτήσεων.

γ) Επιπτώσεις στον ανταγωνισμό

(171) Εξετάστηκε επίσης αν η επιβολή αντισταθμιστικών μέτρων στις εισαγωγές από την Ινδονησία μπορεί να δημιουργήσει μια κατάσταση όπου ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα επωφελείται από την κυρίαρχη θέση του στην αγορά της Κοινότητας, ειδικότερα λόγω των μέτρων αντισταθμιστικών που επιβλήθηκαν το 1997 στις εισαγωγές από την ΛΔΚ και τη Μαλαισία και λόγω της αναδιάρθρωσης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(172) Καταρχήν, υπενθυμίζεται ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατείχε κατά την περίοδο έρευνας μερίδιο αγοράς που κυμαινόταν μόνον μεταξύ 10 και 15 %. Οι δύο καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί από κοινού κατείχαν κατά την περίοδο έρευνας μερίδιο αγοράς μεταξύ 32 και 37 %. Ακόμη και αν συμπεριλαμβάνονταν οι εισαγωγές της Κολομαν στο μερίδιο αγοράς που κατείχαν από κοινού οι δύο καταγγέλλοντες, αυτό το μερίδιο αγοράς θα κυμαινόταν μεταξύ 47 και 52 % κατά την περίοδο έρευνας. Επιπλέον, υπενθυμίζεται ότι, παρόλο που η Επιτροπή κίνησε επανεξέταση των μέτρων κατά της ΛΔΚ, αυτή η επανεξέταση δεν αφορά τις εισαγωγές από την Μαλαισία. Επίσης, οι ΜΜΔ μπορούν ακόμη να εισάγονται από την Ινδία. Επομένως, δεν θεωρείται πιθανό η επιβολή αντισταθμιστικών μέτρων κατά της Ινδονησίας να έχει αρνητικές συνέπειες για τον ανταγωνισμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας. Τέλος, υπενθυμίζεται ότι η επιβολή των μέτρων αντισταθμιστικών στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ και τη Μαλαισία δεν κατέληξαν ομοίως στην επικράτηση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, ακόμη και αν δεν υπήρχαν τότε άλλες πηγές προμήθειας εκτός από αυτές τις δύο χώρες.

(173) Εξάλλου, όπως αναφέρθηκε ήδη στην αιτιολογική σκέψη 150, φαίνεται ότι αν δεν θεοπιστούν μέτρα για να διορθωθούν οι συνέπειες των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων, η κοινοτική παραγωγή θα σταματήσει να είναι βιώσιμη μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα και ως εκ τούτου θα διακοπεί. Βέβαια δεν θα είναι προς το συμφέρον των χρηστών να σταματήσει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος. Όντως, αφενός, ο μοναδικός χρήστης που συνεργάστηκε αγόρασε 20 με 50 % των ΜΜΔ από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής

μεταξύ του 1998 και της περιόδου έρευνας. Αφετέρου, αν σταματήσει οριστικά η παραγωγή ΜΜΔ του κοινοτικού κλάδου, οι χρήστες θα γίνουν εντελώς εξαρτημένοι από τις εισαγωγές.

(174) Αν επιβληθούν μέτρα, υπάρχουν ακόμη πολλές εναλλακτικές πηγές προμήθειας. Οι ΜΜΔ αγοράζονται ή μπορούν να αγοραστούν από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, τους άλλους κοινοτικούς παραγωγούς, την Ινδία και από το Χονγκ Κονγκ. Επιπλέον, οι εισαγωγές από τη Μαλαισία μπορούν να αρχίσουν εκ νέου εφόσον έληξαν πρόσφατα τα μέτρα κατά της χώρας αυτής. Επιπλέον, η έρευνα έδειξε ότι η επιβολή των μέτρων αντισταθμιστικών στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ και τη Μαλαισία δεν θα προκαλούσαν την έλλειψη του υπό εξέταση προϊόντος. Τέλος, υπενθυμίζεται ότι οι επιπτώσεις των μέτρων στους χρήστες θα είναι ελάχιστες και ότι το υπό εξέταση προϊόν θα εξακολουθήσει επομένως να εισάγεται από την Ινδονησία.

5. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Κοινότητας

(175) Για τους προαναφερόμενους λόγους, θεωρείται ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι για τους οποίους δεν πρέπει να επιβληθούν αντισταθμιστικοί δασμοί.

Z. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

(176) Λαμβανομένων υπόψη των συμπερασμάτων για την πρακτική επιδοτήσεων, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Κοινότητας, θεωρείται απαραίτητο να ληφθούν οριστικά αντισταθμιστικά μέτρα σε επίπεδο επαρκές ώστε να εξουδετερώνεται η ζημία που έχει προκληθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων.

(177) Σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε ποιο θα ήταν το κατάλληλο επίπεδο του δασμού για να εξαλειφθεί η ζημία που έχει προκληθεί από την πρακτική επιδοτήσεων στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Για το σκοπό αυτό, θεωρήθηκε ότι πρέπει να υπολογιστεί ένα επίπεδο τιμών με βάση το κόστος παραγωγής των κοινοτικών παραγωγών συν ένα εύλογο περιθώριο κέρδους.

(178) Εδώ διαπιστώθηκε ότι ένα περιθώριο κέρδους 5 % του κύκλου εργασιών μπορεί να θεωρηθεί το ελάχιστο αναγκαίο, λαμβανομένων υπόψη της ανάγκης να γίνονται μακροπρόθεσμες επενδύσεις, και ειδικότερα του περιθωρίου κέρδους που μπορεί να περιμένει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αν δεν ασκούνται οι ζημιογόνες πρακτικές επιδοτήσεων.

(179) Επειδή δεν υπήρξε συνεργασία, θεωρήθηκε ότι το επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας πρέπει να καλύπτει τη διαφορά μεταξύ αυτής της υπολογιζόμενης τιμής και των τιμών CIF δεόντως προσαρμοσμένων όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 82.

(180) Τα επίπεδα εξουδετέρωσης της ζημίας ήταν 42,30 % για τις εισαγωγές από την Ινδονησία.

2. Οριστικά αντισταθμιστικά μέτρα

(181) Με βάση τα ανωτέρω και σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, ο συντελεστής του αντισταθμιστικού δασμού πρέπει να αντιστοιχεί στο περιθώριο των επιδοτήσεων, που ήταν χαμηλότερο από το περιθώριο της ζημίας. Επομένως εφαρμόζεται ο ακόλουθος συντελεστής δασμού:

Ινδονησία (όλες οι εταιρείες): 10,0 %.

(182) Για να τηρηθούν οι προθεσμίες που καθορίζονται στο άρθρο 11 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, ο παρών κανονισμός πρέπει να τεθεί σε ισχύ την ημέρα της δημοσίευσής του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός αντισταθμιστικός δασμός στις εισαγωγές ορισμένων μηχανισμών με δακτύλιους που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 8305 10 00 (κωδικοί Taric 8305 10 00 10 και 8305 10 00 20), καταγωγής Ινδονησίας. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, οι μηχανισμοί με δακτύλιους για το δέσιμο φύλλων αποτελούνται από δύο ορθογώνια χαλύβδινα φύλλα ή σύρματα που φέρουν τουλάχιστον τέσσερις ημιδακτύλιους από

χαλύβδινο σύρμα προσαρμοσμένους σε αυτά και συγκρατούνται μαζί με χαλύβδινο κάλυμμα. Οι μηχανισμοί μπορεί να ανοίγουν είτε με το τράβηγμα των ημιδακτυλίων είτε με μικρό χαλύβδινο μηχανισμό ώθησης στερεωμένο στο μηχανισμό με δακτύλιους.

2. Ο οριστικός αντισταθμιστικός δασμός που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», πριν από τον εκτελωνισμό, καθορίζεται ως εξής για τα προϊόντα καταγωγής:

Χώρα	Οριστικός δασμός (%)
Ινδονησία	10,0

3. Με την επιφύλαξη τυχόν διαφορετικής ρύθμισης, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους δασμούς.

4. Η διαδικασία όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων μηχανισμών με δακτύλιους καταγωγής Ινδίας περατώνεται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 4 Ιουνίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. DE RATO Y FIGAREDO

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 978/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 7ης Ιουνίου 2002****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Ιουνίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουνίου 2002.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2002, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων σπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	35,8
	999	35,8
0707 00 05	052	95,2
	220	143,3
	628	156,8
	999	131,8
0709 90 70	052	81,1
	999	81,1
0805 50 10	052	71,2
	388	64,0
	528	58,8
	999	64,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	88,7
	400	113,3
	404	115,0
	508	85,8
	512	83,1
	524	71,6
	528	76,8
	720	120,4
	804	105,3
	999	95,6
0809 10 00	052	166,2
	624	247,3
	999	206,8
0809 20 95	052	355,8
	400	273,0
	999	314,4

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 979/2002/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Ιουνίου 2002

για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1758/2000/ΕΚΑΧ περί επιβολής οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης, μη κεκραμένων χαλύβων, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας και Ρουμανίας και για την άρση της ανειλημμένης υποχρέωσης όσον αφορά ορισμένους εξαγωγείς στη Ρουμανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 2277/96/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 28ης Νοεμβρίου 1996, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα ⁽¹⁾ («βασική απόφαση»), όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 435/2001/ΕΚΑΧ ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 8 και 9,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Μετά από έρευνα που άρχισε με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽³⁾, η Επιτροπή, με την απόφαση αριθ. 1758/2000/ΕΚΑΧ ⁽⁴⁾, επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης, μη κεκραμένων χαλύβων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας και Ρουμανίας, απεδέχθη την ανάληψη υποχρέωσης όσον αφορά ορισμένους εισαγωγείς της Ινδίας και της Ρουμανίας και εισέπραξε οριστικά τους επιβληθέντες προσωρινούς δασμούς.
- (2) Η ανάληψη υποχρέωσης των ρουμανικών εταιρειών αποτελεί κοινή ανάληψη υποχρέωσης, που υπέγραψε η Sidex SA, ο παραγωγός-εξαγωγέας, και συνυπέγραψαν δέκα εμπορευό-

μενοι, που πωλούν μόνο το υπό εξέταση προϊόν που παράγεται από τη Sidex SA.

Β. ΕΘΕΛΟΝΤΙΚΗ ΑΡΣΗ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ

- (3) Η Επιτροπή πληροφορήθηκε ότι η ρουμανική εταιρεία Sidex SA αγοράστηκε από τον όμιλο LNM και μετονομάστηκε Ispat Sidex SA. Η Ispat-Sidex SA πληροφόρησε την Επιτροπή ότι επιθυμεί να άρει την ανειλημμένη υποχρέωση που είχε υπογράψει η Sidex SA. Λόγω του συλλογικού χαρακτήρα της ανειλημμένης υποχρέωσης, αυτό σημαίνει άρση της ανειλημμένης υποχρέωσης και έναντι των συνυπογραφόντων. Συνεπώς, η επωνυμία της Sidex SA θα πρέπει να διαγραφεί από τον κατάλογο των εταιρειών των οποίων τα προϊόντα απηλλάσσονται από τον δασμό αντιντάμπινγκ σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 της απόφασης αριθ. 1758/2000/ΕΚΑΧ, και οι επωνυμίες της Sidex SA και των συνυπογραφόντων τους Sidex Trading SRL, Metalexportimport SA, Metanef SA, Metagrimex Business Group SA, Uzinsider SA, Uzinexport SA, Shiral Trading Impex SRL, Metaltrade International '97 SRL, Romilexim Trading Limited SRL and Metal SA θα πρέπει να διαγραφούν από τον κατάλογο των εταιρειών των οποίων οι αναλήψεις υποχρέωσης έγιναν αποδεκτές στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 1758/2000/ΕΚΑΧ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Αίρονται οι αναλήψεις υποχρέωσης που πρότειναν οι ακόλουθες εταιρείες και έγιναν αποδεκτές με την απόφαση αριθ. 1758/2000/ΕΚΑΧ όσον αφορά την παρούσα διαδικασία αντιντάμπινγκ:

Χώρα	Εταιρεία	Πρόσθετος κωδικός Taric
«Ρουμανία	Sidex SA, Galati	A069
	Sidex Trading SRL, Galati	A179
	Metalexportimport SA, Bucarest	A179
	Metanef SA, Bucarest	A179
	Metagrimex Business Group SA, Bucarest	A179
	Uzinsider SA, Bucarest	A179
	Uzinexport SA, Bucarest	A179
	Shiral Trading Impex SRL, Bucarest	A179
	Metaltrade International '97 SRL, Bucarest	A179
	Romilexim Trading Limited SRL, Bucarest	A179
	Metal SA, Galati	A179»

⁽¹⁾ ΕΕ L 308 της 29.11.1996, σ. 11.

⁽²⁾ ΕΕ L 63 της 3.3.2001, σ. 14.

⁽³⁾ ΕΕ C 133 της 13.5.1999, σ. 17.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 202 της 10.8.2000, σ. 21.

Άρθρο 2

Στο άρθρο 1 της απόφασης αριθ. 1758/2000/EKAX, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Οι δασμοί δεν εφαρμόζονται στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος, καταγωγής Ινδίας, που κατασκευάζεται από την Steel Authority of India Ltd, όταν τα προϊόντα εξαγονται άμεσα (τιμολόγηση και αποστολή) από τις εταιρείες που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στον εισαγωγέα στην Κοινότητα και πληρούνται οι διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2.»

Άρθρο 3

Στο άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 1758/2000/EKAX, ο πίνακας της παραγράφου 1 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

Χώρα	Εταιρεία	Πρόσθετος κωδικός Taric
«Ινδία	Steel Authority of India Ltd, Νέο Δελχί	A178»

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Η παρούσα απόφαση είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέρη της και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιουνίου 2002.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 980/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Ιουνίου 2002
για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2082/2000, για έγκριση των προτύπων Eurocontrol
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 93/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1993, σχετικά με τον καθορισμό και τη χρησιμοποίηση συμβατών τεχνικών προδιαγραφών και την προμήθεια τεχνικού εξοπλισμού και συστημάτων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/15/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την οδηγία 97/15/ΕΚ για έγκριση των προτύπων Eurocontrol και τροποποίηση της οδηγίας 93/65/ΕΟΚ σχετικά με τον καθορισμό και τη χρησιμοποίηση συμβατών τεχνικών προδιαγραφών και την προμήθεια τεχνικού εξοπλισμού και συστημάτων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2082/2000 της Επιτροπής ⁽³⁾, εγκρίθηκε το πρότυπο Eurocontrol για την απευθείας ανταλλαγή δεδομένων (OLDI), έκδοση 1.0 και το πρότυπο Eurocontrol για την παρουσίαση των ανταλλασσόμενων δεδομένων των υπηρεσιών διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας (ADEXP), έκδοση 1.0.
- (2) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2082/2000 εγκρίθηκαν δύο πιο πρόσφατες εκδόσεις των ως άνω προτύπων Eurocontrol, συγκεκριμένα η έκδοση 2.2 του OLDI και η έκδοση 2.0 του ADEXP, καθώς και ένα νέο πρότυπο Eurocontrol που ονομάζεται ανταλλαγή δεδομένων πτήσεως — έγγραφο ελέγχου διεπαφής (FDE-ICD).
- (3) Έκτοτε, εγκρίθηκαν από το Eurocontrol τροποποιήσεις της έκδοσης 2.2 του OLDI και της έκδοσης 2.0 του ADEXP.

- (4) Οι εν λόγω τροποποιήσεις των προτύπων Eurocontrol εντάσσονται στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 93/65/ΕΟΚ και συμβάλλουν στην εναρμόνιση των εθνικών συστημάτων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας των κρατών μελών, αναφορικά κυρίως με τη μεταφορά πτήσεων μεταξύ κέντρων ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας (OLDI) και με τη διαχείριση της ροής της εναέριας κυκλοφορίας (ADEXP).
- (5) Οι τροποποιήσεις αυτές περιλαμβάνουν συγκεκριμένα ένδειξη των δυνατοτήτων εξοπλισμού για μια πτήση, και είναι απαραίτητες για να διευκολυνθεί η ομαλή και ασφαλή εισαγωγή αρκετών προγραμμάτων που αποσκοπούν σε αυξήσεις δυναμικότητας.
- (6) Πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί αντιστοίχως και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2082/2000.
- (7) Τα προβλεπόμενα στον παρόντα κανονισμό μέτρα είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής του άρθρου 6 παράγραφος 1 της οδηγίας 93/65/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2082/2000 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 2002.

Για την Επιτροπή
Loyola DE PALACIO
Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ L 187 της 29.7.1993, σ. 52.

⁽²⁾ ΕΕ L 95 της 10.4.1997, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 254 της 9.10.2000, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα I και II τροποποιούνται ως εξής:

1. Το παράρτημα I τροποποιείται ως εξής:

α) Το σημείο 6.2.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«6.2.2. Περιεχόμενο του μηνύματος

Το μήνυμα ABI περιλαμβάνει τα εξής δεδομένα:

- Τύπος σήματος
- Αριθμός σήματος
- Ταυτότητα αεροσκάφους
- Μέθοδος και κώδικας SSR (εφόσον υπάρχουν)
- Αεροδρόμιο αναχώρησης
- Στοιχεία πρόβλεψης
- Αεροδρόμιο προορισμού
- Αριθμός και τύπος αεροσκάφους
- Τύπος πτήσεως
- Δυνατότητες και κατάσταση του εξοπλισμού
- Δρομολόγιο (προαιρετικά)
- Άλλα δεδομένα σχεδίου πτήσης (προαιρετικά)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι κανόνες εισαγωγής δεδομένων, τα μορφότυπα και το περιεχόμενο των πεδίων προσδιορίζονται στο παράρτημα Α.»

β) Τα σημεία 6.2.5.1 και 6.2.5.2 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

«6.2.5.1. I C A O

(ABIE/L001-AMM253/A7012-LMML-BNE/1221F350-EGBB-9/B757/M-15/N0480F390 UB4 BNE UB4 BPK UB3 HON-80/N-81/W/EQ Y/NO)

6.2.5.2. A D E X P

TITLE ABI -REFDATA -SENDER -FAC E -RECVR -FAC L -SEQNUM 001 -ARCID AMM253 -SSRCODE A7012 - ADEP LMML -COORDATA -PTID BNE -TO 1221 -TFL F350 -ADES EGGB -ARCTYP B757 -FLTTPY N -BEGIN EQCST -EQPT W/EQ -EQPT Y/NO -END EQCST-ROUTE N0480F390 UB4 BNE UB4 BPK UB3 HON).»

γ) Το σημείο 6.3.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«6.3.2. Περιεχόμενο του μηνύματος

Το μήνυμα ACT περιλαμβάνει τα εξής δεδομένα:

- Τύπος σήματος
- Αριθμός σήματος
- Ταυτότητα αεροσκάφους
- Μέθοδος και κώδικας SSR (εφόσον υπάρχουν)
- Αεροδρόμιο αναχώρησης
- Στοιχεία πρόβλεψης
- Αεροδρόμιο προορισμού
- Αριθμός και τύπος αεροσκάφους
- Τύπος πτήσεως
- Δυνατότητες και κατάσταση του εξοπλισμού
- Δρομολόγιο (προαιρετικά)
- Άλλα δεδομένα σχεδίου πτήσης (προαιρετικά)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι κανόνες εισαγωγής δεδομένων, τα μορφότυπα και το περιεχόμενο των πεδίων προσδιορίζονται στο παράρτημα Α.»

δ) Τα σημεία 6.3.5.1 και 6.3.5.2 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

«6.3.5.1. I C A O

(ACTE/L005-AMM253/A7012-LMML-BNE/1226F350-EGBB-9/B757/M-15/N0480F390 UB4 BNE UB4 BPK UB3 HON-80/N-81/W/EQ Y/NO)

6.3.5.2. A D E X P

-TITLE ACT -REFDATA -SENDER -FAC E -RECVR -FAC L -SEQNUM 005 -ARCID AMM253 -SSRCODE A7012 -ADEP LMML -COORDATA -PTID BNE -TO 1226 -TFL F350 -ADES EGBB -ARCTYP B757 -FLTTPY N-BEGIN EQCST-EQPT W/EQ -EQPT Y/NO -END EQCST-ROUTE N0480F390 UB4 BNE UB4 BPK UB3 HON.»

ε) Το σημείο 7.3.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«7.3.2. Περιεχόμενο του μηνύματος

Το μήνυμα REV περιλαμβάνει τα εξής δεδομένα:

- Τύπος σήματος
- Αριθμός σήματος
- Ταυτότητα αεροσκάφους
- Αεροδρόμιο αναχώρησης
- Στοιχεία πρόβλεψης ή/και σημείο συντονισμού
- Αεροδρόμιο προορισμού
- Σήμα αναφοράς (προαιρετικά)
- Μέθοδος και κώδικας SSR (προαιρετικά)
- Δρομολόγιο (προαιρετικά)
- Δυνατότητες και κατάσταση του εξοπλισμού (προαιρετικά)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι κανόνες εισαγωγής δεδομένων, τα μορφότυπα και το περιεχόμενο των πεδίων προσδιορίζονται στο παράρτημα Α.»

στ) Τα σημεία 7.3.3.1.2, 7.3.3.1.3 και 7.3.3.1.4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

«7.3.3.1.2. Τα ακόλουθα στοιχεία υπόκεινται σε αναθεώρηση:

- Προβλεπόμενη ώρα διέλευσης (ETO) από το σημείο συντονισμού (COP)
- Επίπεδο/επίπεδα μεταβίβασης
- Κώδικας SSR
- Δυνατότητες και κατάσταση του εξοπλισμού.

7.3.3.1.3. Αποστέλλεται μήνυμα REV όταν:

- η προβλεπόμενη ώρα διέλευσης (ETO) από το σημείο συντονισμού (COP) διαφέρει εκείνης του προηγούμενου σήματος κατά τιμή μεγαλύτερη της διμερώς συμφωνηθείσας, στρογγυλεμένης στον πλησιέστερο ακέραιο·
- έχει επέλθει οποιαδήποτε αλλαγή στο επίπεδο ή τα επίπεδα μεταβίβασης, στον κώδικα SSR ή στις δυνατότητες και την κατάσταση του εξοπλισμού.

7.3.3.1.4. Εφόσον έχει συμφωνηθεί διμερώς, αποστέλλεται σήμα REV όταν επέρχεται οποιαδήποτε αλλαγή στα ακόλουθα στοιχεία:

- σημείο συντονισμού (COP)
- δρομολόγιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι επιχειρησιακοί κανόνες ενδέχεται να απαιτούν υπαγωγή των τροποποιήσεων που τίθενται σε ισχύ μετά το σήμα ACT σε προηγούμενο συντονισμό μεταξύ των εμπλεκόμενων μονάδων.»

ζ) Τα σημεία 7.3.3.2.1 και 7.3.3.2.2 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

«7.3.3.2.1. Μορφότυπο I C A O

Όλα τα σήματα αναθεώρησης περιλαμβάνουν τους τύπους πεδίου 3, 7, 13, 14 και 16. Εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

- Αλλαγή της προβλεπόμενης ώρας διέλευσης (ETO) από το σημείο συντονισμού (COP) ή των επιπέδων μεταβίβασης ενσωματώνεται με ένταξη των αναθεωρημένων δεδομένων στο πεδίο 14.
- Αλλαγή του κώδικα SSR ενσωματώνεται ως στοιχεία β) και γ) στο πεδίο 7.

Όλες οι άλλες τροποποιήσεις ενσωματώνονται στο μορφότυπο του πεδίου 22 μετά τα πέντε πρώτα πεδία. Εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

- Η διάταξη πεδίων που υπάγονται στο μορφότυπο του πεδίου 22 μπορεί να γίνεται με οποιοδήποτε τρόπο μεταξύ τους.

- Αλλαγές της προβλεπόμενης ώρας διέλευσης (COP) ενσωματώνονται ως δεδομένα του πεδίου 14 στο μορφότυπο του πεδίου 22 (βλέπε παράρτημα Β Ειδικές απαιτήσεις για την επεξεργασία δρομολογίου).
- Αλλαγές δρομολογίου ενσωματώνονται ως δεδομένα του πεδίου 15 στο μορφότυπο του πεδίου 22. Οι κανόνες συντονισμού αυτών των αλλαγών, συμπεριλαμβανομένων των κατευθύνων δρομολογήσεων, προβλέπονται στο παράρτημα Β Ειδικές απαιτήσεις για την επεξεργασία δρομολογίου.
- Δυνατότητες και κατάσταση του εξοπλισμού θα συμπεριληφθούν μόνο όσες δυνατότητες αλλάζουν. Μήνυμα το οποίο αλλάζει μια δυνατότητα κατά τρόπο ώστε να προκύπτει ανάγκη να συμπεριληφθούν δεδομένα που αφορούν μια επιπλέον δυνατότητα κατά την έννοια του παραρτήματος Α υπό Α.30, συμπεριλαμβάνει την επιπλέον δυνατότητα.

7.3.3.2.2. Μορφότυπο A D E X P

Όλα τα σήματα αναθεώρησης με μορφότυπο ADEXP περιλαμβάνουν τα ακόλουθα πρωτεύοντα πεδία: TITLE REFDATA ARCID ADEP ADES. Εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

- Αλλαγή της προβλεπόμενης ώρας διέλευσης (ETO) από το σημείο συντονισμού (COP) ή των επιπέδων μεταβίβασης ενσωματώνεται με ένταξη των αναθεωρημένων δεδομένων στο πρωτεύον πεδίο COORDATA.
- Περιλαμβάνεται το πρωτεύον πεδίο COP, εκτός εάν λόγω αλλαγής της προβλεπόμενης ώρας άφιξης (ETA) ή των επιπέδων μεταβίβασης χρειαστεί να γίνει χρήση του πρωτεύοντος πεδίου COORDATA. Περιέχει το COP μέσω του οποίου γίνεται τη στιγμή εκείνη ο συντονισμός της πτήσης ή, εάν το COP βρίσκεται υπό τροποποίηση, το COP μέσω του οποίου γινόταν προηγουμένως ο συντονισμός της πτήσης.
- Αλλαγές του COP ενσωματώνονται με χρήση του πρωτεύοντος πεδίου COORDATA (βλέπε παράρτημα Β Ειδικές απαιτήσεις για την επεξεργασία δρομολογίου). Τα μηνύματα αυτά περιέχουν επίσης το πρωτεύον πεδίο COP, όπως αναφέρεται στα προηγούμενα.
- Αλλαγές του δρομολογίου ενσωματώνονται με χρήση του πρωτεύοντος πεδίου ROUTE. Οι κανόνες συντονισμού αυτών των αλλαγών, συμπεριλαμβανομένων των κατευθύνων δρομολογήσεων, προβλέπονται στο παράρτημα Β Ειδικές απαιτήσεις για την επεξεργασία δρομολογίου.
- Μια αλλαγή του κώδικα SSR επισημαίνεται με προσθήκη του πρωτεύοντος πεδίου SSRCODE.
- Για μια αλλαγή στις Δυνατότητες και κατάσταση του εξοπλισμού αξιοποιείται το πρωτεύον πεδίο EQCST· συμπεριλαμβάνονται μόνο όσες δυνατότητες αλλάζουν. Μήνυμα το οποίο αλλάζει μια δυνατότητα κατά τρόπο ώστε να προκύπτει ανάγκη να συμπεριληφθούν δεδομένα που αφορούν μια επιπλέον δυνατότητα κατά την έννοια του παραρτήματος Α υπό Α.30, συμπεριλαμβάνει την επιπλέον δυνατότητα.»

η) Τα σημεία 7.3.5.1 και 7.3.5.2 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

«7.3.5.1. I C A O

- α) (REVE/L002-AMM253-LMML-BNE/1226F310-EGBB)
- β) (REVE/L010-AMM253/A2317-LMML-BNE/1226F310-EGBB)
- γ) (REVE/L019-AMM253-LMML-BNE/1237F350-EGBB-81/W/NO)
- δ) (REVBC/P873-BAF4486-EBMB-NEBUL/2201F250-LERT-81/W/NO U/EQ)

7.3.5.2. A D E X P

- α) -TITLE REV -REFDATA -SENDER -FAC E -RECVR -FAC L -SEQNUM 002 -ARCID AMM253 -ADEP LMML -COORDATA -PTID BNE -TO 1226 -TFL F310 -ADES EGBB
- β) -TITLE REV -REFDATA -SENDER -FAC E -RECVR -FAC L -SEQNUM 010 -ARCID AMM253 -ADEP LMML -COP BNE -ADES EGBB -SSRCODE A2317
- γ) -TITLE REV -REFDATA -SENDER -FAC E -RECVR -FAC L -SEQNUM 019 -ARCID AMM253 -ADEP LMML -COP BNE -ADES EGBB -BEGIN EQCST -EQPT W/NO -END EQCST
- δ) -TITLE REV -REFDATA -SENDER -FAC BC -RECVR -FAC P -SEQNUM 873 -ARCID BAF4486 -ADEP EBMB -COP NEBUL -ADES LERT -BEGIN EQCST -EQPT Y/NO -EQPT U/EQ -END EQCST»

θ) Το παράρτημα Α τροποποιείται ως εξής:

- Στον πίνακα περιεχομένων προστίθενται τα ακόλουθα σημεία Α.29 και Α.30:

«Α.29. Τύπος πτήσεως

Α.30. Δυνατότητες και κατάσταση του εξοπλισμού»

- Παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο Α.2.2.α:

«Α.2.2.α Σε ορισμένες περιπτώσεις χρησιμοποιείται ένας ψευδοαριθμός για να υποδηλωθεί ο τύπος πεδίου ICAO όταν δεν υπάρχει κατάλληλο πεδίο ICAO. Τέτοιοι αριθμοί είναι διψήφιοι, ίσοι ή μεγαλύτεροι του 80.»

— Το σημείο A.14 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«A.14. Το πεδίο αυτό δίνει τη δυνατότητα να συμπεριληφθούν σε συγκεκριμένα σήματα δεδομένα του σχεδίου πτήσης τα οποία συνήθως δεν περιλαμβάνονται ως μέρος της διαδικασίας συντονισμού και δεν περιγράφονται αλλού στο παρόν προσάρτημα. Επιτρέπεται η προσθήκη των δεδομένων που ακολουθούν, όπως αυτά περιγράφονται στο έγγραφο αναφοράς 1, προσάρτημα 2, τύποι πεδίου 8 και 18.

- Κανόνες πτήσεως
- Σήματα κυκλοφορίας αεροσκαφών
- Όνομα της εταιρείας
- Λόγος για ειδικό χειρισμό μέσω ATS
- Τύπος
- Επιδόσεις
- Αεροδρόμια αναχώρησης, προορισμού και εναλλακτικά αεροδρόμια
- Παρατηρήσεις σε ελεύθερο κείμενο

A.14.1. ICAO

Τύπος πεδίου 8, στοιχείο α) “Κανόνες πτήσεως” σε μορφότυπο τύπου πεδίου 22.

Ένα ή περισσότερα από τα κάτωθι στοιχεία τύπου πεδίου 18 σε μορφότυπο τύπου πεδίου 22:

REG, OPR, STS, TYP, PER, DEP, DEST, ALTN, RALT, RMK.

A.14.2. ADEXP

Πρωτεύοντα πεδία: “fltrul”, “depz”, “destz”, “opr”, “per”, “reg”, “rmk”, “altrnt1”, “altrnt2”, “sts” και “typz”.

— Προστίθενται τα ακόλουθα σημεία A.29 και A.30:

«A.29. **Τύπος πτήσεως**

Το στοιχείο αυτό θα είναι σαν να έχει ταξινομηθεί στο σχέδιο πτήσεως ή σε ισοδύναμα δεδομένα προερχόμενα από εναλλακτική πηγή. Παρεμβάλλεται το γράμμα “X” εάν παραλείπεται ο τύπος πτήσεως στο σχέδιο πτήσεως ή εάν είναι γνωστός για οποιονδήποτε άλλο λόγο.

A.29.1. ICAO

Ο τύπος πτήσεως παρεμβάλλεται υπό μορφή γράμματος σε μορφότυπο τύπου πεδίου 22 με χρήση του ψευδοαριθμού 80 για να υποδηλωθεί ο τύπος πεδίου.

A.29.2. ADEXP

Πρωτεύον πεδίο “flttyp”.

A.30. **Δυνατότητες και κατάσταση του εξοπλισμού**

Το στοιχείο αυτό υποδηλώνει δυνατότητες και κατάσταση του εξοπλισμού που είτε αποτελούν προϋπόθεση για πτήση σε ορισμένους εναέριους χώρους ή συγκεκριμένες διαδρομές ή επηρεάζει σημαντικά την παροχή μιας υπηρεσίας ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας. Η ύπαρξη μιας δυνατότητας προσδιορίζεται στο σχέδιο πτήσεως, ενδέχεται όμως να αποδειχτεί εσφαλμένη ή ότι άλλαξε στη διάρκεια της πτήσεως. Το στοιχείο Δυνατότητες και κατάσταση του εξοπλισμού προσδιορίζει με ακρίβεια την τρέχουσα κατάσταση.

Αναφέρεται η κατάσταση των κάτωθι στοιχείων:

- RVSM δυνατότητα
- 8,33 kHz RTF εξοπλισμός.

Για κρατικές πτήσεις για τις οποίες δεν διατίθεται προς χρήση εξοπλισμός 8,33 kHz RTF, δηλώνεται σύμφωνα με τον τύπο πτήσεως του σχεδίου πτήσεως η κατάσταση του κάτωθι στοιχείου:

- Εξοπλισμός UHF.

A.30.1. ICAO

Τα δεδομένα καταχωρίζονται σε μορφότυπο τύπου πεδίου 22 με χρήση του ψευδοαριθμού πεδίου 81.

Για κάθε δυνατότητα εισάγονται δύο στοιχεία:

- Η δυνατότητα εξοπλισμού εκφραζόμενη με ένα γράμμα σύμφωνα με το πεδίο τύπου 10 “Εξοπλισμός” του σχεδίου πτήσεως ICAO (βλέπε προσάρτημα 3 του εγγράφου αναφοράς 1), ακολουτούμενη από

— Διαχωριστή στοιχείου — λοξή παύλα (/), ακολουθούμενη από

— Κατάσταση εκφραζόμενη με δύο γράμματα.

Η κατάσταση εκφράζεται με τους δείκτες που ακολουθούν όπως αυτοί εφαρμόζονται για την εκάστοτε πτήση:

α) EQ: που σημαίνει ότι η πτήση είναι εξοπλισμένη και ότι ο εξοπλισμός διατίθεται προς χρήση για τις ανάγκες της πτήσεως.

β) NO: που σημαίνει ότι η πτήση δεν είναι εξοπλισμένη ή ότι για οποιονδήποτε λόγο ο εξοπλισμός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις ανάγκες της πτήσεως.

γ) UN: που σημαίνει ότι δεν είναι γνωστό κατά πόσον υπάρχει συμμόρφωση της κατάστασης προς τη δυνατότητα.

Η πρώτη ομάδα δυνατοτήτων παρεμβάλλεται αμέσως μετά τη λοξή παύλα που έπεται του αριθμού πεδίου. Οι επόμενες ομάδες διαχωρίζονται με διάστημα. Η σειρά διάταξης των δυνατοτήτων εξοπλισμού δεν έχει σημασία.

A.30.2.

ADEXP

Πρωτεύον πεδίο "EQCST".»

2. Στο παράρτημα II, τροποποιείται ως εξής το παράρτημα A:

α) Υπό A.2 προστίθενται τα ακόλουθα λήμματα:

Βοηθητικός όρος	Σύνταξη	Σημασιολογία	Χρήση σε πρωτεύον πεδίο	Χρήση σε υποπεδίο	Χρήση σαν βοηθητικό στοιχείο
«eqptcode	1 {ALPHA- NUM} 2	Κωδικός αναγνώρισης μιας δυνατότητας εξοπλισμού. Μπορεί να ταυτίζεται με equipmentcode.		eqpt	
eqptstatus	2 {ALPHA} 2	Διψήφιος κωδικός που περιγράφει την κατάσταση της ικανότητας του αεροσκάφους.		eqpt»	

β) Υπό A.3 προστίθεται το ακόλουθο λήμμα:

Πρωτεύον πεδίο ADEXP	Είδος	Σύνταξη	Σημασιολογία
«eqcst	β)	'-' "BEGIN" "EQCST" 1 {eqpt} '-' "END" "EQCST"	Κατάλογος κωδικών δυνατότητας εξοπλισμού, καθένας εκ των οποίων ακολουθείται από μια ένδειξη που περιγράφει την τρέχουσα κατάσταση της δυνατότητας.»

γ) Υπό A.4 προστίθεται το ακόλουθο λήμμα:

Υποπεδίο	Είδος	Σύνταξη	Σημασιολογία	Χρήση σε πρωτεύον πεδίο	Χρήση σε υποπεδίο
«eqpt	β)	'-' "EQPT" eqptcode ! '/' ! eqptstatus	Κωδικός δυνατότητας εξοπλισμού, καθένας εκ των οποίων ακολουθείται από μια ένδειξη που περιγράφει την τρέχουσα κατάσταση της δυνατότητας.	eqcst»	

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 981/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 7ης Ιουνίου 2002****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 537/2002 σχετικά με την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση των δασμών κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία αραβοσίτου προελεύσεως τρίτων χωρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει των συμφωνιών που συνήφθησαν στα πλαίσια των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η Κοινότητα ανέλαβε την υποχρέωση να εισαγάγει στην Πορτογαλία ορισμένη ποσότητα αραβοσίτου.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 1995 για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής των δασμολογικών ποσοστώσεων για την εισαγωγή αραβοσίτου και σόργου στην Ισπανία και αραβοσίτου στην Πορτογαλία ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000 ⁽⁴⁾, περιλαμβάνει τις κυβερνητικές και διοικητικές ρυθμίσεις του ειδικού αυτού καθεστώτος. Ο κανονισμός αυτός έχει καθορίσει ειδικές συμπληρωματικές λεπτομέρειες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή του διαγωνισμού, ιδίως εκείνες που αφορούν τη σύσταση και την αποδέσμευση της εγγύησης που θα συσταθεί από τους επιχειρηματίες για να υπάρξει διασφάλιση της τηρήσεως των υποχρεώσεών τους, και ειδικότερα της υποχρεώσεως μεταποίησης ή χρησιμοποίησεως στην πορτογαλική αγορά του εισαγόμενου προϊόντος.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 537/2002 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 775/2002 ⁽⁶⁾, άνοιξε διαρκή διαγωνισμό για τη μείωση των δασμών κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία αραβοσίτου προελεύσεως τρίτων χωρών. Είναι αναγκαίο να καθοριστεί σε μεταγενέστερη ημερομηνία ο τελευταίος τμηματικός διαγωνισμός που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 537/2002.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1, η παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 537/2002 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Ο διαγωνισμός διαρκεί μέχρι τις 27 Ιουνίου 2002. Κατά τη διάρκειά του πραγματοποιούνται εβδομαδιαίοι διαγωνισμοί για τους οποίους οι ποσότητες και οι ημερομηνίες υποβολής των προσφορών καθορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουνίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.⁽⁴⁾ ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.⁽⁵⁾ ΕΕ L 82 της 26.3.2002, σ. 3.⁽⁶⁾ ΕΕ L 123 της 9.5.2002, σ. 21.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 982/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Ιουνίου 2002

για τον καθορισμό της εμπορικής προδιαγραφής που εφαρμόζεται στα καλλιεργούμενα μανιτάρια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 545/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα καλλιεργούμενα μανιτάρια εμφανίζονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 μεταξύ των προϊόντων για τα οποία πρέπει να εγκριθούν οι προδιαγραφές. Για το σκοπό αυτό, και για λόγους διαφάνειας στη διεθνή αγορά, πρέπει να ληφθεί υπόψη η προδιαγραφή που συνιστάται για τα καλλιεργούμενα μανιτάρια από την ομάδα εργασίας για την τυποποίηση των αλλοιώσιμων προϊόντων και για τη βελτίωση της ποιότητας της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών (ΟΕΕ/ΟΗΕ).
- (2) Από την εφαρμογή των προδιαγραφών αυτών πρέπει να εξαλειφθούν από την αγορά τα προϊόντα μη ικανοποιητικής ποιότητας, να προσανατολιστεί η παραγωγή κατά τρόπο ικανοποιητικό στις απαιτήσεις των καταναλωτών και να διευκολυνθούν οι εμπορικές σχέσεις με βάση έναν θεμιτό ανταγωνισμό, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στη βελτίωση της αποδοτικότητας της παραγωγής.
- (3) Οι προδιαγραφές εφαρμόζονται σε όλα τα στάδια εμπορίας. Η μεταφορά σε μεγάλη απόσταση, η αποθήκευση ορισμένης διάρκειας ή οι διάφορες επεξεργασίες, στις οποίες υποβάλλονται τα προϊόντα, είναι δυνατόν να προκαλέσουν ορισμένες αλλοιώσεις οφειλόμενες στη βιολογική εξέλιξη των προϊόντων αυτών ή στο κατά το μάλλον ή ήττον φθαρτό χαρακτήρα τους. Πρέπει να ληφθούν υπόψη οι αλλοιώσεις αυτές κατά την εφαρμογή των κανόνων στα στάδια εμπορίας που ακολουθούν το στάδιο της αποστολής.

(4) Δεδομένου ότι τα προϊόντα της κατηγορίας «Έξτρα» πρέπει να αποτελούν αντικείμενο ιδιαίτερα φροντισμένης διαλογής και συσκευασίας, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη μόνον η μείωση της φρεσκάδας και της σπαργής.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η προδιαγραφή που εφαρμόζεται στα καλλιεργούμενα μανιτάρια του γένους *Agaricus*, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0709 51 00, εμφανίζεται στο παράρτημα.

Η προδιαγραφή εφαρμόζεται σε όλα τα στάδια της εμπορίας, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

Ωστόσο, στα στάδια που έπονται εκείνου της αποστολής, τα προϊόντα μπορούν να παρουσιάσουν, σε σχέση με αυτά που προβλέπει η προδιαγραφή, ελαφρά μείωση της φρεσκάδας και της σπαργής· τα προϊόντα που δεν ταξινομούνται στην κατηγορία «Έξτρα» μπορούν επίσης να παρουσιάζουν ελαφρές αλλοιώσεις οφειλόμενες στην εξέλιξη τους ή στον κατά το μάλλον φθαρτό χαρακτήρα τους.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουνίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 84 της 28.3.2002, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΛΛΙΕΡΓΟΥΜΕΝΑ ΜΑΝΙΤΑΡΙΑ (Agaricus)

1. ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η παρούσα προδιαγραφή αφορά τις καρποφορίες (όργανο αναπαραγωγής) ποικιλιών του γένους Agaricus (syn. Psalliota), που προορίζονται να διατεθούν νωπά στον καταναλωτή, με εξαίρεση τα μανιτάρια που προορίζονται για βιομηχανική μεταποίηση.

Τα μανιτάρια ταξινομούνται σε δύο εμπορικούς τύπους και καταρχήν διαιρούνται σε δύο ομάδες:

- άκοπα μανιτάρια, από τα οποία δεν έχει αφαιρεθεί το στελέχος,
- κομμένα μανιτάρια, από τα οποία έχει αφαιρεθεί το κατώτερο τμήμα του στελέχους. Η τομή πρέπει να είναι σαφής και κατά προσέγγιση κάθετη στον επιμήκη άξονα.

Σε αυτές τις δύο ομάδες διακρίνουμε, μεταξύ διαδοχικών σταδίων ανάπτυξης:

- κλειστά μανιτάρια, (ή ισοδύναμη ονομασία), δηλαδή τα μανιτάρια των οποίων το καπέλο είναι τελείως κλειστό,
- μανιτάρια με πέπλο, δηλαδή τα μανιτάρια των οποίων το καπέλο και το στελέχος συνδέονται με ένα πέπλο,
- ανοικτά μανιτάρια, δηλαδή τα μανιτάρια των οποίων το καπέλο είναι ανοικτό (απλωμένο ή επίπεδο, ο γύρος του καπέλου πρέπει να είναι ελαφρώς κυρτωμένος προς τα κάτω),
- επίπεδα μανιτάρια, δηλαδή τα μανιτάρια των οποίων το καπέλο είναι τελείως ανοικτό (αλλά ο γύρος του καπέλου δεν είναι πολύ καμπυλωμένος ούτε προς τα άνω ούτε προς τα κάτω).

Επιπλέον τα μανιτάρια ταξινομούνται σε δύο τύπους χρώματος:

- «τα λευκά»
- «σκούρα» ή «καφέ».

2. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ

Σκοπός της προδιαγραφής είναι να ορίσει τα ποιοτικά χαρακτηριστικά που πρέπει να παρουσιάζουν τα μανιτάρια μετά την τυποποίηση και τη συσκευασία.

Α. Ελάχιστα χαρακτηριστικά

Σε όλες τις κατηγορίες λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές διατάξεις που προβλέπονται για κάθε κατηγορία και τα αποδεκτά όρια ανοχής, τα μανιτάρια πρέπει να είναι:

- ολόκληρα· τα κομμένα μανιτάρια σύμφωνα με τον ορισμό θεωρούνται ως ολόκληρα,
- υγιή· αποκλείονται τα προϊόντα που έχουν προσβληθεί από σήψη από έντονο καφετί χρωματισμό του στελέχους ή από αλλοιώσεις που είναι δυνατόν να τα καταστήσουν ακατάλληλα για κατανάλωση,
- καθαρά, πρακτικώς απαλλαγμένα από ορατά ξένα σώματα εκτός από το υλικό επικάλυψης,
- φρέσκα· πρέπει να ληφθεί υπόψη το χαρακτηριστικό χρώμα των ελασμάτων της ποικιλίας ή/και του εμπορικού τύπου,
- πρακτικώς απαλλαγμένα από παράσιτα,
- πρακτικώς απαλλαγμένα από προσβολές παρασίτων,
- απαλλαγμένα από μη φυσιολογική εξωτερική υγρασία,
- απαλλαγμένα από ξένη οσμή ή/και γεύση.

Τα μανιτάρια πρέπει να παρουσιάζουν ανάπτυξη και κατάσταση τέτοια που να τους επιτρέπουν:

- να αντέχει στη μεταφορά και τη μετακίνηση και
- να φθάνουν υπό ικανοποιητικές συνθήκες στον τόπο προορισμού.

Β. Κατάταξη

Τα μανιτάρια ταξινομούνται σε τρεις κατηγορίες που ορίζονται κατωτέρω:

i) Κατηγορία «Έξτρα»

Τα μανιτάρια που κατατάσσονται στην κατηγορία αυτή πρέπει να είναι υψηλής ποιότητας. Πρέπει να εμφανίζουν τα χαρακτηριστικά για τον εμπορικό τύπο, σχήμα, εμφάνιση, ανάπτυξη και χρωματισμό. Πρέπει να είναι καλοσχηματισμένα.

Δεν πρέπει να παρουσιάζουν ελαττώματα εκτός από πολύ μικρές επιφανειακές αλλοιώσεις, υπό τον όρο ότι αυτές δεν επηρεάζουν τη γενική όψη του προϊόντος, την ποιότητά του, τη διατήρησή του και την παρουσίασή του στη συσκευασία.

Τα μανιτάρια πρέπει να είναι πρακτικώς απαλλαγμένα από υλικό επικάλυψης· ωστόσο τα άκοπα μανιτάρια μπορούν να εμφανίζουν ίχνη υλικού επικάλυψης στο στελέχος.

ii) Κατηγορία I

Τα μανιτάρια που κατατάσσονται σε αυτή την κατηγορία πρέπει να είναι καλής ποιότητας. Πρέπει να εμφανίζουν τα χαρακτηριστικά για τον εμπορικό τύπο, σχήμα, εμφάνιση, ανάπτυξη και χρωματισμό.

Ωστόσο, μπορούν να παρουσιάζουν τα εξής ελαφρά ελαττώματα, υπό την προϋπόθεση ότι αυτά δεν βλάπτουν ούτε τη γενική όψη του προϊόντος, ούτε την ποιότητά του, ούτε τη διατήρηση και την εμφάνιση του προϊόντος αυτού στην συσκευασία:

- ελαφρά ατέλεια του σχήματος,
- ελαφρά ατέλεια χρωματισμού,
- ελαφρά επιφανειακά ελαττώματα με την προϋπόθεση ότι δεν εξελίσσονται,
- ελαφρά επιφανειακά τραύματα,
- ελαφρά ίχνη υλικού επικάλυψης· ωστόσο τα άκοπα μανιτάρια μπορούν να εμφανίζουν υλικό επικάλυψης στο στελέχος.

iii) Κατηγορία II

Η κατηγορία αυτή περιλαμβάνει τα μανιτάρια που δεν μπορούν να ταξινομηθούν στις ανώτερες κατηγορίες, αλλά ανταποκρίνονται στα ελάχιστα χαρακτηριστικά που ορίζονται παραπάνω.

Μπορούν να παρουσιάζουν τα ακόλουθα ελαττώματα, υπό τον όρο ότι διατηρούν τα βασικά χαρακτηριστικά τους ποιότητας, διατήρησης και παρουσίας:

- ατέλεια του σχήματος,
- ατέλεια χρωματισμού,
- ελαφρές κηλίδες,
- ελαφρά τραύματα,
- κενά στελέχη,
- ίχνη υλικού επικάλυψης· ωστόσο, τα άκοπα μανιτάρια μπορούν να εμφανίζουν λίγο υλικό επικάλυψης στο στελέχος.

3. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΚΑΤΑ ΜΕΓΕΘΟΣ

Το μέγεθος καθορίζεται από τη διάμετρο του καπέλου και από το μήκος του στελέχους, σύμφωνα με τα εξής χαρακτηριστικά.

Ελάχιστο μέγεθος

Η μέγιστη διάμετρος του καπέλου πρέπει να είναι τουλάχιστον 15 mm για τα κλειστά μανιτάρια, τα μανιτάρια με πέπλο και τα ανοικτά, και 20 mm για τα επίπεδα μανιτάρια.

Μήκος του στελέχους

Το μήκος του στελέχους μετράται:

- για τα ανοικτά και επίπεδα μανιτάρια, από τα ελάσματα κάτω από το καπέλο,
- για τα κλειστά μανιτάρια, από το πέπλο.

Το μέγεθος είναι υποχρεωτικό για τα μανιτάρια της κατηγορίας «Έξτρα» σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα, τα μανιτάρια των κατηγοριών I και II πρέπει να τηρούν την κλίμακα μεγέθους όταν αναγράφονται οι ενδείξεις «μικρό», «μεσαίο» και «μεγάλο»:

Μανιτάρια κλειστά, με πέπλο και ανοικτά			
Διάμετρος του καπέλου		Ανώτατο μήκος του στελέχους	
Μέγεθος	Ανώτατη απόκλιση	Για τα κομμένα μανιτάρια	Για τα άκοπα μανιτάρια
Μικρό	15-45 mm	1/2 της διαμέτρου του καπέλου	2/3 της διαμέτρου του καπέλου
Μεσαίο	30-65 mm		
Μεγάλο	50 mm και άνω		

Μανιτάρια επίπεδα			
Διάμετρος του καπέλου		Ανώτατο μήκος του στελέχους	
Μέγεθος	Ανώτατη απόκλιση	Για τα κομμένα μανιτάρια	Για τα άκοπα μανιτάρια
Μικρό	20-55 mm	2/3 της διαμέτρου του καπέλου	
Μεγάλο	50 mm και άνω		

4. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΑΝΟΧΩΝ

Υπάρχουν αποδεκτά όρια ανοχής ποιότητας και μεγέθους σε κάθε συσκευασία για τα προϊόντα που δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της αναφερόμενης κατηγορίας.

A. Ανοχές ποιότητας

i) Κατηγορία «Έξτρα»

5 % κατ' αριθμό ή κατά βάρος μανιταριών που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας αυτής, αλλά ανταποκρίνονται σε εκείνα της κατηγορίας I ή γίνονται, κατ' εξαίρεση, αποδεκτά στα όρια ανοχής της κατηγορίας αυτής.

ii) Κατηγορία I

10 % κατ' αριθμό ή κατά βάρος μανιταριών που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας αυτής, αλλά ανταποκρίνονται σε εκείνα της κατηγορίας II ή γίνονται κατ' εξαίρεση αποδεκτά στα όρια ανοχής της κατηγορίας αυτής.

iii) Κατηγορία II

10 % του αριθμού ή του βάρους των μανιταριών χωρίς στέλεχος και 10 % του αριθμού ή του βάρους των μανιταριών που δεν πληρούν, για άλλους λόγους, τα χαρακτηριστικά της κατηγορίας ούτε τα ελάχιστα χαρακτηριστικά με εξαίρεση τα προϊόντα που έχουν προσβληθεί από σήψη ή τα οποία έχουν αλλοιωθεί και δεν είναι κατάλληλα για κατανάλωση.

B. Ειδικές ανοχές για το στάδιο ανάπτυξης

i) Κατηγορία «Έξτρα»

Επιτρέπονται 5 % συνολικά κατ' αριθμό ή κατά βάρος μανιταριών στο επόμενο στάδιο ανάπτυξης και μανιταριών στο προηγούμενο στάδιο ανάπτυξης.

ii) Κατηγορία I

Επιτρέπονται 10 % συνολικά κατ' αριθμό ή κατά βάρος μανιταριών στο επόμενο στάδιο ανάπτυξης και μανιταριών στο προηγούμενο στάδιο ανάπτυξης.

iii) Κατηγορία II

Μπορούν να είναι αναμειγμένα στο ίδιο δέμα μανιτάρια σε διαφορετικά στάδια ανάπτυξης. Ωστόσο, σε περίπτωση που αναφέρεται το στάδιο ανάπτυξης, επιτρέπονται 25 %, συνολικά, κατ' αριθμό ή κατά βάρος μανιταριών στο επόμενο στάδιο ανάπτυξης και μανιταριών στο προηγούμενο στάδιο ανάπτυξης.

Γ. Ανοχές μεγέθους

Για όλες τις κατηγορίες: 10 % κατ' αριθμό ή κατά βάρος μανιταριών δεν αντιστοιχούν στις αναγραφόμενες κατηγορίες μεγέθους.

5. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

A. Ομοιογένεια

Το περιεχόμενο κάθε συσκευασίας πρέπει να είναι ομοιογενές και να περιέχει μόνο μανιτάρια της ίδιας καταγωγής, εμπορικού τύπου, σταδίου ανάπτυξης (με την επιφύλαξη των διατάξεων του ανωτέρω σημείου 4 τμήμα Β) ποιότητας και μεγέθους (σε περίπτωση ταξινόμησης κατά μέγεθος).

Οι συσκευασίες πώλησης, των οποίων το καθαρό βάρος δεν υπερβαίνει το 1 kg, μπορούν να περιέχουν μείγματα μανιταριών διαφορετικών χρωμάτων, με την επιφύλαξη ότι είναι ομοιογενή όσον αφορά την ποιότητα, το στάδιο ανάπτυξης, το μέγεθός τους (σε περίπτωση ταξινόμησης κατά μέγεθος) και, για κάθε σχετικό χρώμα, την καταγωγή τους.

Το εμφανές μέρος του περιεχομένου της συσκευασίας πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικό του συνόλου.

B. Συσκευασία

Τα μανιτάρια πρέπει να συσκευάζονται κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται η κατάλληλη προστασία του προϊόντος.

Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στο εσωτερικό της συσκευασίας πρέπει να είναι καινούργια, καθαρά και από υλικό που δεν είναι δυνατό να προκαλέσει στα προϊόντα εξωτερικές ή εσωτερικές αλλοιώσεις. Η χρησιμοποίηση υλικών και κυρίως χάρτου ή σφραγίδων που περιλαμβάνουν εμπορικές ενδείξεις επιτρέπεται υπό τον όρο ότι η εκτύπωση ή η σήμανση της ετικέτας πραγματοποιείται με μελάνη ή κόλλα που δεν είναι τοξικές.

Τα μέσα συσκευασίας πρέπει να είναι απαλλαγμένα από οποιοδήποτε ξένο σώμα συμπεριλαμβανομένου πλεονάσματος του υλικού επικάλυψης.

6. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΗΜΑΝΣΗ

Κάθε συσκευασία πρέπει να φέρει εξωτερικά, συγκεντρωμένες στην ίδια πλευρά με ευανάγνωστους, ανεξίτηλους και ορατούς χαρακτήρες τις ακόλουθες ενδείξεις:

Α. Αναγνώριση

Συσκευαστής ή/και αποστολέας: Όνομα και διεύθυνση ή εμπορικό σήμα που χορηγείται ή αναγνωρίζεται από επίσημη υπηρεσία. Ωστόσο, όταν χρησιμοποιείται ένας κωδικός (συμβολική αναγνώριση), η ένδειξη «συσκευαστής ή/και αποστολέας (ή ανάλογη συντομογραφία)» πρέπει να αναφέρεται δίπλα στον κωδικό αυτό (συμβολική αναγνώριση).

Β. Είδος του προϊόντος

- Αν το περιεχόμενο δεν είναι εξωτερικά ορατό:
 - «καλλιεργούμενα μανιτάρια»,
 - «Κομμένα» ή «άκοπα»,
 - «Χρώμα» σε περίπτωση άλλου χρώματος διαφορετικού από το λευκό.
- Στάδιο ανάπτυξης (προαιρετικό).
- Σε περίπτωση συσκευασιών πώλησης που περιέχουν μείγμα μανιταριών διαφορετικών χρωμάτων, ονόματα των διαφόρων χρωμάτων.

Γ. Καταγωγή του προϊόντος

- Χώρα καταγωγής και, ενδεχομένως, ζώνη παραγωγής ή εθνική, περιφερειακή ή τοπική ονομασία.
- Σε περίπτωση συσκευασιών πώλησης που περιέχουν μείγμα μανιταριών διαφορετικών χρωμάτων και διαφορετικής καταγωγής, πρέπει να αναγράφεται δίπλα από το όνομα των σχετικών χρωμάτων η ένδειξη καθεμιάς από τις σχετικές χώρες καταγωγής.

Δ. Εμπορικά χαρακτηριστικά

- Κατηγορία.
- Μέγεθος (σε περίπτωση ταξινόμησης κατά μέγεθος), εκφρασμένο από την ελάχιστη και τη μέγιστη διάμετρο του καπέλου, ή ένδειξη: «μικρό», «μεσαίο» ή «μεγάλο».
- Καθαρό βάρος.

Ε. Επίσημο σήμα ελέγχου (προαιρετικό)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 983/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 7ης Ιουνίου 2002****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2001**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 ⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· για τον καθορισμό αυτό πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· η δημοπ-

ρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από την 31 Μαΐου έως τις 6 Ιουνίου 2002 σε 110,00 EUR/t στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Ιουνίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουνίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 13.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 984/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Ιουνίου 2002

για την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών της Ευρώπης, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2008/2001

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2008/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 ⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η

δημοπρασία κατακυρούται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών της Ευρώπης, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 31 Μαΐου έως τις 6 Ιουνίου 2002, σε 99,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2008/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Ιουνίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουνίου 2002.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 15.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 985/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 7ης Ιουνίου 2002****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/2001**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 ⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η

δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 31 Μαΐου έως τις 6 Ιουνίου 2002 σε 80,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2009/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Ιουνίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουνίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 17.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 986/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Ιουνίου 2002

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2010/2001

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2010/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95 ⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η

δημοπρασία κατακυρούται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 31 Μαΐου έως τις 6 Ιουνίου 2002, σε 150,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2010/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Ιουνίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουνίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 19.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 987/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 7ης Ιουνίου 2002****σχετικά με τις προσφορές που υποβλήθηκαν για την αποστολή μακρόσπερμου αποφλοιωμένου ρυζιού προς τη νήσο Ρεϋνιόν, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2011/2001**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 1,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89 της Επιτροπής, της 6ης Σεπτεμβρίου 1989, περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής σχετικά με τις αποστολές ρυζιού στη Ρεϋνιόν ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1453/1999 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2011/2001 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιδότηση κατά την αποστολή ρυζιού προς τη νήσο Ρεϋνιόν.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει να μη δοθεί συνέχεια στη δημοπρασία.

(3) Λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2692/89, δεν ενδείκνυται να καθορισθεί η μέγιστη επιδότηση.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που υποβλήθηκαν από τις 3 έως τις 6 Ιουνίου 2002 στο πλαίσιο της δημοπρασίας της επιδότησης για την αποστολή μακρόσπερμου αποφλοιωμένου ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 20 98 προς τη νήσο Ρεϋνιόν, που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2011/2001.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Ιουνίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουνίου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 261 της 7.9.1989, σ. 8.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 167 της 2.7.1999, σ. 19.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 272 της 13.10.2001, σ. 21.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2002 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ-EK

της 31ης Μαΐου 2002

για την παράταση της απόφασης αριθ. 1/2000 σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα

(2002/415/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ-EK,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη το άρθρο 7 της απόφασης αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου Υπουργών ΑΚΕ-EK, της 27ης Ιουλίου 2000, περί μεταβατικών μέτρων που ισχύουν από τις 2 Αυγούστου 2000 μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-EK ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η νέα συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-EK, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», υπεγράφη στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000. Η συμφωνία δεν θα αρχίσει να ισχύει πριν από την πλήρωση των απαιτήσεων που ορίζονται στο άρθρο 93 παράγραφος 3 της συμφωνίας.
- (2) Το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-EK, υιοθέτησε μεταβατικά μέτρα με την απόφαση αριθ. 1/2000.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 7 της απόφασης αριθ. 1/2000, η απόφαση εφαρμόζεται μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, αλλά όχι πέραν της 1ης Ιουνίου 2002. Δεδομένου ότι η συμφωνία δεν θα έχει αρχίσει να ισχύει την εν λόγω ημερομηνία, το Συμβούλιο Υπουργών θα πρέπει να αποφασίσει να παρατείνει την εφαρμογή της απόφασης αριθ. 1/2000 μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας,

Άρθρο 1

Το άρθρο 7 της απόφασης αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου των Υπουργών αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 7

Έναρξη και διάρκεια ισχύος της παρούσας απόφασης

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 2 Αυγούστου 2000. Εφαρμόζεται μέχρι την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της υιοθέτησής της.

Βρυξέλλες, 31 Μαΐου 2002.

Για το Συμβούλιο υπουργών ΑΚΕ-EK

Ο Πρόεδρος

M. L. ΚΡΑΚΟΛ

⁽¹⁾ ΕΕ L 195 της 1.8.2000, σ. 46.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Ιουνίου 2002

για τη δέκατη τροποποίηση της απόφασης 2000/284/ΕΚ σχετικά με την κατάρτιση του καταλόγου των
εγκεκριμένων κέντρων συλλογής σπέρματος για τις εισαγωγές σπέρματος ιπποειδών από τρίτες χώρες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 2041]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/416/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 1992, που καθορίζει τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα ζώων, σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους όρους υγειονομικού ελέγχου, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο παράρτημα Α μέρος Ι της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/298/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 3 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την απόφαση 2000/284/ΕΚ της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2002/339/ΕΚ ⁽⁴⁾, καταρτίστηκε ο κατάλογος των εγκεκριμένων κέντρων συλλογής σπέρματος για τις εισαγωγές σπέρματος ιπποειδών από τρίτες χώρες.
- (2) Οι αρμόδιες αρχές της Νέας Ζηλανδίας ενημέρωσαν επισήμως την Επιτροπή σχετικά με την έγκριση, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 92/65/ΕΟΚ, ενός επιτρόστου κέντρου συλλογής σπέρματος ιπποειδών.

- (3) Είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί ο κατάλογος βάσει των νέων στοιχείων που λήφθηκαν από την οικεία τρίτη χώρα και να υπογραμμιστούν οι τροποποιήσεις στο παράρτημα για λόγους σαφήνειας.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 2000/284/ΕΚ αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 6 Ιουνίου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 54.

⁽²⁾ ΕΕ L 102 της 12.4.2001, σ. 63.

⁽³⁾ ΕΕ L 94 της 14.4.2000, σ. 35.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 116 της 3.5.2002, σ. 63.

- 1 Versión — Udgave — Fassung vom — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versie — Versão — Tilanne — Version
- 2 Código ISO — ISO-kode — ISO-Code — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO-code — Código ISO — ISO-koodi — ISO-kod
- 3 Tercer país — Tredjeland — Drittland — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Derde land — País terceiro — Kolmas maa — Tredje land
- 4 Nombre del centro autorizado — Den godkendte stations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Naam van het erkende centrum — Nome do centro aprovado — Hyväksytyn aseman nimi — Tjurstationens namn
- 5 Dirección del centro autorizado — Den godkendte stations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Adres van het erkende centrum — Endereço aprovado — Hyväksytyn aseman osoite — Tjurstationens adress
- 6 Autoridad competente en materia de autorización — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Εγκρίνουσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Autoridade de aprovação — Hyväksyntäviranomaisen — Godkännandemyndighet
- 7 Número de autorización — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Registratienummer — Número de aprovação — Hyväksyntänumero — Godkännandennummer
- 8 Fecha de la autorización — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Datum van erkenning — Data da aprovação — Hyväksyntäpäivä — Datum för godkännandet

1: 10.5.2002

2	3	4	5	6	7	8
AE	UNITED ARAB EMIRATES ^(b)					
AR	ARGENTINA	Haras El Atalaya	91 Cuartel 17 Arrecifes Buenos Aires	SENASA	I-E14 (Integral-Equino 14)	27.3.1998
AU	AUSTRALIA	Alabar Bloodstock Corporation	Koyuga (Near Echuca) Victoria 3622			
AU		Beef Breeding Services, Qld DPI	Grindle Rd, Wacol Qld 4076			
AU		Kinnordy Stud Mr H. Schmorl	MS 465, Cambooya Qld 4358			
AU		Equine Artificial Breeding Services «Lumeah»	Miriam Bentley Hume Highway Mullengandra NSW 2644	AQIS	NSW-AB-H-01	21.2.2001

1: 10.5.2002						
2	3	4	5	6	7	8
BB	BARBADOS ^(b)					
BG	BULGARIA					
BH	BAHRAIN ^(b)					
BM	BERMUDA ^(b)					
BO	BOLIVIA ^(b)					
BR	BRAZIL					
BY	BELARUS					
CA	CANADA	Ferme Canaco	89 Rang St. André St. Bernard de Lacolle Co. St. Jean, Quebec, J0J 1V0	CFIA	4-EQ-01	23.2.2000
CA		Amstrong Brothers	14709 Hurontario Street Inglewood, Ontario, L0N 1K0	CFIA	5-EQ-01	12.2.1997
CA		Zorgwijk Stables Ltd	508 Mt. Pleasant Road, R.R.2 Brantford, Ontario, N3T 5L5	CFIA	5-EQ-02	6.4.1999
CA		Tara Hills Stud	13700 Mast Road, R.R.4 Port Perry, Ontario, L9L 1B5	CFIA	5-EQ-03	26.1.2000
CA		Taylorlane Farm	R.R.2 Orton, Ontario, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-04	13.1.2000
CA		Earl Lennox	R.R.2 Orton, Ontario, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-05	15.3.2000
CA		Rideau Field Farm	756 Heritage Drive, R.R.4 Merrickville, Ontario, K0G 1N0	CFIA	5-EQ-06	4.5.1998

1: 10.5.2002						
2	3	4	5	6	7	8
CA		Glengate Farms	P.O. Box 220, 8343 Walker's Line Campbellville, Ontario, L0P 1B0	CFIA	5-EQ-07	31.1.1995
CA		Gencor The Genetic Corporation	R.R.5 Guelph Ontario, N1H 6J2	CFIA	5-EQ-08	10.1.1997
CA		Jou Veterinary Service	2409 Alps Road, R.R.1 Ayr Ontario, N0B 1E0	CFIA	5-EQ-09	30.10.2000
CA		AE Breeding Farm Dr Mike Zajac	19619 McGowan Road Mount Albert Ontario, L0G 1M0	CFIA	5-EQ-10	2.3.2000
CA		Equine Reproduction Services	Box 877, Turner Valley Alberta, T0L 2A0	CFIA	7-EQ-01	20.11.2000
CA		Meadowview Ilene Poole	23052 Twp Rd 521 Sherwood Park Alberta, T8B 1G6	CFIA	7-EQ-01	1.2.2002
CH	SWITZERLAND	Eidgenössisches Gestüt/Haras fédéral/Istituto Federale dell'allevamento equino Avenches	CH-1580 Avenches	Bundesamt für Veterinärwesen	CH-AI-4E	13.2.1997
CH		Besamungsstation Pferde, Gestüt Hanaya	Expohof CH-8165 Schleinikon	Bundesamt für Veterinärwesen	CH-AI-8E	6.5.1999
CL	CHILE					
CU	CUBA ^(b)					
CY	CYPRUS					
CZ	CZECH REPUBLIC					
DZ	ALGERIA					
EE	ESTONIA					
EG	EGYPT ^(b)					

1: 10.5.2002						
2	3	4	5	6	7	8
FK	FALKLAND ISLANDS					
GL	GREENLAND					
HK	HONG KONG ^(b)					
HR	CROATIA					
HU	HUNGARY					
IL	ISRAEL					
IS	ICELAND	Gunnarsholt	Saedingastod Gunnarsholti 851 Hella	Iceland Veterinary Ser- vices	H001	20.12.1999
JO	JORDAN ^(b)					
JP	JAPAN ^(b)					
KG	KYRGYZSTAN ^(b)					
KR	REPUBLIC OF KOREA ^(b)					
KW	KUWAIT ^(b)					
LB	LEBANON ^(b)					
LI	LITHUANIA					
LV	LATVIA					
LY	LIBYA ^(b)					
MA	MOROCCO					
MK ^(a)	FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA					

1: 10.5.2002						
2	3	4	5	6	7	8
MO	MACAO ^(b)					
MT	MALTA					
MU	MAURITIUS					
MY	MALAYSIA (PENINSULA) ^(b)					
MX	MÉXICO	CEPROSEM Club Hípico «La Silla»	Monterrey Nuevo León	SAGARPA	02-19-05-96-E	2.8.2001
NZ	NEW ZEALAND	Animal Breeding Services Ltd	3680 State Highway 3 RD2, Hamilton	MAF	NZSEQ1-001	27.3.2002
OM	OMAN ^(b)					
PE	PERU ^(b)					
PL	POLAND					
PM	ST. PIERRE AND MIQUELON					
PY	PARAGUAY					
QA	QATAR ^(b)					
RO	ROMANIA					
RU	RUSSIA					
SA	SAUDI ARABIA ^(b)					
SG	SINGAPORE ^(b)					
SI	SLOVENIA					
SK	SLOVAK REPUBLIC					
SY	SYRIA ^(b)					
TH	THAILAND ^(b)					
TN	TUNISIA					

1: 10.5.2002						
2	3	4	5	6	7	8
UA	UKRAINE					
US	USA	The Old Place	PO box 90 Mt. Holly, AR 71758	APHIS	00AR001-EQS	19.7.2000
US		OS CEDROS, USA	8700 East Black Mountain Road Scottsdale, AZ 85262	APHIS	02AZ001-EQS	7.1.2002
US		Steve Cruse>Show Horses	29251 N. Hayden Road Scottsdale, AZ 85262	APHIS	02AZ002-EQS	28.1.2002
US		Kellog Arabian Horse Center	3801 W. Temple Ave Pomona, CA 71758	APHIS	97CA002-EQS	22.5.1997
US		Mariana Farm	Valley Center, CA 92082	APHIS	98CA001-EQS	14.11.1997
US		Advanced Equine Reproduction	1145 Arroyo Mesa Road Solvang, CA 93463	APHIS	98CA002-EQS	12.8.1997
US		Pacific International Genetics	14300 Jackson Road Sloughhouse, CA 95683	APHIS	98CA003-EQS	23.1.1998
US		Alamo Pintado Equine Clinic	2501 Santa Barbara Ave Los Olivos, CA 93441	APHIS	98CA004-EQS	23.2.1998
US		Anaheim Hills Saddle Club	6352 E. Nohl Ranch Road Anaheim, CA 92807	APHIS	98CA005-EQS	23.3.1998
US		Valley Oak Ranch	10940 26 Mile Road Oakdale, CA 95361	APHIS	99CA006-EQS	2.4.1999
US		Jeff Oswood Stallion Station	21860 Ave. 160 Porterville, CA 93257	APHIS	99CA007-EQS	8.4.1999
US		Magness Racing Ventures	4050 Casey Ave Santa Ynez, CA 93460	APHIS	00CA008-EQS	10.12.1999
US		Crawford Stallion Services	34520 DePortola Temecula, CA 92592	APHIS	00CA010-EQS	20.1.2000
US		Exclusively Equine Reproduction	28753 Valley Center Road Temecula, CA 92082	APHIS	00CA011-EQS	2.3.2000

1: 10.5.2002						
2	3	4	5	6	7	8
US		Santa Lucia Farms	1924 W. Hwy 154 Santa Ynez, CA 93460	APHIS	01CA012-EQSE	16.2.2001
US		Specifically Equine Veterinary Service	910 W. Hwy 246 Buellton, CA 93427	APHIS	01CA013-EQS	20.5.1997
US		Bishop Lane Farms	5525 Volkerts Road Sabastopol, CA 95472	APHIS	01CA014-EQSE	19.3.2001
US		Hunter Stallion Station	10163 Badger Creek Lane Wilton, CA 95693	APHIS	02CA016-EQS	14.2.2002
US		Colorado State University Equine Reproduction Center	3194 Rampart Road Fort Collins, CO 80523	APHIS	02CO001-EQS	13.2.2002
US		Candlewood Equine	2 Beaver Pond Lane Bridgewater, CT 06752	APHIS	00CT001-EQS	1.3.2000
US		Windbank Farm	1620 Choptank Road Middletown, DE 19075	APHIS	01DE001-EQS	7.6.2001
US		Peterson & Smith Reproduction Center	15107 S.E. 47th Ave Summerfield, FL 34491	APHIS	00FL001-EQS	10.1.2000
US		Silver Maple Farm	6621 Daniels Road Naples, FL 34109	APHIS	00FL002-EQS	26.1.2000
US		University of Florida College of Veterinary Medicine	2015 SW 16th Avenue Gainesville, FL 32601	APHIS	01FL003-EQS	15.5.2001
US		Double L Quarter Horse	1881 E. Berry Road Cedar Rapids, IA 52403	APHIS	96IA001-EQS	2.1.1996
US		Jim Dudley Quarter Horses	Rt. 1, Box 137 Latimer, IA 50452	APHIS	98IA002-EQS	26.5.1998
US		Grandview Farms	123 West 200 South Huntington, IN 46750	APHIS	99IN001-EQS	16.12.1999
US		Ed Mulick	4333 Straightline Pike Richmond, IN 47374	APHIS	00IN002-EQS	13.3.2000
US		Gumz Farms Quarter Horses	7491 S 100 W North Judson, IN 46366	APHIS	00IN003-EQS	3.7.2000

1: 10.5.2002						
2	3	4	5	6	7	8
US		White River Equine Centre	707 Edith Ave Noblesville, IN 46060	APHIS	01IN004-EQS	15.3.2001
US		Meadowbrook Farms	3400S. 143rd Street East Wichita, KS 67232	APHIS	01KS001-EQS	28.2.2001
US		Kentuckiana Farm	PO box 11743 Lexington, KY 40577	APHIS	97KY001-EQS	16.10.1997
US		Castleton Farm	2469 Iron Works Pike PO box 11889 Lexington, KY 40511	APHIS	98KY002-EQS	13.8.1998
US		Autumn Lane Farm	371 Etter Lane Georgetown, KY 40324	APHIS	01KY001-EQS	19.10.2001
US		Hamilton Farm	66 Woodland Mead PO box 2639 South Hamilton, MA 01982	APHIS	98MA001-EQS	30.3.1998
US		Select Breeders Service, Inc.	1088 Nesbitt Road Colora, MD 21917	APHIS	98MD001-EQS	3.11.1997
US		Imperial Egyptian Stud	2642 Mt. Carmel Road Parkton, MD 21120	APHIS	00MD002-EQS	18.7.2000
US		Harris Paints	27720 Possum Hill Road Federalsburg, MD 21632	APHIS	00MD003-EQS	25.9.2000
US		Midwest Station II	16917 70th St. NE Elk River, MN 55330	APHIS	00MN001-EQS	16.5.2000
US		Anoka Equine Veterinary Services	16445 NE 70th St. Elk River, MN 55330	APHIS	01MN001-EQS	17.12.2001
US		Schemel Stables Collection Facility	986 PCR, Co. Road 810 Perryville, MO 63775	APHIS	99MO001-EQS	15.12.1999
US		Equine Reproduction Facility	137 Speaks Road Advance, NC 27006	APHIS	97NC001-EQS	21.8.1997
US		Walnridge Farm, Inc.	Hornerstown-Arneytown Road Cream Ridge, NJ 08514	APHIS	96NJ003-EQS	14.8.1996

1: 10.5.2002						
2	3	4	5	6	7	8
US		Cedar Lane Farm	40 Lambertville Headquarters Road Lambertville, NJ 08530	APHIS	96NJ004-EQS	4.9.1996
US		Peretti's Farm	Route 526, Box 410 Cream Ridge, NJ 08514	APHIS	97NJ005-EQS	17.3.1997
US		Kentuckiana Farm of NJ	18 Archertown Road New Egypt, NJ 08533	APHIS	99NJ006-EQS	30.7.1999
US		Southwind Farm	29 Burd Road Pennington, NJ 08534	APHIS	00NJ007-EQS	13.7.2000
US		Blue Chip Farm	807 Hogagherburgh Road Wallkill, NY 12589	APHIS	96NY001-EQS	31.8.2000
US		Sunny Gables Farm	282 Rt. 416 Montgomery, NY 12549	APHIS	00NY002-EQS	24.7.2000
US		Autumn Lane Farm	7901 Panhandle Road Newark, OH 43056	APHIS	99OH001-EQS	19.5.1999
US		Good Version	5224 Dearth Road Springboro, OH 45062	APHIS	01OH001-EQS	3.8.2001
US		Paws UP Quarter Horses	Route 1, Box 43-1 Purcell, OK 73080	APHIS	00OK002-EQS	11.4.2000
US		Bryant Ranch	11777 NW Oak Ridge Road Yamhill, OR 97148	APHIS	98OR001-EQS	19.2.1998
US		Honalee Equine Semen Collection Facility	14005 SW Tooze Road Sherwood, OR 97140	APHIS	99OR001-EQS	26.10.1999
US		Kosmos Horse Breeders	372 Littlestown Road Littlestown, PA 17340	APHIS	97PA001-EQS	19.3.1997
US		Hanover Shoe Farm	Route 194 South PO box 339 Hanover, PA 17331	APHIS	97PA002-EQS	28.3.1997
US		Nandi Veterinary Associates	3244 West Sieling Road New Freedom, PA 17349	APHIS	97PA003-EQS	22.9.1997
US		Cryo-Star International	223 Old Philadelphia Pike Douglassville, PA 19518	APHIS	01PA005-EQS	29.5.2001

1: 10.5.2002						
2	3	4	5	6	7	8
US		Hempt Farms	250 Hempt Road Mechanicsburg, PA 17050	APHIS	01PA006-EQS	16.8.2001
US		Babcock Ranch Semen Collection Center	Rt. 2, Box 357 Gainsville, TX 76240	APHIS	97TX001-EQS	2.6.1997
US		Select Breeders	Rt. 3, Box 196 Aubrey, TX 76227	APHIS	97TX002-EQS	1.2.1997
US		Floyd Moore Ranch	Route 2, Box 293 Huntsville, TX 77340	APHIS	98TX003-EQS	12.5.1998
US		Bluebonnet Farm	746 FM 529 Bellville, TX 77418	APHIS	00TX007-EQS	25.1.2000
US		Alpha Equine Breeding Center	2301 Boyd Road Granbury, TX 76049	APHIS	00TX008-EQS	28.2.2000
US		Joe Landers Breeding Facility	4322 Tintop Road Weatherford, TX 76087	APHIS	00TX010-EQS	11.4.2000
US		Willow Tree Farm	10334 Strittmatter Pilot Point, TX 76258	APHIS	00TX011-EQS	28.4.2000
US		Green Valley Farm	3952 PR 2718 Aubrey, TX 76227	APHIS	00TX012-EQS	28.4.2000
US		6666 Ranch	PO box 130 Guthrie, TX 79236	APHIS	00TX013-EQS	17.10.2000
US		Michael Byatt Arabians	7716 Red Bird Road New Ulm, TX 78950	APHIS	00TX014-EQSE	9.11.2000
US		DLR Ranch	5301 FM 1885 Weatherford, TX 76088	APHIS	01TX015A-EQSE	7.2.2001
US		RB Quarter Horse	1346 Prarie Grove Road Valley View, TX 76272	APHIS	01TX017-EQS	22.10.2001
US		LKA, Inc.	360 Leea Lane Weatherford, TX 76087	APHIS	01TX018-EQS	6.11.2001
US		Roanoke AI Labs, Inc.	8535 Martin Creek Road Roanoke, VA 20401	APHIS	96VA001-EQS	14.11.1996

1: 10.5.2002

2	3	4	5	6	7	8
US		Commonwealth Equine Reproduction Center	16078 Rockets Mill Road Doswell, VA 23047	APHIS	00VA002-EQS	9.8.2000
US		Hass Quarter Horses	W9821 Hwy 29 Shawano, WI 54166	APHIS	97WI001-EQS	29.5.1997
US		Battle Hill Farm	HC 40, Box 9 Lewisburg, WV 24901	APHIS	01WV001	13.11.2001
US		Snowy Range Ranch	251 Mandel Lane Laramie, WY 82070	APHIS	01WY001-EQS	1.2.2001
UY	URUGUAY					
ZA	SOUTH AFRICA ^(b)					

^(a) Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.

^(b) Sólo esperma procedente de caballos registrados — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden — Apenas sêmen colhido de cavalos registrados — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Ιουνίου 2002

για την αναπροσαρμογή των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται από την 1η Αυγούστου, την 1η Σεπτεμβρίου, την 1η Οκτωβρίου, την 1η Νοεμβρίου και την 1η Δεκεμβρίου 2001 στις αποδοχές των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι τοποθετημένοι σε τρίτες χώρες

(2002/417/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών, όπως καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 ⁽¹⁾, και τροποποιήθηκαν τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2581/2001 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος Χ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 302/2002 του Συμβουλίου ⁽³⁾ καθορίστηκαν, κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 πρώτο εδάφιο του παραρτήματος Χ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται, από την 1η Ιουλίου 2001, στις αποδοχές που καταβάλλονται στο νόμισμα της χώρας υπηρεσίας στους υπαλλήλους που είναι τοποθετημένοι σε τρίτες χώρες.
- (2) Κατά τη διάρκεια των τελευταίων μηνών η Επιτροπή προέβη σε διάφορες αναπροσαρμογές αυτών των διορθωτικών συντελεστών ⁽⁴⁾, σύμφωνα με το άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος Χ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.
- (3) Ενδείκνυται να αναπροσαρμοστούν, σύμφωνα με το άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος Χ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, από την 1η Αυγούστου, την 1η Σεπτεμβρίου, την 1η Οκτωβρίου, την 1η Νοεμβρίου και την 1η Δεκεμβρίου 2001, ορισμένοι από αυτούς τους διορθωτικούς συντελεστές, δεδομένου ότι, σύμφωνα με τα στατι-

στικά δεδομένα που ευρίσκονται στη διάθεση της Επιτροπής, η διακύμανση του κόστους ζωής, υπολογιζόμενη με το διορθωτικό συντελεστή και την αντίστοιχη τιμή συναλλάγματος, απεδείχθη, για ορισμένες τρίτες χώρες, μεγαλύτερη από 5 % από τον τελευταίο προσδιορισμό τους ή την τελευταία αναπροσαρμογή τους,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Με έναρξη ισχύος την 1η Αυγούστου, την 1η Σεπτεμβρίου, την 1η Οκτωβρίου, την 1η Νοεμβρίου και την 1η Δεκεμβρίου 2001, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που είναι τοποθετημένοι σε τρίτες χώρες, οι οποίες καταβάλλονται στο νόμισμα της χώρας υπηρεσίας, προσαρμόζονται όπως ορίζεται στο παράρτημα.

Οι τιμές συναλλάγματος που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό αυτών των αποδοχών είναι εκείνες που χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση του συνολικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το μήνα που προηγείται των ημερομηνιών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

Βρυξέλλες, 3 Ιουνίου 2002.

Για την Επιτροπή
Christopher PATTEN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 345 της 29.12.2001, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 47 της 19.2.2002, σ. 4.⁽⁴⁾ ΕΕ L 321 της 6.12.2001, σ. 31.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τόπος υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Αύγουστος 2001
Αγκόλα	129,2
Λεσότο	62,3
Νιγηρία	87,2
Ρουμανία	53,6
Σουαζιλάνδη	59,9
Τουρκία	69,9
Ζιμπάμπουε	67,1

Τόπος υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Σεπτέμβριος 2001
Αγκόλα	124,4
Κόστα Ρίκα	101,7
Αιθιοπία	75,8
Μοζαμβίκη	79,9
Ζιμπάμπουε	69,3

Τόπος υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Οκτώβριος 2001
Αγκόλα	123,7
Αϊτή	93,8
Ινδονησία	67,4
Μαλάουι	106,2
Ναμίμπια	60,2
Παπούασία-Νέα Γουινέα	71,1
Τουρκία	62,8
Γιουγκοσλαβία	61,9
Ζιμπάμπουε	73,0

Τόπος υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Νοέμβριος 2001
Αγκόλα	121,0
Ερυθραία	45,5
Γκάνα	89,7
Μάλτα	100,0
Νιγηρία (Λάος)	99,2
Δομινικανή Δημοκρατία	90,3
Ρουμανία	52,4
Σουρινάμ	81,1
Βενεζουέλα	111,5
Ζάμπια	67,3
Ζιμπάμπουε	79,4

Τόπος υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Δεκέμβριος 2001
Αγκόλα	121,2
Μπενίν	88,1
Μποτσουάνα	60,5
Αίγυπτος	81,1
Γουατεμάλα	90,7
Ινδία	62,1
Μοζαμβίκη	82,6
Τρινιντάντ και Τομπάκο	89,7
Τουρκία	74,3
Ζιμπάμπουε	85,5

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην οδηγία 98/8/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 1998, για τη διάθεση βιοκτόνων στην αγορά

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 123 της 24ης Απριλίου 1998)

Σελίδα 41, παράρτημα IV Α, τμήμα VII, σημείο 7.4 «Μελέτη καρκινογένεσης»

αντί: «Μπορεί να συνδυαστεί με τις μελέτες που περιγράφονται στο σημείο 6.3. Ένα τρωκτικό και ένα άλλο θηλαστικό»,
διάβαζε: «Μπορεί να συνδυαστεί με τις μελέτες που περιγράφονται στο σημείο 7.3. Ένα τρωκτικό και ένα άλλο θηλαστικό».
